GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU-BATZARRAK 2018KO EKAINAREN 19AN LEHENENGO DEIALDIAN EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 19 DE JUNIO DE 2018.**
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Keltse Eiguren Alberdi And.
Joseba Arregui Martínez Jn.
Álvaro González Pérez Jn.
Koldo Iturbe Mendilibar Jn.
Ignacio Uriarte Gorostiaga Jn.
Jose Luis Landa Arteche Jn.

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, bi mila eta hamazortziko ekainaren hemeretzian, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a diecinueve de junio de dos mil dieciocho, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el

dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan da emaitza:

Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

265.- UDALEKO GOBERNU BATZARRAK 2018KO EKAINAREN 12AN EGIN DUEN OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

265.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 12 DE JUNIO DE 2018.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2018ko ekainaren 12ko bilerakoa, hain zuzen.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 12 de junio de 2018.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

266.- ESPEDIENTEA IREKITZEA: ESLEIPENA EGITEKO GUNE PUBLIKOETAKO ERAIKINETAN KANPOKO ARGITERIAREN MANTENURAKO, PLEGUAK ONARTZEKO ETA GASTUA BAIMENTZEKO.

266.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DE ALUMBRADO EXTERIOR EN ESPACIOS PÚBLICOS, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LlILEHENENGOA: UDALERRIKO ESPAZIO PUBLIKOETAN KANPO-ARGIZTAPENEKO INSTALAZIOAK MANTENTZEKO ZERBITZUA prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko arauzko izapidea hasteko baimena ematea.

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DE ALUMBRADO EXTERIOR EN ESPACIOS PÚBLICOS DEL MUNICIPIO.

Kontratua bi urtean egikarituko da, hura sinatzen denetik kontatzen hasita, eta segidako urtebeteko bi luzapen izan ahalko ditu.

El plazo de ejecución del contrato será de dos años, a contar desde su firma, siendo prorrogable por dos períodos sucesivos de un año de duración cada uno de ellos.

Kontratuaren gehieneko prezioa

El importe máximo del contrato

512.314,62 eurokoa da urtean, % 21eko BEZa barne. Zenbateko hori bi zatitan banatzen da (tratamendu eta puntuazio ezberdinak izango dituztenak):

asciende a 512.314,62 euros/año, 21% de I.V.A. incluido. Esta cantidad se desglosa en dos partes (que tendrán tratamiento y puntuación independientes):

a) 494.164,62 euro urtean, BEZa barne, nahitaez egingo diren LAN IRAUNKORREI dagokien kontratu-zatiarenak dira, hau da, segurtasun osoz egingo direnak. Lizitatzaileek zenbateko hori hobetu ahalko dute.

a) 494.164,62 euros/año, I.V.A. incluido, corresponden a la parte del contrato referida a los TRABAJOS PERMANENTES, es decir, aquéllos que se van a realizar con toda seguridad. Esta cantidad podrá ser mejorada por los licitadores.

b) 18.150 euro urtean, BEZa barne, LAN OSAGARRIEN kontratu-zatiari dagozkio, hau da, sortzen diren beharrizanetara baldintzatutako lanak hartuko ditu barne eta aleko prezioen terminoetan formulatzen da.

b) 18.150 euros/año, I.V.A incluido, corresponden a la parte del contrato referida a TRABAJOS COMPLEMENTARIOS, es decir, trabajos cuya realización está condicionada a las necesidades que vayan surgiendo y que se formula en términos de precios unitarios.

BIGARRENA: Administrazio-kontratazioa eraendu behar duten administrazio-klausula berezi eta teknikoen pleguak onestea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Aipatutako zerbitzuaren kontrataziotik sortutako betebeharrei aurre egiteko gastua baimentzea, 1.024.629,24 euro gehienez ere.

TERCERO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe máximo de 1.024.629,24 euros.

LAUGARRENA: Obra publikoen teknikari den Roberto Novales Andrés jauna izendatzea kontratuaren arduradun.

CUARTO: Designar como responsable del contrato al Técnico de obras públicas, D. Roberto Novales Andrés.

267.- ESLEIPENA: GETXOKO HIRIKO UDALEKUETAKO ANIMAZIO-ZERBITZUA.

267.- ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE ANIMACIÓN DE LAS COLONIAS URBANAS DE VERANO EN GETXO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de

proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

Egitatezko aurrekariak

LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2018/03/27an hartu zuen 128. Erabakiaren bidez, GETXOKO HIRIKO UDALEKUETAKO ANIMAZIO-ZERBITZUA esleitzeko izapideak hasi ziren, %10eko BEZa barne, **110.000€ (EHUN ETA HAMAR MILA euro)** izango da, 55.000€ (BERROGEITA HAMABOST MILA euro) urtean. Era berean, Prozedura Irekiaren bidez kontratatzea erabaki zen.

BIGARRENA.- Aipatutako kontratuaren ezaugarri nagusiak hurrengoak dira:

- Kontratua gauzatzeko epea 2 (BI) URTEKOA izango da, kontratua sinatzen denetik aurrera zenbatuta. Kontratua ezin izango da luzatu. Kontratuaren prestazioaren gauzatze materiala urte bakoitzeko EKAINA eta UZTAILA hilabeteetan egingo da.

- Kontratuaren balio estimatua **100.000€ (EHUN MILA eurokoa)** da.

HIRUGARRENA.- 2018/04/04an lizitazio-iragarkia Euskadiko Kontratazio Publikoko Plataforman argitaratu zen. Baita Getxoko Udaleko Kontratugilearen Profilean ere.

Antecedentes de hecho

PRIMERO.- Por Acuerdo nº128 adoptado por la Junta de Gobierno Local en fecha 27/03/2018 se inició la tramitación para la adjudicación del SERVICIO DE ANIMACIÓN DE LAS COLONIAS URBANAS DE VERANO DE GETXO, por importe de 110.000€ (CIENTO DIEZ MIL euros), a razón de 55.000€ (CINCUENTA Y CINCO MIL euros) anuales, IVA del 10% incluido, acordándose igualmente proceder a su contratación por Procedimiento Abierto.

SEGUNDO.- Las características principales del contrato de referencia son las siguientes:

- El plazo de ejecución del contrato será de 2 (DOS) AÑOS, a contar desde la fecha de la firma del mismo. El contrato no será susceptible de prórroga. La ejecución material de las prestaciones del contrato se realizará en los meses de JUNIO y JULIO de cada año.

- El valor estimado del contrato asciende a la cuantía de **100.000€ (CIEN MIL euros)**.

TERCERO.- Con fecha 04/04/2018 se publica el anuncio de licitación la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi. También en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Getxo.

LAUGARRENA.- 2018/04/20an, Udaleko Kontratazio Zerbitzuko bulegoetan, aurkeztutako proposamenen dokumentazio orokorra jasotzen zuten LEHENENGO GUTUNAZALAK ireki ziren jendaurrean; hori egin zen, kontratazio publikoaren arloan indarrean dagoen araudia betez, aplikaziokoak diren udal-xedapenak betez eta aipatutako kontratua esleitzeko espedienteko administrazio-baldintza zehatzen agirietan jasotakoa betez. Zortzi enpresek aurkeztu zituzten proposamenak lizitaziora:

CUARTO.- Con fecha 20/04/2018, en cumplimiento de la normativa vigente en materia de contratación pública, así como de las disposiciones municipales que resultan de aplicación y según lo contemplado en los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares del expediente para la adjudicación del contrato de referencia, se procede, en las Dependencias del Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, a la Apertura, en acto público, de los SOBRES PRIMERO que contenían la Documentación General de las proposiciones presentadas. Se presentan 8 empresas a la licitación:

KEIMA ANIMAZIOA, S.L.U.
ERAGINTZA KULTUR ERAKUNDEA
KIROLETAN SPORT
SUSPERGINTZA ELKARTEA
ZIENTZIKASI
AISIBIZIA ELKARTEA
KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L.
GARDABERA, S.L.

BOSGARRENA.- Aurkeztutako dokumentazioa aztertu ondoren KEIMA ANIMAZIOA, S.L.U.; KIROLETAN SPORT; ZIENTZIKASI; AISIBIZIA ELKARTEA; KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L. eta GARDABERA, S.L. enpresek aurkeztutako dokumentazioak akatsak eta hutsuneak dituela ikusten da. Horiek zuzentzeko 3 (HIRU) egun baliodunetako epea ematen zaie.

QUINTO.- Examinada la documentación presentada se observa que las ofertas presentadas por las empresas KEIMA ANIMAZIOA, S.L.U.; KIROLETAN SPORT; ZIENTZIKASI; AISIBIZIA ELKARTEA; KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L. y GARDABERA, S.L. contienen errores y omisiones para cuya subsanación se les comunica que tienen un plazo de 3 (TRES) días hábiles.

SEIGARRENA.- 2018/04/27an BIGARREN GUTUNAZALAren irekiera egiten da. Bertan, AUTOMATIKOKI EBALUA EZIN DAITEZKEEN IRIZPIDEAK jasotzen dira. Emaitza hurrengoa da:

SEXTO.- Con fecha 27/04/2018 se procede a la apertura de los SOBRES SEGUNDO, que contienen los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA, con el siguiente resultado:

ENPRESA EMPRESA	AURKEZTUTAKO DOKUMENTAZIOA DOCUMENTACION PRESENTADA

KEIMA ANIMAZIOA S.L.U.	ESKAINTZA TEKNIKOA/OFERTA TÉCNICA
ERAGINTZA KULTUR ERAKUNDEA	ESKAINTZA TEKNIKOA/OFERTA TÉCNICA
KIROLETAN SPORT	ESKAINTZA TEKNIKOA/FERTA TÉCNICA
SUSPERGINTZA ELKARTEA	ESKAINTZA TEKNIKOA/OFERTA TÉCNICA
ZIENTZIKASI	ESKAINTZA TEKNIKOA/OFERTA TÉCNICA
AISIBIZIA ELKARTEA	ESKAINTZA TEKNIKOA/OFERTA TÉCNICA
KULTURBIDE GESTION SOCIOCULTURAL S.L.	ESKAINTZA TEKNIKOA/OFERTA TÉCNICA
GARDABERA S.L.	ESKAINTZA TEKNIKOA/OFERTA TÉCNICA

Baldintza Administratiboen Pleguaren 21. atalean zehaztutakoari jarraituz, dokumentazioa foliatu egiten da eta Gazteria Zerbitzura bidaltzen da, non Adituen Batzordeari emango dion, balorazio teknikoa egin dezan.

Siguiendo con los trámites previstos en el apartado 21 del Pliego de Condiciones Administrativas, se procede a foliar la documentación y se remite la misma al Servicio de Juventud que la entregará al Comité de Expertos para su valoración técnica.

ZAZPIGARRENA.- 2018/05/15ean Adituen Batzordeak txostena igortzen du eskaintza ekonomikoa kontutan hartu gabe. Emaitza hurrengoa da:

SÉPTIMO.- Con fecha 15/05/2018, el Comité de Expertos emite informe sin tener en cuenta en dicha valoración la oferta económica, con el siguiente resultado:

PROPUESTAS PRESENTADAS	PROGRAMA DE TRABAJO				MEJORAS	**TOTAL**
	Activida des día a día	Líneas transversale s	Programa alternativo	Protocolos	2,5 puntos	**75 PUNTOS**
	33,45 puntos	22,3 puntos	11,15 puntos	5,60 puntos		
ERAGINTZA KULTUR ERAKUNDEA	33,45	22,3	10	5,6	2	**73,35**
SUSPERGINTZ A	33,45	19	11,15	5,6	2,5	**71,7**
KULTURBIDE	33,45	22,3	5	4	2,5	**67,25**
GARDABERA	25	17	6	5,6	1,75	**55,35**
AISIBIZIA ELKARTEA	25	18	6	2,5	1,5	**53**
KEIMA	23	10	5	0	2	**40**
KIROLETAN SPORT	20	10	4	3	1	**38**
ZIENTZIKASI	22	6	5	2	0	**35**

ZORTZIGARRENA.- 2018/05/25eko Kontratazio Mahaian, Adituen Batzordeak igorritako txostena aztertu eta ontzat ematen da eta AUTOMATIKOKI EBALUA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK jasotzen zituen gutun-azala zabaldu zen, hurrengo emaitzarekin:

OCTAVO.- En la Mesa de Contratación de fecha 25/05/2018, es analizado y asumido el informe emitido por el Comité de Expertos y se procede a la apertura del sobre correspondiente a CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA, con el siguiente resultado:

EMPRESA	**OFERTA ECONOMICA (Maximo 25 puntos) 100.000.-€/sin IVA para los 2 AÑOS**
ERAGINTZA KULTUR ERAKUNDEA	98.000,00
SUSPERGINTZA	99.800,00
KULTURBIDE	98.000,00
GARDABERA	99.684,46
AISIBIZIA ELKARTEA	99.998,00
KEIMA	98.000,00
KIROLETAN SPORT	84.000,00
ZIENTZIKASI	99.788,00

BEDERATZIGARRENA.- Kontratazio Mahaiko kideek, GETXOKO HIRIKO UDALEKUETAKO ANIMAZIO-ZERBITZUA, ERAGINTZA KULTUR ERAKUNDEA enpresari (IFK G48304927) esleitzea proposatzen dute, kalitate-prezio harreman onena duen eskaintza aurkeztu duelako, hurrengo balorazio koadroa ikusita:

NOVENO.- Por los miembros que integran la Mesa de Contratación, proponen adjudicar el SERVICIO DE ANIMACIÓN DE LAS COLONIAS URBANAS DE VERANO DE GETXO a la razón social ERAGINTZA KULTUR ERAKUNDEA con CIF: G48304927, al haber presentado la proposición que ha resultado con una mejor relación calidad-precio, de acuerdo con el siguiente cuadro de valoración:

ENPRESA EMPRESA	**IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOAK CRITERIOS NO AUTOMATICOS**	**IRIZPIDE AUTOMATIKOAK CRITERIOS AUTOMÁTICOS**	**PUNTUAZIO TOTALA PUNTUACION TOTAL**
ERAGINTZA KULTUR ERAKUNDEA	**73,35**	**21,43**	**94,78**
SUSPERGINTZA	**71,7**	**21,04**	**92,74**

KULTURBIDE	**67,25**	**21,43**	**88,68**
GARDABERA	**55,35**	**21,07**	**76,42**
AISIBIZIA ELKARTEA	**53**	**21,00**	**74,00**
KEIMA	**40**	**21,43**	**61,43**
KIROLETAN SPORT	**38**	**25,00**	**63,00**
ZIENTZIKASI	**35**	**21,04**	**56,04**

HAMARGARRENA.- Aurreko guztia ikusita, 2018/05/28an, esleipendunari SPKLTBaren 140.3 eta 150. artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako, errekerimendua egin zitzaion, hau da:

a) Beren gaitasun juridikoaren, jarduteko eta kontratatzeko ahalmenaren frogagiria, hau da, baldintza ekonomikoen eta administrazio-baldintzen pleguaren 20.1. idatz-zatian zerrendatutako agiriak.

b) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

c) Behin betiko bermea eratu izana, 4.900€tan (LAU MILA ETA BEDERATZIEHUN eurotan).

Espedientean jasota dago enpresak aurrez aipatutako errekerimendua betetzean aurkeztutako dokumentazioa.

DÉCIMO.- Visto cuanto antecede, en fecha 28/05/2018 se requiere al adjudicatario a los efectos de lo dispuesto en los artículos 140.3 y 150 de la LCSP, a saber:

a) Acreditación documental de su capacidad jurídica y de obrar y su habilitación para contratar, es decir, los documentos relacionados en el apartado 20.1 del Pliego de Cláusulas Económico-Administrativas.

b) Hallarse al corriente del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

c) Haber constituido la garantía definitiva por importe de 4.900€ (CUATRO MIL NOVECIENTOS euros).

En el expediente consta la correspondiente documentación presentada por la empresa al cumplimentar el requerimiento antedicho.

ZUZENBIDEZKO OINARRIAK

I.- Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legea (SPKL). Honek espainiar ordenamendu juridikoan sartzen ditu Europar Legebiltzarreko eta Kontseiluko 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE Direktibak.

II.- Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuak onetsitakoa, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen Testu Bateraginaren aurka egiten ez duen guztian.

III.- Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea; apirilaren 18ko 781/1986 LEDak onartutako testu bat egina eta aplikatu behar den eta horri lotuta dagoen gainerako legeria; Euskadiko tokiko erakundeen apirilaren 7ko 2/2016 Legea, eta aplikatu behar den eta lotura daukan gainerako legeria.

IV.- Udaleko Gobernu Batzarrari dagokio proposatzen den adjudikazioa egitea, kontratazio-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna baita.

Kontratazio, Informazio Sietemetako eta Kiroletako Arloko zinegotzi arduradunak hala eskatuta, Udaleko Gobernu Batzarrari honako hau igortzen zaio kontuan har dezan:

AKORDIO PROPOSAMENA

Lehenengoa.- GETXOKO HIRIKO UDALEKUETAKO ANIMAZIO-ZERBITZUA, ERAGINTZA KULTUR ERAKUNDEA enpresari (IFK G48304927) esleituko zaio, 98.000€ren (LAUROGEITA HEMERZORTZI euroren) truke, urtean

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (LCSP).

II.- El Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre y Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, en lo que no se opongan al TRLCSP.

III.- Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por RDL 781/1986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación; y la Ley 2/2016, de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

IV.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente de contratación.

A instancia del Concejal Responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes se eleva a la consideración de la Junta de Gobierno Local la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO

Primero.- Adjudicar a la empresa ERAGINTZA KULTUR ERAKUNDEA con CIF: G-48304927, el SERVICIO DE ANIMACIÓN DE LAS COLONIAS URBANAS DE VERANO DE GETXO, por 98.000€ (NOVENTA Y OCHO MIL euros), a

49.000€ (BERROGEITA BEDERATZI euro), BEZaz SALBUETSITA.

razón de 49.000€ (CUARENTA Y NUEVE MIL euros) anuales, IVA EXENTO.

Enpresak BEZa ordaintzeaz salbuetsita dagoelaren ziurtagiria aurkezten du.

La empresa presenta certificación de estar exenta del pago del IVA.

Kontratuaren gauzatze epea 2 (BI) URTETAKOA izango da, kontratua sinatzen den datatik zenbatuta.

El plazo de ejecución del contrato será de 2 (DOS) AÑOS, a contar desde la fecha de la firma del mismo.

Kontratua ezin izango da luzatu.

El contrato no será susceptible de prórroga.

Kontratuaren prestazioaren gauzatze materiala urte bakoitzeko EKAINA eta UZTAILA hilabeteetan egingo da.

La ejecución material de las prestaciones del contrato se realizará en los meses de JUNIO y JULIO de cada año.

Bigarrena.- Adjudikaziodunak kontratazio-zerbitzuko bulegoetara (Foruen kalea, 8) joan beharko du kontratua administrazioko agirian formalizatzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 153. artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz; hori egiteko, hamabost laneguneko epea izango du, gehienez ere, erabaki hau jakinarazten denetik zenbatzen hasita.

Segundo.- El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 153 de la LCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

Hirugarrena.- Ebazpen honen berri, baita Adituen Batzordeak 2018/05/15ean igorritako txostenaren kopia bat ere esleipen honetan parte hartu duten enpresa guztiei helaraziko zaie: KEIMA ANIMAZIOA, S.L.U.; ERAGINTZA KULTUR ERAKUNDEA; KIROLETAN SPORT; SUSPERGINTZA ELKARTEA; ZIENTZIKASI; AISIBIZIA ELKARTEA; KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L. eta GARDABERA, S.L.

Tercero.- Notificar la presente resolución así como una copia del informe del Comité de Expertos de fecha 25/05/2018, a todas las empresas participantes en esta licitación: KEIMA ANIMAZIOA, S.L.U.; ERAGINTZA KULTUR ERAKUNDEA; KIROLETAN SPORT; SUSPERGINTZA ELKARTEA; ZIENTZIKASI; AISIBIZIA ELKARTEA; KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L. y GARDABERA, S.L.

268.- ESLEIPENA: ALGORTA ETORBIDEKO BERRURBANIZAZIO

268.- ADJUDICACIÓN DE LAS OBRAS DE REURBANIZACIÓN DE

LANAK (TORRENE ETA MADRIANDRESENA ARTEAN) 2. FASEA ETA MARIANDRESENA KALEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

EGITATEZKO AURREKARIAK

LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarraren 96. erabakiaren bidez, 2018-03-06ko bilkuran hartua, espedientearen hasiera baimendu zen, ALGORTAKO ETORBIDEAREN (TORRENE ETA MARIANDRESENA ARTEAN) – 2. FASEA– ETA MARIANDRESENA KALEAREN BERRURBANIZAZIO OBRAK prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko, erabaki berean onetsi zen proiektu baten barruan dagoena.

Honako hauek dira kontratuaren ezaugarri nagusiak:

- Obraren aurrekontua, BEZa barne, 549.798,19 euro da, obra onesteko aurkeztu den proiektu teknikoaren arabera.
- Kontratua burutzeko epea 20 astekoa da gehienez, zuinketa egiaztatzeko akta sinatzen den egunetik zenbatzen hasita.
- Kontratuaren balioa 681.568,01 euro izango dela kalkulatzen da, kontuan izanik aldatu egin daitekeela, lizitazioaren zenbatekoa gehienez ere % 50ean gehituz, BEZa barne.

BIGARRENA.- Derrigorrezko lizitazio iragarkia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2018-03-07an.

Lizitazioaren epea amaitu zenean, bi enpresek eskaintza aurkeztu zuten:

LA AVDA. ALGORTA (ENTRE TORRENE Y MARIANDRESENA) 2º FASE Y C/ MARIANDRESENA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO.- Por Acuerdo nº 96 adoptado por la Junta de Gobierno Local, en su sesión de fecha 6/3/2018, se autorizó el inicio del expediente para la adjudicación, por Procedimiento Abierto, de las OBRAS DE REURBANIZACIÓN DE LA AVENIDA ALGORTA (ENTRE TORRENE Y MARIANDRESENA) – 2ª FASE- Y CALLE MARIANDRESENA, incluida en un proyecto que se aprobó en el mismo acuerdo.

Las características principales del contrato son las siguientes:

- El presupuesto de la obra, I.V.A. incluido, asciende a 549.798,19 euros, de acuerdo con el proyecto técnico que presenta para su aprobación.
- El plazo de ejecución del contrato será como máximo de 20 semanas, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo.
- El valor estimado del contrato asciende a 681.568,01 euros, teniendo en cuenta la posibilidad de modificación del mismo, consistente en un incremento máximo del 50% del importe de licitación, I.V.A. incluido.

SEGUNDO.- El preceptivo anuncio de licitación es publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia el día 7/3/2018.

Finalizado el plazo de licitación, presentan oferta las siguientes dos

empresas:

1.- EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO S.L.
2.- ASFALTOS URIBE S.A.

1.- EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO S.L.
2.- ASFALTOS URIBE S.A.

HIRUGARRENA: 2017-03-16an, Kontratazio Mahaiak eskuordetuta (Mahaiaren 2015-06-19ko Erabakiaren bidez) jarduten duen pertsona bakarreko administrazio organoa den aldetik, Ondare, Kontratazio eta Erosketako arduradunak egindako jendaurreko ekitaldian lehenengo gutun-azala ireki zen, dokumentazio orokorra biltzen zuena. Aurkeztu diren bi eskaintzak baliodunak dira. Bigarren gutun-azala, eskaintza teknikoa daukana, ireki da. Azken hori Azpiegitura eta Zerbitzu Sailari bidali zaio, balora dezan.

TERCERO.- En fecha 16/3/2017, en acto público celebrado por la Responsable de Patrimonio, Contratación y Compras, como órgano administrativo unipersonal que actúa por delegación de la Mesa de Contratación (delegación otorgada mediante Acuerdo de la Mesa de fecha 19/6/2015), se realiza la apertura del sobre primero -conteniendo la documentación general-. Las dos ofertas presentadas se aceptan como vlaidas, procediéndose a la apertura del sobre sobre segundo, conteniendo la oferta técnica, siendo esta última remitida al Departamento de Infraestructura y Servicios para su valoración.

LAUGARRENA: 2017-10-30ean Azpiegitura Unitateko buruak modu automatikoan ebaluatu ezin diren irizpideen baloraziori buruzko txostena egin zuen, eta honako puntuazio hauek eman zituen:

CUARTO.- En fecha 30/10/2017 el Jefe de la unidad de Infraestructura emite dicho informe de valoración de los criterios no evaluables automáticamente, otorgando las siguientes puntuaciones:

BOSGARRENA: 2018-04-17an, teknikari eskudunak modu automatikoan ebaluatu ezin diren irizpideen baloraziori buruzko txostena egin zuen, emaitza honekin:

QUINTO.- En fecha 17/4/2018 el técnico competente emite dicho informe de valoración de los criterios no evaluables automáticamente, con el siguiente resultado:

ENPRESA EMPRESA	OBRAREN AZTERLANA (GEHIENEZ 29 PUNTU) ESTUDIO DE LA OBRA (HASTA 29 PUNTOS)	LANEN PLANGINTZA (GEHIENEZ 12 PUNTU) PLANNING DE LOS TRABAJOS (HASTA 12 PUNTOS)	UKIPENEN MURRIZKETA (3 PUNTU GEHIENEZ) REDUCCION DE AFECCIONES (HASTA 3 PUNTOS)	GUZTIRA, 46 PUNTUTIK TOTAL SOBRE 46 PUNTOS
EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO, S.L.	25.00	10.00	4.00	39.00

ASFALTOS URIBE	16.00	6.00	2.00	24.00

Kontratazio Mahaiak 2018-04-20an egindako bileran balorazio txosten horren berri eman zuen, hori aztertu eta osorik onetsi zuela.

En sesión celebrada el día 20/4/2018, la Mesa de Contratación da cuenta del citado informe de valoración, el cual es analizado y asumido en su integridad.

Gero, modu automatikoan ebaluatzen diren irizpideak jasotzen zituen gutun-azala zabaldu zuen mahaiak; hona hemen lortutako emaitza:

Seguidamente la Mesa procede a la apertura del sobre correspondiente a los criterios evaluables de forma automática, con el siguiente resultado:

ENPRESA EMPRESA	ESKAINTZA EKONOMIKOA (gehienez 35 puntu) OFERTA ECONOMICA (Hasta 35 puntos) 454.378,67.- €/BEZik gabe 454.378,67.- €/sin IVA	HOBEKUNTZA AUTOMATIKOAK (gehienez 8 puntu) MEJORAS AUTOMATICAS (Hasta 8 puntos)	BERME-ALDIAREN LUZAPENA (6 puntu gehienez) AUMENTO DEL PLAZO DE GARANTIA (Hasta 6 puntos)	ARGIZTAPEN-EKIPOEN BERME-ALDI ESPEZIFIKOAREN LUZAPENA (12 puntu gehienez) AUMENTO PLAZO GARANTÍA ESPECÍFICO DE LOS EQUIPOS DE ALUMBRADO (Hasta 12 puntos)
EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO, S.L.	392.128,79	Zolata, 9.700 € Solado por importe de 9.700 €	4 urte 4 años	10 urte 10 años
ASFALTADOS URIBE, S.A.	431.659,74	Zolata, 9.700 € Solado por importe de 9.700 €	4 urte 4 años	10 urte 10 años

Modu automatikoan ebalua daitezkeen irizpideei buruz egin beharreko balorazioa zaila zenez, Kontratazio Mahaiak hori proposatu duen Sailera (Azpiegiturak eta Zerbitzuak) bidaltzea erabaki zuen, honako hauei buruzko txostena egin zezan:

- Aurkeztutako proposamen ekonomikoetan ezohiko balioak dauden ala ez.
- Irizpide automatikoei dagokien puntuazioa esleituz.

A la vista de la complejidad de la valoración a realizar, por tratarse de varios criterios evaluables de forma automática, la Mesa de Contratación decide dar traslado al departamento proponente (Infraestructura y Servicios) a fin de que se emita informe acerca de:

- La existencia o no de valores anormales en las propuestas económicas presentadas
- Asignando la puntuación correspondiente a los criterios automáticos.

SEIGARRENA.- Txosten hori 2018/04/26an eman zuen sail egokiak,

SEXTO.- Dicho informe es emitido por el Departamento correspondiente en

emaitza honekin:

fecha 26/4/2018, con el siguiente resultado:

ENPRESA EMPRESA	ESKAINTZA EKONOMIKOAREN PUNTUAK (35 PUNTU GEHIENEZ) PUNTOS OFERTA ECONOMICA (HASTA 35 PUNTOS)	BERME-ALDIA LUZATZEA (6 PUNTU GEHIENEZ) AUMENTO DEL PLAZO DE GARANTIA (HASTA 6 PUNTOS)	ARGIZTAPENAREN BERME-ALDIA LUZATZEA (5 PUNTU GEHIENEZ) AUMENTO PLAZO GARANTIA ALUMBRADO (HASTA 5 PUNTOS)	HOBEKUNTZA AUTOMATIKOAK (8 PUNTU GEHIENEZ) MEJORAS AUTOMATICAS (HASTA 8 PUNTOS)	IRIZPIDE AUTOMATIKOEN PUNTUAZIOA GUZTIRA PUNTUACION TOTAL CRITERIOS AUTOMÁTICOS
EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO, S.L.	35,00	6,00	5,00	8,00	54,00
ASFALTADOS URIBE	31,79	6,00	5,00	8,00	50,79

Kontratazio Mahaiak 2018-05-02an egindako bilkuran, aipatutako txostenaren berri eman zen. Hura ikusita, eta automatikoki ebaluagarriak ez diren irizpideen balorazioa ikusita, proposatu du kontratu hau EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO, S.L. enpresari, B-48689301 IFK, adjudikatzea.

En sesión celebrada por la Mesa de Contratación el día 2/5/2018 se da cuenta del antedicho informe. Visto el mismo y vista la valoración de los criterios evaluables de forma no automática, propone adjudicar el contrato de referencia a la empresa EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO, S.L. con CIF: B-48689301.

Adjudikazio hau balorazio koadro honetan oinarritu da:

La citada adjudicación se realiza de acuerdo con el siguiente cuadro de valoración:

ENPRESA EMPRESA	IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOEN PUNTUAZIOA PUNTUACION CRITERIOS NO AUTOMATICOS	IRIZPIDE AUTOMATIKOEN PUNTUAZIOA PUNTUACION CRITERIOS AUTOMÁTICOS	PUNTUAZIOA GUZTIRA PUNTUACION TOTAL
EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO, S.L.	39,00	54,00	93,00
ASFALTADOS URIBE.	24,00	50,79	74,79

ZAZPIGARRENA: 2018-05-04an aipatutako enpresari dei egin zitzaion, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bateginaren 146.4. eta 151. artikuluetan ezarritakoaren ondorioetarako, eta espedientean lizitatzaileak kontratatzeko legez ezarritako baldintzak betetzen zituela,

SÉPTIMO.- En fecha 4/5/2018 se requiere a la citada empresa a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, constando en el expediente la acreditación documental del cumplimiento por parte del licitador de las condiciones establecidas legalmente para contratar, de disponer

kontratua betetzeko konprometitutako bitarteko material eta pertsonalekin zeuzkala (BTParen 3.23 idatz-zatian jasoak), eta 19.606,44 euroko zenbatekoan behin betiko bermea eratu zuela zioten ziurtagiriak zeuden.

para la ejecución del cntrato con los medios materiales y persnales comprometidos (los recogidos en el apartado 3.2 del PCT), así como de haber constituido garantía definitiva por importe de 19.606,44 euros.

ZORTZIGARRENA: Segurtasun eta osasun arloko koordinatzaileak Eraikuntza-obretako gutxieneko segurtasun- eta osasun-baldintzak ezarri dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretuaren 9. artikuluan adierazitako eginkizunak garatu beharko ditu.

OCTAVO.- El Coordinador en materia de Seguridad y Salud deberá desarrollar las funciones contenidas en el artículo 9 del Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, que establece las Disposiciones mínimas de Seguridad y Salud en las obras.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

FUNDAMENTOS DE DERECHO

1.- Aplikagarria den legeriak zehazten du ondorengo araudia:

1.- La legislación aplicable es la que determina la normativa siguiente:

- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina (SPKLTB), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzazko Errege Dekretuak onartutakoa.

- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, kontratuen legearen zati bat garatzen duena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

- Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la ley de contratos, en lo que no se oponga al TRLCSP.

- Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen araudi orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onetsia, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

- Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga al TRLCSP.

2.- Proposatzen den adjudikazioa Tokiko Gobernu Batzarrari dagokio kontratu-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna izateagatik.

2.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone, por ser el órgano de contratación competente en el presente expediente contractual.

ERABAKI PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO

LEHENENGOA: "EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO, S.L." enpresari, B-48689301 IFK, adjudikatuko zaio aipatutako obra, 392.128,79 eurotan, gehi 82.347,05 €, BEZaren % 21ekoak, hau da, guztira 474.475,84 euro.

PRIMERO: Adjudicar a la empresa "EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO, S.L." con CIF: B-48689301, la obra de referencia, por importe de 392.128,79€, más 82.347,05€ correspondientes al 21% de I.V.A., lo que suma un total de 474.475,84 euros.

Adjudikazioa adjudikazio irizpideei emandako puntuazioen arabera egin da. Proposamen honen seigarren aurrekarian jasotakoak dira.

La adjudicación se realiza sobre la base de las puntuaciones asignadas a los diferentes criterios de adjudicación, y que resumidamente se recogen en el antecedente sexto de esta resolución.

BIGARRENA: Kontratua betetzeko epea 20 (hogei) astekoa izango da, zuinketa egiaztatzeko aktaren datatik zenbatzen hasita.

SEGUNDO: El plazo de ejecución del contrato será de 20 (veinte) semanas, a contar desde la fecha del Acta de Comprobación de Replanteo.

Adjudikaziodunak eskainitakoaren arabera, berme orokorraren epea 5 (bost) urtekoa izango da.

El plazo de garantía general, de acuerdo con lo ofertado por la adjudicataria, será de 5 (cinco) años.

Adjudikaziodunak eskainitakoaren arabera, argiztapen ekipoen berme zehatzaren epea 11 urtekoa izango da.

El plazo de garantía específico de equipos de alumbrado, de acuerdo con lo ofertado por la adjudicataria, será de 11 años.

Egin beharreko hobekuntzak adjudikaziodunak bere eskaintzan sartutakoak izango dira (3. gutun-azala).

Las mejoras a acometer serán las incluidas por el adjudicatario en su oferta (sobre 3).

HIRUGARRENA: Obraren egikaritze-fasean, RCS ARQUITECTURA Y PREVENCION S.L.P. enpresa Segurtasun eta Osasuneko koordinatzaile izendatuko da; zehazkiago, Itxaso Rodríguez izango da koordinatzailea (ordezkoa: Sandra Río Moráis). Eraikuntza-obretarako gutxieneko segurtasun- eta osasun baldintzak ezarri zituen urriaren 24ko 1627/97 Errege Dekretuaren 9. artikuluan adierazten diren eginkizunak bete beharko ditu

TERCERO: Nombrar Coodinador en materia de Seguridad y Salud durante la fase de ejecución de la obra, a la entidad RCS ARQUITECTURA Y PREVENCION, S.L.P., en la persona de Itxaso Rodríguez (suplente: Sandra Río Moráis), con el mandato de cumplir con las funciones contenidas en el artículo 9 del R.D. 1627/97, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y salud en obras de construcción.

koordinatzaileak.

LAUGARRENA: Adjudikaziodunak lanerako segurtasun eta osasun plana egin beharko du. Plan hori segurtasun- eta osasun-arloko koordinatzaileari aurkeztu beharko zaio, horrek txostena egin dezan.

CUARTO: El adjudicatario está obligado a elaborar un Plan de Seguridad y Salud en el trabajo. Dicho Plan deberá ser presentado al Coordinador en materia de Seguridad y Salud para que éste emita el correspondiente informe.

BOSGARRENA: Kontratua betetzeko izendatuko diren langileei aplikatu beharreko lan hitzarmena Bizkaiko eraikuntza hitzarmena izango da.

QUINTO: El Convenio laboral de aplicación a los trabajadores que han de realizar los trabajadores será el de Construcción de Bizkaia.

SEIGARRENA: Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bateginaren 156.3. artikuluan adierazitakoaren arabera, adjudikaziodunak Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan (helbidea: Foru kalea, 8) aurkeztu beharko du kontratua administrazio dokumentu gisa gauzatzeko, hamabost laneguneko gehieneko epean, ebazpen honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik zenbatzen hasita.

SEXTO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.3 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, formalización que se efectuará en el plazo máximo de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la presente resolución y para la cual será debidamente avisado.

ZAZPIGARRENA: Ebazpen hau lizitatzaile guztiei jakinaraztea, eta, gainera, balorazio-txostenak bidaltzea, honako hauek, hain zuzen:

- modu automatikoan ebaluatzen ez diren irizpideei buruzko 2018-04-17ko txostena.
- modu automatikoan ebaluatzen diren irizpideei buruzko 2018-04-26ko txostena.

SÉPTIMO: Notificar a los todos los licitadores la presente resolución junto con copia de los informes de valoración emitidos, a saber:

- el emitido en fecha 17/4/2018 en relación con los criterios no evaluables de forma automática.
- el emitido en fecha 26/4/2018 en relación con los criterios evaluables de forma automática.

269.-ESLEIPENA: ERREKAGANEKO PABILOIEN INGURATZAILEAREN PROIEKTUA IDAZTEA ETA OBRA ZUZENDARITZA ZERBITZUA.

269.- ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE REDACCIÓN DE PROYECTO Y DIRECCIÓN DE OBRA PARA LA ENVOLVENTE DE LOS PABELLONES DE

ERREKAGANE.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

EGITATEZKO AURREKARIAK
LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2017-10-03an ohiko bilkuran hartutako 408. erabakiaren bidez, espedientea hasteko baimena eman zen, prozedura irekiaren bidez ERREKAGANEKO PABILIOIEN BILGARRIRAKO PROIEKTUA IDAZTEKO ETA OBRA ZUZENTZEKO ZERBITZUA adjudikatzeko.

ANTECEDENTES DE HECHO
PRIMERO.- Por Acuerdo nº408 adoptado por la Junta de Gobierno Local, en su sesión de fecha 3/10/2017, se autorizó el inicio del expediente para la adjudicación, por Procedimiento Abierto, del SERVICIO DE REDACCIÓN DE PROYECTO Y DIRECCIÓN DE OBRA PARA LA ENVOLVENTE DE LOS PABELLONES DE ERREKAGANE.

Kontratu honetarako finkatutako ezaugarri nagusiak honako hauek izan dira:

Las características principales que se fijaron para este contrato son las siguentes:

- Kontratuaren gehieneko prezioa 95.000 (laurogeita hamabost mila) € izango da, % 21eko BEZa barne. Lizitatzaileek diru-zenbateko hori hobetu ahalko dute.

- El precio del contrato será como máximo de 95.000 (noventa y cinco mil) euros, IVA del 21% incluido, cantidad que podrán mejorar los licitadores.

- Kontratu honen balioa 78.512,40 euro izango dela aurreikusi da.

- El valor estimado del contrato 78.512,40 euros.

- Kontratua betetzeko epea BTParen 18. idatz-zatian xedatutakoarekin bat etorri behar da. Bertan, kontratuaren prestazio bakoitzeko egikaritze epeak sartzen dira, haren Obra Zuzendaritza barne.

- El plazo de ejecución del contrato se acomodará a lo dispuesto en el apartado 18 del PCT, en el que se prevén plazos de ejecución de cada prestación del contrato, incluída la Dirección de obra que forma parte del mismo.

BIGARRENA.- Derrigorrezko lizitazio iragarkia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2017-10-13an.

SEGUNDO.- El preceptivo anuncio de licitación es publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia el día 13/10/2017.

Lizitazioaren epea amaitu zenean, sei eskaintza aurkeztu ziren:

Finalizado el plazo de licitación, se presentan las siguientes seis ofertas:

1.- PAUL BASAÑEZ ALLENDE
2.- MAAR ESTUDIO DE ARQUITECTURA S.L.P.
3.- A4 ARQUITECTOS
4.- HUMBERTO FERNANDEZ PASCUAL
5.- U.T.E. AURTENECHEA & PEREZ IRIONDO ARQUITECTOS ASOCIADOS- DAVID MEÉNDEZ
6.- ESTUDIO K SDAD. COOP.

1.- PAUL BASAÑEZ ALLENDE
2.- MAAR ESTUDIO DE ARQUITECTURA S.L.P.
3.- A4 ARQUITECTOS
4.- HUMBERTO FERNANDEZ PASCUAL
5.- U.T.E. AURTENECHEA & PEREZ IRIONDO ARQUITECTOS ASOCIADOS- DAVID MEÉNDEZ
6.- ESTUDIO K SDAD. COOP.

HIRUGARRENA.- 2017-10-31n, Kontratazio Mahaiak eskuordetuta (Mahaiaren 2015-06-19ko Erabakiaren bidez) jarduten duen pertsona bakarreko administrazio organoa den aldetik, Ondare, Kontratazio eta Erosketako arduradunak egindako jendaurreko ekitaldian lehenengo gutun-azala ireki zen, dokumentazio orokorra biltzen zuena.

TERCERO.- En fecha 31/10/2017, en acto público celebrado por la Responsable de Patrimonio, Contratación y Compras, como órgano administrativo unipersonal que actúa por delegación de la Mesa de Contratación (delegación otorgada mediante Acuerdo de la Mesa de fecha 19/6/2015), se realiza la apertura del sobre primero -conteniendo la documentación general-.

Agiriotan atzemandako akatsak eta omisioak ikusita, interesdunei horiek zuzentzeko agindu behar zaie.

A la vista de los defectos y omisiones detectados en dicha documentación, se procede a requerir a los interesados para la oportuna subsanación de aquéllos.

LAUGARRENA.- Zuzenketen epea amaitutakoan, arestian aipatutako pertsona bakarreko organoak jendaurreko ekitaldi berria egin zuen 2017-11-16an, eta bertan bigarren gutun-azala ireki zuen, AUTOMATIKOKI EBALUATU EZIN DIREN IRIZPIDEEI dagokiena (eskaintza teknikoa). Proposamena egin duen sailari (Arkitektura) bidali zitzaion eskaintza, balora zezan.

CUARTO.- Una vez transcurrido el plazo de subsanación, el órgano unipersonal antes citado procede en un nuevo acto público celebrado el día 16/11/2017, a la apertura del sobre segundo, correspondiente a los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA (oferta técnica), siendo esta última remitida al departamento proponente (Arquitectura) para su valoración.

BOSGARRENA.- Txosten hori teknikari eskudunak eman zuen 2018-04-27an, eta puntuazio hauek eman ziren:

QUINTO.- Dicho informe es emitido por el técnico competente en fecha 27/4/2018, siendo las puntuaciones obtenidas las siguientes:

KONTZEPTUA **CONCEPTO**	**Gehi. punt. Punt. Máx.**	**LIZITATZAILEEK LORTUTAKO PUNTUAZIOA** **PUNTUACION OBTENIDA POR LICITDORES**					
		A4	**Aurten.**	**Estudio K**	**Fernán.**	**MAAR**	**Basáñez**
Arkitektura-osagaia Composición arquitectónica	20	10	20	5	5	10	5
Materialak Materiales	5	5	5	3	5	3	5
Ingurunearekin integratzea Integración con el entorno	2	1	2	0	1	2	1
Originaltasuna Originalidad	2	2	2	1	1	2	2
Ingurumen-balioak Valores medioambientales	20	18	20	20	20	18	20
GUZTIRA TOTAL	**49**	**36,00**	**49,00**	**29,00**	**32,00**	**35,00**	**33,00**

Kontratazio Mahaiak, 2018-05-08an egindako batzarrean, balorazio-txosten horren berri eman zuen. Txostena aztertu eta onartu egin zuen.

En sesión celebrada el día 8/5/2018, la Mesa de Contratación da cuenta del informe de valoración antedicho, el cual analiza y asume.

Gero, modu automatikoan ebaluatzen diren irizpideak jasotzen zituen gutun-azala zabaldu zuen mahaiak; hona hemen lortutako emaitza:

A continuación la Mesa procede a la apertura del sobre correspondiente a los criterios evaluables de forma automática, con el siguiente resultado:

ENPRESA **EMPRESA**	**ESKAINTZA EKONOMIKOA (gehienez 51 puntu)** **78.512,40.-€/BEZ gabe** **OFERTA ECONOMICA (Hasta 51 puntos)** **78.512,40.-€/sin IVA**
HUMBERTO FERNANDEZ PASCUAL	66.735,54.-€
ESTUDIO K. S. COOP. P.	54.173,56.-€
AURTENECHEA & PEREZ-IRIONDO ASOCIADOS S.L.P.+ DAVID MELÉNDEZ	58.885.-€
A4 ARQUITECTOS, ESTUDIO DE ARQUITECTURA Y URBANISMO S.L.P.	65.950.-€
MAAR ESTUDIO DE ARQUITECTURA, S.L.P.	57.314,052.-€
PAUL BASAÑEZ ALLENDE	62.810.-€

Ikusita onartu diren eskaintza ekonomikoek ez dutela lizitazio oinarria gainditzen, Mahaiak proposatu du kontratu hori "AURTENECHEA & IRIONDO ARQUITECTOS ASOCIADOS S.L.P."k, B-95088019 IFK, eta DAVID

Una vez comprobadas que las ofertas económicas admitidas no se exceden del tipo de licitación la Mesa propone adjudicar el contrato de referencia a la U.T.E. compuesta por "AURTENECHEA & IRIONDO

MELENDEZek, 30680864-Z IFK, eratutako ABEEari adjudikatzea, balorazio-koadro honen arabera:

ARQUITECTOS ASOCIADOS S.L.P.", con CIF: B-95088019, y DAVID MELENDEZ, con C.I.F. 30680864-Z, de acuerdo con el siguiente cuadro de valoración:

ENPRESA EMPRESA	IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOEN BALORAZIOA VALORACION CRITERIOS NO AUTOMATICOS	IRIZPIDE AUTOMATIKOEN BALORAZIOA VALORACION CRITERIOS AUTOMATICOS	GUZTIRA TOTAL
AURTENECHEA & PEREZ-IRIONDO ASOCIADOS S.L.P.+ DAVID MELÉNDEZ	49,00	46,919	95,919
MAAR ESTUDIO DE ARQUITECTURA, S.L.P.	35,00	48,205	83,205
ESTUDIO K. S. COOP. P.	29,00	51,00	80,00
A4 ARQUITECTOS, ESTUDIO DE ARQUITECTURA Y URBANISMO S.L.P.	36,00	41,893	77,893
PAUL BASAÑEZ ALLENDE	33,00	43,987	76.987
HUMBERTO FERNANDEZ PASCUAL	32,00	41,40	73,40

SEIGARRENA: 2018-05-09an, ABEE horri errekerimendua egin zitzaion, SPKLTBren 146.4 eta 151. artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako. Espedientean, agiri bidez frogatzen da kontratatzeko legez ezarrita dauden baldintzak betetzen dituela lizitatzaileak, kontratuaren burutzapenean adierazi zituen bitarteko materialak eta langileak badituela, eta 2.944,25 euroko behin betiko bermea egin duela.

SEXTO.- En fecha 9/5/2018 se requiere a la citada U.T.E. a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, constando en el expediente la acreditación documental del cumplimiento por parte del licitador de las condiciones establecidas legalmente para contratar, de disponer para la ejecución del contrato de los medios materiales y personales que en su día se comprometió a adscribir y así mismo de haber constituido garantía definitiva por importe de 2.944,25 euros.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

FUNDAMENTOS DE DERECHO

1.- Legeria aplikagarria ondorengo araudiak zehazten duena da:

1.- La legislación aplicable es la que determina la normativa siguiente:

- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina (SPKLTB), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzazko Errege Dekretuak onartutakoa.

- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, kontratuen legearen zati bat garatzen duena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren

- Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la ley de contratos, en lo que no se oponga al TRLCSP.

aurka egiten ez duen guztian.

 Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen araudi orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartua, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

 Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga al TRLCSP.

2.- Proposatzen den adjudikazioa Tokiko Gobernu Batzarrari dagokio kontratu-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna izateagatik.

2.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone, por ser el órgano de contratación competente en el presente expediente contractual.

ERABAKI-PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO

LEHENENGOA: ERREKAGANEKO PABILIOIEN BILGARRIRAKO PROIEKTUA IDAZTEKO ETA OBRA ZUZENTZEKO ZERBITZUKO kontratua "AURTENECHEA & IRIONDO ARQUITECTOS ASOCIADOS S.L.P."k, B-95088019 IFK, eta DAVID MELENDEZek, 30680864-Z IFK, eratutako ABEEari adjudikatuko zaio, 58.885 eurotan, gehi % 21eko BEZaren 12.365,85 euro; guztira, 71.250,85 euro.

PRIMERO: Adjudicar el contrato de SERVICIO DE REDACCIÓN DE PROYECTO Y DIRECCIÓN DE OBRA PARA LA ENVOLVENTE DE LOS PABELLONES DE ERREKAGANE a la U.T.E. formada por "AURTENECHEA & IRIONDO ARQUITECTOS ASOCIADOS S.L.P.", con CIF: B-95088019, y DAVID MELENDEZ, con C.I.F. 30680864-Z, por importe de 58.885 euros, más 12.365,85 euros correspondientes al 21% de I.V.A., lo cual suma un total de 71.250,85 euros.

Ebazpen honen bosgarren aurrekarian laburtuta ageri diren puntuazioen arabera egingo da adjudikazioa.

La adjudicación se realiza sobre la base de las puntuaciones que resumidamente se recogen en el antecedente quinto de esta resolución.

BIGARRENA: Kontratua betetzeko epea BTParen 18. idatz-zatian xedatutakoarekin bat etorri behar da. Bertan, kontratuaren prestazio bakoitzeko egikaritze epeak sartzen dira, haren Obra Zuzendaritza barne.

SEGUNDO: El plazo de ejecución del contrato se acomodará a lo dispuesto en el apartado 18 del PCT, en el que se prevén plazos de ejecución de cada prestación del contrato, incluída la Dirección de obra que forma parte del mismo.

HIRUGARRENA: Kontratua betetzeko izendatuko diren langileei aplikatu beharreko lan hitzarmena Bizkaiko

TERCERO: El convenio laboral de aplicación a los trabajadores adscritos a la ejecución del contrato es el de

bulegoetako hitzarmena izango da.

Oficinas y Despachos de Bizkaia.

LAUGARRENA: Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bateginaren 156.3. artikuluan adierazitakoaren arabera, adjudikaziodunak Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan (helbidea: Foru kalea, 8) aurkeztu beharko du kontratua administrazio dokumentu gisa gauzatzeko, hamabost laneguneko gehieneko epean, ebazpen honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik zenbatzen hasita.

CUARTO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.3 del TRLCSP, deberá comparecer, en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, formalización que se efectuará en el plazo máximo de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la presente resolución, para lo cual será debidamente avisado.

BOSGARRENA: Erabaki hau kontratu horretako lizitatzaile guztiei jakinaraziko zaie, irizpide ez automatikoen balorazio txostenen kopiarekin batera, udal arkitektoak 2018-04-27an emana.

QUINTO: Notificar el presente acuerdo a todos los licitadores del concurso de referencia, junto con copia del informes de valoración de criterios no automáticos, emitido por el Arquitecto municipal el día 27/4/2018.

270.- DIRU-LAGUNTZEN EBAZPENA: UDALERRIAREN SUSTAPEN EKONOMIKORAKO DIRU-LAGUNTZEN 3. ILDOA; 2018 URTEA.

270.- APROBACIÓN DE LA RESOLUCIÓN DE LA LÍNEA 3 DE LAS SUBVENCIONES PARA LA DINAMIZACIÓN ECONÓMICA DEL MUNICIPIO, AÑO 2018.

Ogasun, Ekonomia-Sustapen eta Giza Baliabideetako Arloko zinegotzi arduradunak, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Hacienda, Promoción Económica y Recursos Humanos, se acordó:

1.) I. eranskinean zerrendatutako onuradunei diru-laguntzak ematea onartzea.

1º) Aprobar la concesión de subvenciones a favor de los/as beneficiarios/as que se relacionan en el Anexo I .

2.) 43.089,76 euroko gastua xedatzea II. eranskinean zerrendatutako onuradunei diru-laguntza ordaintzeko.

2º) Disponer el gasto por un importe total de 43.089,76. € para el abono del total de subvenciones a favor de los y las beneficiarias que se relacionan en el Anexo II.

3.) III. eranskinean zerrendatutako erakundeei 32.317,32 € ordaintzeko beharra onartzea, % 75eko lehen ordainketari dagokiona, dokumentazio egokia aurkeztu ostean.

3º) Reconocer la obligación a favor de las entidades que se relacionan en el Anexo III por un importe total de 32.317,32 € correspondiente al primer pago del 75 %, una vez presentada la documentación pertinente.

Diru-laguntzaren zenbatekoaren gainerako % 25i dagokion azken ordainketa, deialdiaren oinarrietan eskatutako baldintzak betearazten diren egiaztapenaren mende geratzen da.

El pago final, correspondiente al 25% restante de la cuantía de la subvención, queda supeditado a la comprobación del cumplimiento de los requisitos exigidos en las bases de la convocatoria.

Honekin batera gehitzen den txosten teknikoan oinarritzen da Getxoko udalerriko ekonomia dinamizatzeko diru-laguntzak emateko udal programaren barnean emandako diru-laguntzen ebazpen hau.

Se adjunta informe técnico que fundamenta la presente resolución de subvenciones concedidas dentro del programa municipal de concesión de subvenciones para la dinamización económica del municipio de Getxo.

I. ERANSKINA / ANEXO I

Emandakoa/Ukatutakoa Concedida/ Denegada	***Onuraduna***/ Beneficiario	***IFK*** /CIF	***Eskaeraren aurkezpen-data*** Fecha presentación de solicitud	***Diru-laguntzaren zenbatekoa*** Cuantía de la subvención	***Ukatzearen arrazoia/*** Motivo de la denegación
3. LERROA / **LINEA 3**					
Proyecto 3.1.					
Emandakoa Concedida	Javier Gutierrez Jimenez	22715655G	28/02/2018	1400€	
Emandakoa Concedida	Txirimiri S.L.	B48460844	28/02/2018	1400€	
Emandakoa Concedida	Polaris Marine Services S.L.	B95826442	28/02/2018	1400€	
Emandakoa Concedida	Escuela Náutica de Recreo Arriluze S.L.	B95590675	28/02/2018	1400€	
Emandakoa Concedida	Marmitako Sailing S.L.	B95910493	28/02/2018	1400€	
Proyecto 3.2.					
Emandakoa Concedida	Laluca Comunicación S.L.	B95280947	28/02/2018	5.000€	
Emandakoa Concedida	Miguel Moyano Navas (Riff music)	16046997N	28/02/2018	2.500€	
Emandakoa Concedida	Mª Aranzazu Carrera Espartosa	16050036S	28/02/2018	2.500€	
Proyecto 3.3.					

Emandakoa Concedida	Tania Bruna Silvestrini García	16590463B	28/02/2018	2.000€	
Emandakoa Concedida	Aintzane Lucio Sanchez	22750400L	28/02/2018	2.000€	
Emandakoa Concedida	Jose Manuel Rodrigo Garcia	16056041V	28/02/2018	2.000€	
Emandakoa Concedida	Consulting Recuperacion Global S.L.	B95537916	28/02/2018	2.000€	
Emandakoa Concedida	Elene Uribarren Rua	16073087C	28/02/2018	2.000€	
Proyecto 3.4.					
Emandakoa Concedida	Ana Rakel Gonzalez Herrero	16065899P	28/02/2018	1.816,16€	
Emandakoa Concedida	Luis Antonio Lopez Martinez	14573619Z	28/02/2018	1.816,16€	
Emandakoa Concedida	Itsaso Martin Gandia	16072932A	28/02/2018	4.551,52€	
Emandakoa Concedida	Loizaga Prest S.L.	B85854873	28/02/2018	1.816,16€	
Proyecto 3.5.					
Emandakoa Concedida	Itxaso Beistegui Hoyos	16087588P	28/02/2018	2.029,92€	
Emandakoa Concedida	Ana Rakel Gonzalez Herrero	16065899P	28/02/2018	2.029,92€	
Emandakoa Concedida	Gustavo Hugo Lacoste Bonora	X5212747G	28/02/2018	2.029,92€	

–
–
–
–

II. ERANSKINA / ANEXO 2

***Erakundea* / Entidad**	***IFK* / CIF**	***Bankuko kontua* / Cuenta bancaria**	***Diru-laguntzaren zenbatekoa* /** Cuantía de la subvención
***3. LERROA* / LINEA 3**			
***Proyecto 3.1*.**			
Javier Gutierrez Jimenez	22715655G	ES47 2100 1974 1002 0010 2721	1400€
Txirimiri S.L.	B48460844	ES83 2095 0047 8191 0064 1811	1400€
Polaris Marine Services,S.l.	B95826442	ES34 0049 5560 1129 1603 6024	1400€
Escuela Náutica de Recreo Arriluze S.L.	B95590675	ES89 3035 0421 4142 1003 0868	1400€
Marmitako Sailing S.L.	B95910493	ES14 2100 2422 8102 0010 3529	1400€
Proyecto 3.2			
Laluca Comunicación S.L.	B95280947	ES16 3035 0067 6406 7005 7423	5.000€
Miguel Moyano Navas (Riff music)	16046997N	ES31 2100 6445 3822 0003 6129	2.500€
Mª Aranzazu Carrera Espartosa	16050036S	ES70 2100 6445 3721 0003 7109	2.500€
Proyecto 3.3			
Tania Bruna Silvestrini García	16590463B	ES92 1465 0100 9117 0507 3298	2.000€
Aintzane Lucio Sanchez	22750400L	ES08 0182 0075 2602 0158 1579	2.000€
Jose Manuel Rodrigo Garcia	16056041V	ES39 2100 4171 2422 0009 4305	2.000€
Consulting Recuperacion Global S.L.	B95537916	ES08 0182 0075 2602 0158 1579	2.000€
Elene Uribarren Rua	16073087C	ES84 0081 7513 7700 0148 6455	2.000€

Proyecto 3.4			
Ana Rakel Gonzalez Herrero	16065899P	ES67 2095 0221 3780 0707 1426	1.816,16€
Luis Antonio Lopez Martinez	14573619Z	ES70 0075 1166 1606 0003 2414	1.816,16€
Itsaso Martin Gandia	16072932A	ES56 0049 4546 2821 1000 7541	4.551,52€
Loizaga Prest S.L.	B85854873	ES63 0081 4309 4000 0107 1017	1.816,16€
Proyecto 3.5.			
Itxaso Beistegui Hoyos	16087588P	ES47 0138 0038 5900 1073 1682	2.029,92€
Ana Rakel Gonzalez Herrero	16065899P	ES67 2095 0221 3780 0707 1426	2.029,92€
Gustavo Hugo Lacoste Bonora	X5212747G	ES40 0081 7512 2000 0108 8510	2.029,92€

–
–
–
–
–
–
–
–
–
–
–
–
–
–
–
–
–
–
–
–

III. ERANSKINA / ANEXO 3

Erakundea / Entidad	***IFK*** / CIF	***Bankuko kontua*** / Cuenta bancaria	***Diru-laguntzaren zenbatekoa %75/*** Cuantía de la subvención 75%
3. LERROA / **LINEA 3**			
Proyecto 3.1.			
Javier Gutierrez Jimenez	22715655G	ES47 2100 1974 1002 0010 2721	1.050€
Txirimiri S.L.	B48460844	ES83 2095 0047 8191 0064 1811	1.050€
Polaris Marine Services,S.l.	B95826442	ES34 0049 5560 1129 1603 6024	1.050€
Escuela Náutica de Recreo Arriluze S.L.	B95590675	ES89 3035 0421 4142 1003 0868	1.050€
Marmitako Sailing S.L.	B95910493	ES14 2100 2422 8102 0010 3529	1.050€
Proyecto 3.2			
Laluca Comunicación S.L.	B95280947	ES16 3035 0067 6406 7005 7423	3.750€
Miguel Moyano Navas (Riff music)	16046997N	ES31 2100 6445 3822 0003 6129	1.875€
Mª Aranzazu Carrera Espartosa	16050036S	ES70 2100 6445 3721 0003 7109	1.875€
Proyecto 3.3			
Tania Bruna Silvestrini García	16590463B	ES92 1465 0100 9117 0507 3298	1.500€
Aintzane Lucio Sanchez	22750400L	ES08 0182 0075 2602 0158 1579	1.500€
Jose Manuel Rodrigo Garcia	16056041V	ES39 2100 4171 2422 0009 4305	1.500€
Consulting Recuperacion Global S.L.	B95537916	ES08 0182 0075 2602 0158 1579	1.500€
Elene Uribarren Rua	16073087C	ES84 0081 7513 7700 0148 6455	1.500€
Proyecto 3.4			

Ana Rakel Gonzalez Herrero	16065899P	ES67 2095 0221 3780 0707 1426	1.362,12€
Luis Antonio Lopez Martinez	14573619Z	ES70 0075 1166 1606 0003 2414	1.362,12€
Itsaso Martin Gandia	16072932A	ES56 0049 4546 2821 1000 7541	3.413,64€
Loizaga prest S.L.	B85854873	ES63 0081 4309 4000 0107 1017	1.362,12€
Proyecto 3.5.			
Itxaso Beistegui Hoyos	16087588P	ES47 0138 0038 5900 1073 1682	1.522,33€
Ana Rakel Gonzalez Herrero	16065899P	ES67 2095 0221 3780 0707 1426	1.522,33€
Gustavo Hugo Lacoste Bonora	X5212747G	ES40 0081 7512 2000 0108 8510	1.522,33€

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK, ETA INGURUMENA

271.- LUZAPENA EMATEA: KUTXABANKEKO SUKURTSALAREN ERABERRITZE LANAK EGITEKO; ANDRES LARRAZABAL KALEA, 11N.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA: Pello Miren Goikoetxea Urdapilleta jaunari, KUTXABANK, S.A.ren ordezkaritzan, eskatu duen luzapena emango zaio, lau hilabetekoa, banku horrek Areetako Andres Larrazabal kaleko 11.ean daukan sukurtsala berriztatzeko obretarako. Obra horiek Tokiko Gobernu Batzarraren 540. Erabakiaren bidez baimendu ziren, 2017ko abenduaren 5eko bilkura arruntean emana. Bertan ezarritako gainerako baldintzak mantenduko dira.

BIGARRENA: Erabaki hau eta haren aurkako errekurtsoak eskatzaileari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzaten.

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS, Y MEDIO AMBIENTE

271.- CONCESIÓN DE PRÓRROGA PARA LAS OBRAS DE REFORMA DE LA SUCURSAL DE KUTXABANK DE LA C/ANDRÉS LARRAZABAL, 11

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO: Conceder a D. Pello Miren Goikoetexea Urdapilleta, en representación de KUTXABANK, S.A., la prórroga solicitada de cuatro meses para el inicio de las obras de reforma de la sucursal que tiene dicho banco en la calle Andrés Larrazabal, nº 11, de Las Arenas, obras que fueron autorizadas por Acuerdo nº 540 de la Junta de Gobierno Local, adoptado en sesión ordinaria celebrada el 5 de diciembre de 2017, manteniéndose el resto de condiciones establecidas en el mismo.

SEGUNDO: Dar traslado del presente Acuerdo, así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

272.- LUZAPENA EMATEA: LERTEGI KALEA 7KO ERAIKINAREN ERABERRITZE ETA BIRGAITZE LANAK 3 ETXEBIZITZA ETA GARAJE EGITEKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

272.- CONCESIÓN DE PRÓRROGA PARA LAS OBRAS DE REFORMA Y REHABILITACIÓN DEL EDIFICIO SITO EN LA C/LERTEGI, 7, PARA SU TRANSFORMACIÓN EN 3 VIVIENDAS Y GARAJES.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA: JOSÉ EMILIO TRASPADERNE CALVO jaunari eta LAURA GUISASOLA DE LA RICA andreari SEI HILABETEKO luzapena emango zaie Lertegi 7ko eraikina berriztatu eta birgaitzeko obrak amaitzeko epean, 3 etxebizitza eta garaje bihurtzeko. Obra horiek Tokiko Gobernu Batzarraren 12. Erabakiaren bidez baimendu ziren, 2014ko urtarrilaren 20ko bilkura arruntean emana.

PRIMERO: Conceder a D. JOSÉ EMILIO TRASPADERNE CALVO y DÑA. LAURA GUISASOLA DE LA RICA, una prórroga de SEIS MESES del plazo para finalizar las obras de reforma y rehabilitación del edificio sito en la C/Lertegi, 7, para su transformación en 3 viviendas y garajes, que fueron autorizadas por Acuerdo nº 12 de la Junta de Gobierno local, adoptado en sesión ordinaria celebrada el 20 de enero de 2014.

BIGARRENA: Urbanizazio obrei dagokienez, Udal Azpiegituretako buruak emandako txostenean jasotako baldintzak ondoko hauek dira:
Obrak egindakoan, azken egoeraren plano topografiko digitalizatua aurkeztu behar da, urbanizazioaren elementu guztiak xehatuz, baita aldatu diren eta udalarenak direnak (edo udalarenak izango direnak) ere: hiri altzariak, lorategiak, zoruak. Lur publikoan zehar doazen edo lur publikoan dauden ur sareen, saneamenduaren, drainatzearen eta abarren planoak ere aurkeztu behar dira, jabetza publikoa nahiz pribatua izan, plano topografiko hori oinarri izango dutenak. Plano topografikoa Delineatze Zerbitzuak ezarritako baldintzei jarraituz egingo da. Obra-amaierako dokumentazio grafikoa euskarri informatiko alfanumeriko nahiz grafikoan aurkeztu behar da, udalaren SIG-GIS sistemarekin bateragarria dena.

SEGUNDO: Respecto de las obras de urbanización, las condiciones recogidas en el informe emitido por el Jefe de Infraestructura municipal son las que se indican a continuación:
Una vez ejecutadas las obras, deberá presentarse un plano topográfico digitalizado del estado final, en el que se detallarán todos los elementos de la misma, incluso los que hayan sido modificados y que sean, o vayan a pasar a ser, de titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación… así como los planos de las redes de agua, saneamiento, drenaje, etc., que discurran por o se ubiquen en suelo público ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico. El plano topográfico se realizará siguiendo las condiciones que desde el Servicio de Delineación sean establecidas. La documentación gráfica fin de obra deberá de presentarse en soporte informático alfanumérico y gráfico compatible con el sistema SIG-GIS municipal.

URA ETA SANEAMENDUA

AGUA Y SANEAMIENTO

Urbanizazio eranskinean proposatutako harguneak, bai urarentzat bai saneamenduarentzat, zuzentzat jotzen

Las acometidas propuestas en el anexo de urbanización tanto de agua como de saneamiento se consideran correctas.

dira.

Ur eta Saneamenduko Zerbitzu Teknikoari abisua emango zaio harguneaaren lanak hasteko unean.

Elementu guztiak udal xehetasunen arabera egingo dira.

BIDEAK

Obrak hasi aurretik, plano bat aurkeztu beharko da, eta bertan definitu beharko dira zerbitzu berrien edota hargune berrien eragina jasotzen duten eta zolatu behar diren zonak. Horretarako, aurreko txostenetan adierazitakoaz gain ondoko jarraibide hauek izan beharko dira kontuan:

Zolatu beharreko azaleran zangak egitean kaltetzen den zona osoa eta dagoen zoruan sor litezkeen balizko kalteak sartu beharko dira, irizpide orokor hauen arabera:

ZANGA GALTZADAN

Galtzadan zangen goiko errematea 5 cm-koa izango da, berotako aglomeratu asfaltikokoa, AC11 surf 50/70 D motakoa idorki ofitikoarekin, eta 25 cm hormigoi HNE-20/B/20 motakoa, zagor artifizialezko betelanaren gainean. Galtzadako bidezorua (goiko hormigoia zein aglomeratua) birjarri egingo da, zangaren zabalera baino gutxienez 40 cm zabalago izateko moduan (20 cm alde bakoitzean). Galtzadako gurutzeen kasuan, errodadura zorua birjartzerakoan, dagoen zoruarekiko mozketak perpendikularrak izango dira zintarriarekin. Jarduketa kaleen arteko gurutzean gertatzen bada, aglomeratua gurutzearen azalera osoan birjarriko da. Aparkalekuari edo zirkulazio erreiari

Se avisará al Servicio Técnico de Agua y Saneamiento en el momento de comenzar los trabajos de acometida.

Se recuerda que todos los elementos se ejecutarán según detalles municipales.

VIALIDAD

Antes del inicio de las obras deberá presentarse un plano en el que queden definidas las zonas que siendo afectadas por la ejecución de nuevos servicios y/o acometidas han de pavimentarse, teniéndose en cuenta además de lo señalado en informes anteriores, las siguientes indicaciones:

La superficie a pavimentar deberá incluir a toda la zona afectada por la ejecución de las zanjas y posibles daños causados al pavimento existente de acuerdo con los siguientes criterios generales:

ZANJA EN CALZADA

El remate superior de las zanjas en calzada será, de 5 cm. de aglomerado asfáltico en caliente tipo AC 11 surf 50/70 D con árido ofítico, y 25 cms de hormigón HNE-20/B/20, sobre relleno de zahorra artificial. El firme de la calzada (tanto el hormigón superior como el aglomerado) se repondrá en una anchura al menos 40 cms mayor (20 cms a cada lado) que la anchura de la zanja. En el caso de cruces de calzada, la reposición del pavimento de rodadura se ejecutará de forma que los cortes con el pavimento existente serán perpendiculares al bordillo. En el caso de realizar la actuación en una zona de intersección de calles, el aglomerado se repondrá en la superficie total del

eragiten badio, errodadura zorua beraien zabalera osoan birjarriko da, mozketak zintarriarekin perpendikularrak izateko moduan. Mozketa guztiak ebakitzaile mekanikoz egingo dira, eta zolatu ondoren zigilatu egingo dira. Errodadura geruza oinarrizko hormigoia isuri ondoko 10 egunetan birjarriko da; ondoren, ukitutako seinale horizontalak birjarriko dira, osagai bikoitzeko pinturarekin.

cruce. En el caso de afectar al aparcamiento o carril de circulación la reposición del pavimento de rodadura se realizará a toda la anchura de los mismos y de modo que los cortes sean perpendiculares con el bordillo. Todos los recortes serán realizados con cortadora mecánica, procediendo a su correspondiente sellado una vez pavimentado. La reposición de la capa de rodadura se efectuará dentro de los 10 días siguientes al vertido del hormigón de base y seguidamente se repondrá la señalización horizontal afectada con pintura de doble componente.

ZANGA ESPALOIAN EDOTA OINEZKOENTZAKO ZONAN

ZANJA EN ACERA Y/O ZONA PEATONAL

Espaloietako goiko errematea baldosa hidraulikozkoa izango da eta, gutxienez, HNE-20/B/20 hormigoizko 10 cm izango ditu. Espaloiko pasabideetan, hormigoiaren lodiera 20 cm-koa izango da. Oinezkoentzako zonetan, akabera ez bada baldosazkoa, dagoen akaberaren berdina jarriko da. Lanak hasi aurretik eduki behar dira akabera berria egiteko materialak. Gainera, bide zoruen sortaren birjarpena gutxienez 20 cm handiagoa izango da egin beharreko zangaren alde bakoitzetik, eta baldosa osorik egongo da, mozketarik gabe; lanak egitean kaltetzen diren guztiak ordezkatu beharko dira. Oinezkoentzako zonen akaberarako materialak orain bertan dagoen materialaren ezaugarri berak izan behar ditu, zona horretan kalte estetikorik ez egiteko eta material horren osotasun estrukturala bermatzeko. Bidea mantentzeko eta garbitzeko ibilgailuen zirkulazioari eusteko modukoa izan behar da.

El remate superior en aceras, será de baldosa hidráulica y, como mínimo, 10 cms de hormigón HNE-20/B/20. En los vados de acera el espesor de hormigón será de 20 cms. En las zonas peatonales, en las que el acabado existente no sea con baldosa, este se realizará con el mismo acabado al existente, disponiendo de los materiales necesarios para dicha reposición previo al inicio de los trabajos. Además la reposición del paquete de firmes será al menos 20 cms mayor por cada lado de la zanja a realizar y a baldosa completa sin cortes, reponiendo todas aquellas que pudieran verse afectadas por la ejecución de los trabajos. El material de acabado de zonas peatonales será de idénticas características al existente en la zona de cara a evitar posibles daños estéticos, así como asegurar la integridad estructural del mismo material capaz de soportar el tráfico de los vehículos de mantenimiento y limpieza viaria.

Arestian azaldutakoaz gain:

Además de lo mencionado

- Zama-lanetako maniobren ondorioz edota obrek makinak mugitzearen ondorioz narriatzen den zorua birjarri egin beharko da.
- Espaloietan eta oinezkoentzako guneetan dauden kutxatilen estalkiak baldosaz estaltzeko modukoak izan behar dira, eta orain dagoen zoladura-mota berarekin errematatuko dira.
- Galtzadan geratzen diren estalkiak sendotu egingo dira, ibilgailuen trafikoari eutsi ahal izateko, D-400 motarekin.

ARGIAK

Orain lur-zatiaren aurrean eta inguruetan dauden argiztapen publikoko instalazioak (apaindura eta bide izaerako luminariak, zenbait altueratako altzairuzko zutabeetan jarriak, eta lurpeko linea elektriko baten bidez elikatuak) behar bezala gordeko ditu, argi-puntuak, kanalizazioak eta linea elektrikoak obren eraginez ez kaltetzeko moduan, eta lur-zatien sarbideak baldintza horien arabera kokatuz.

Uneoro instalazioetako osagai guztietara (kutxatilak, argi puntuak...) iristeko aukera eman behar da egin beharreko mantentze lanak egin ahal izateko, kontuan izanik balitekeela lan horiek bitarteko mekanikoak behar izatea.

Instalazio horiek funtzionatzen jarraituko dute egiten diren berriak zerbitzutan jarri arte. Gero, beharrezkoa balitz, kontratistak ezeztatu, deskonektatu eta kendu egingo ditu, akatsik eta narriadurarik gabe, udalaren biltegietara eramango ditu eta beharrezko diren erremateak egingo

anteriormente:

- Se deberá reponer todo aquel pavimento que sufra deterioros como consecuencia de las maniobras de carga y descarga y/o movimiento de maquinaria originado por las obras.
- Las tapas de arquetas que queden ubicadas en las aceras y zonas peatonales deberán ser embaldosables, rematadas con el mismo tipo de pavimento existente.
- Las tapas que queden ubicadas en calzada, serán reforzadas para soportar el tráfico rodado tipo D-400

ALUMBRADO.

-
Se conservarán en correctas condiciones las instalaciones de alumbrado público existentes en la actualidad en los frentes de la parcela y las zonas próximas (luminarias tipo ornamental y viario situadas sobre columnas de acero de diversas alturas y alimentadas a través de línea eléctrica subterránea) de modo que no sean afectados por las obras los puntos de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas y situando los accesos a la parcela de acuerdo con estas premisas.

-
Deberá facilitarse en todo momento el acceso a los elementos (arquetas, puntos de luz,…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos.

-
Estas instalaciones se conservarán en funcionamiento hasta la puesta en servicio de las nuevas ejecutadas, en su caso, procediéndose posteriormente por parte del contratista a su anulación, desconexión, desmontaje y traslado sin falta ni deterioro a los almacenes municipales y a la realización de los

ditu.

remates precisos.

-

Aurreikusitako jarduketen garapenak gaur egungo instalazioen segurtasuna eta funtzionamendua mantentzea galarazten badu edota beraiek aldatzea beharrezkoa bada, aurkeztutako dokumentazioan bestelako behin-behineko konponbide bat definituko da, horren eta proiektatu den azken instalazioaren ordez egiteko. Betiere instalazioen funtzionamendu eta segurtasun baldintzak bermatu behar dira, baita espazio publikoen argiztapen baldintzak ere. Enpresa sustatzailearen kontura izango da baldintza hori betetzeko behar diren jarduketak betetzea. Obrak hasi baino lehen, gaur egungo egoera zehazteko behar den dokumentazio zehatza bidaliko da. Horrenbestez, obrak egiten diren bitartean instalazioetan izandako kalte edo hondatze oro haiei egotziko zaie.

En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad y el funcionamiento de las instalaciones actuales y/o precise su modificación, se definirá en la documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma y a la instalación final proyectada de modo que en todo momento queden garantizadas las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones y las de iluminación de los espacios públicos, siendo por cuenta de la empresa promotora la realización de las actuaciones precisas para cumplir esta condición, y remitiendo previamente al comienzo de las obras la documentación gráfica precisa para determinar el estado y situación actual. Se entiende que todo daño o deterioro sufrido por las instalaciones durante la ejecución de las obras será imputable a éstas.

-

Azaldutako baldintzak betetzea, bidezkoa bada, pleguetan, planoetan eta aurkeztu diren gainerako dokumentuetan (eranskina, urbanizazio proiektua edo baliokidea) azalduko da.

El cumplimiento de las condiciones expuestas quedará reflejado, en su caso, en los Pliegos, Planos y resto de documentos (Anexo, Proyecto de Urbanización o equivalente) presentados.

-

Beste batzuek informazioaren interpretazio desegokiak eta transmisio okerrak egin ez ditzaten eta instalazioen zuinketa egiteko, sustatzaileak eta haiek egikarituko dituen behe tentsioko baimendutako instalatzaileak zerbitzuko udal teknikari arduradunekin harremanetan jarriko dira 94.466.01.80 telefono zenbakira dei eginez.

Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas y para realizar el replanteo de las instalaciones, el promotor y el Instalador Autorizado en Baja Tensión que vaya a ejecutarlas deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio en el teléfono 94.466.01.80.

-

HONDAKINAK, GARBIKETA ETA LOREZAINTZA

RESIDUOS, LIMPIEZA Y JARDINERÍA

-

Egikaritze berriko lorezaintza eta zuhaitzei dagokienez edo aurreikusitako obrekin ukituko direnei dagokienez, espazio publikoetan daudenak edo erabilera publikorako lagako direnak, udaleko teknikariekin harremanetan jarriko dira haiek izan beharko dituzten azken baldintzak adierazteko asmoz.

En relación con la jardinería y arbolado de nueva ejecución o a afectar con las obras previstas, situado en espacios públicos o que vayan a ser cedidos a uso público, deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales al objeto de marcar las condiciones finales que deberán presentar los mismos.

-

Era berean, behin obrak amaituta, eremua sakonean garbituko da (ekortzailea, preziozko ur-mahuka...), obrak jasan dituzten gune publikoen, espaloien eta bideen lehengo garbitasun-maila berreskuratzeko. Garbiketa hori noiz egingo den udaleko garbiketako sailari jakinaraziko zaio zer eraginkortasun duen ikusteko eta, une horretatik aurrera, gune publikoak garbitzeaz arduratzeko.

Asimismo, una vez se hayan terminado las obras, se procederá a realizar una limpieza profunda (barredora ,mangueo agua a presión ...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas publicas afectadas por las obras ,aceras, viales. La fecha de la citada limpieza se comunicara al departamento de limpieza municipal para observar su efectividad y a partir de ese momento encargarse de la limpieza de las zonas públicas.

BESTE ZERBITZU BATZUK

OTROS SERVICIOS

Lehen higiezinari zerbitzua ematen zioten telekomunikazioetako eta energiako aireko lineak kenduko ditu.

Procederá al desmantelamiento de las líneas aéreas de telecomunicaciones y energía que inicialmente prestaban servicio al inmueble.

Higiezineko ICT kutxatila zonan dauden operadore banarekin konektatu beharko du, eta espaloian jarri behar diren kutxatilen erregistroak baldosa jartzeko modukoak izan behar dira, C-250 motakoak, eta inguruko espaloiaren marrazkiari jarraiki zolatu beharko dira.

Deberá conectar la arqueta ICT del inmueble con sendos operadores desplegados en la zona y los registros de arquetas a colocar en la acera deberán ser embaldosables tipo C-250 y deberán pavimentarse siguiendo el dibujo de la acera circundante.

HIRUGARRENA.- Gogorarazten zaio, obrak amaitzean, lehen erabilerako lizentzia eskatu beharko duela eta, eskaera horrekin batera, lizentzia eman zion erabakian aipatutako dokumentazioa aurkeztu beharko duela, baita arestian aipatutako urbanizazio obretatik ondorioztatzen direnak ere.

TERCERO.- Se recuerda la necesidad de, al finalizar las obras, solicitar licencia de primera utilización, aportando la documentación indicada en el Acuerdo de concesión de la licencia, así como las que derivan de las obras de urbanización señaladas anteriormente.

LAUGARRENA: Erabaki hau nahiz haren aurka jarri daitezkeen errekurtsoak eskatzaileari helaraziko zaizkio, ondorio egokiak izan ditzan.

CUARTO: Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

273.- LUZAPENA EMATEA: AMAIA K. 10 ETA ERREBITARTE 5EAN DAGOEN HIGIEZINEAN AURKITUTAKO GABEZIAK KONPONTZEKO OBRAK EGITEKO.

273.- CONCESIÓN DE PRÓRROGA PARA LAS OBRAS DE SUBSANACIÓN DE LAS DEFICIENCIAS DETECTADAS EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/AMAIA, 10 Y ERRIBITARTE, 5.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA: Jose Luis De la Llana JAUNARI, AMAIA 10eko eta ERREBITARTE 5eko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, luzapen bat emango zaio, HILABETEKOA, Amaia 10eko eta Errebitarte 5eko higiezinaren EITan atzemandako akatsak ongitzeko obrak egiteko epean. Obra horiek egiteko lizentzia Tokiko Gobernu Batzarraren 2017/02/28ko ohiko bilkuraren bidez hartutako 78. Erabakiaren bidez eman zen.

PRIMERO: Conceder a D. Jose Luis De la Llana en representación de CC.PP. AMAIA Nº10 Y ERREBITARTE Nº5 una prórroga, por espacio de UN MES, del plazo de ejecución de obras de subsanación de las deficiencias detectadas en la ITE del inmueble sito en Amaia nº10 y Errebitarte nº5, obras cuya licencia fue concedida por Acuerdo nº 78 de la Junta de Gobierno Local adoptado en sesión ordinaria celebrada el día 28.02.17.

BIGARRENA: Obrak amaitzen direnean, lehen erabilerako lizentzia eskatu beharko da, eta ondorengo dokumentazioa aurkeztu:

a) Berritutako elementuen koloretako argazkiak.
b) Teknikari eskudunak sinatutako obra-amaierako ziurtagiria eta likidazioa.
c) Bidezko EITn antzemandako hutsuneak konpondu izanari buruzko ziurtagiria, III. eranskineko ereduaren arabera egindakoa eta paperean zein CD euskarriko XML fitxategian eta PDF formatuan aurkeztutakoa. (EIT

SEGUNDO: Una vez finalizadas las obras, se deberá de presentar la siguiente documentación y solicitar la primera utilización:

a) Fotografías en color de los elementos reformados.
b) Certificado y liquidación final de obra suscritos por técnico competente.
c) Certificado de subsanación de deficiencias detectadas en la ITE correspondiente, según modelo del anexo III, en papel, y en archivo XML y en formato PDF en soporte CD. (Decreto ITE. Art. 16.4).

Dekretua, 16.4. artikulua).

HIRUGARRENA: Erabaki hau nahiz haren aurka jarri daitezkeen errekurtsoak eskatzaileari helaraziko zaizkio, ondorio egokiak izan ditzan.

TERCERO: Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

274.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA: TEILATUA ETA ETXE-AURREA KONPONTZEKO (1. FASEA) ALDAPA K 9AN DAGOEN HIGIEZINARI ETA ALDAMIOA JARTZEKO BAINA BIDE PUBLIKOA HARTU BARIK.

274.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA REFORMA DE LA CUBIERTA Y FACHADAS (FASE 1) DEL INMUEBLE SITO EN LA C/ALDAPA, 9, ASÍ COMO PARA LA INSTALACIÓN DE ANDAMIOS SIN OCUPACIÓN DE VÍA PÚBLICA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- ALVARO CORDERO ITURREGUI jaunari, ALDAPA 9ko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, obra lizentzia emango zaio, Getxoko Aldapa kaleko 9.ean dagoen higiezinaren fatxadak eta estalkia berriztatzeko (I. fasea) eta aldamioak jartzeko, bide publikoa okupatu gabe. Hori guztia, aurkeztutako egikaritze proiektuaren arabera, Álvaro Cordero Iturregui eta Carlos Garmendia Fernández arkitektoek idatzita eta EHAEOak 2018/04/25ean ikus-onetsita, eta 2018/05/22an ikus-onetsitako planoen arabera. Idazkian eskatutakoa zehatz bete behar du, baita baldintza hauek ere:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. ALVARO CORDERO ITURREGUI, en representación de la CCPP ALDAPA 9, licencia de obras para la reforma de fachadas y cubierta (Fase I) del inmueble sito en C/ Aldapa nº 9 de Getxo, así como para la instalación de andamios sin ocupación de vía pública. Todo ello de acuerdo con el Proyecto de Ejecución presentado, redactado los Arquitectos D. Álvaro Cordero Iturregui y D. Carlos Garmendia Fernández, visado por el COAVN con fecha 25/04/2018, y a los planos visados con fecha 22/05/2018, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito y a las siguientes condiciones.

- Baldin eta enpresa batek baino gehiagok hartzen badute parte obren burutzapenean, edo enpresa eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok, lanei ekin baino lehen edo inguruabar horren berri izan eta berehala, segurtasunaren eta

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un

osasunaren arloko koordinatzaile bat izendatuko du sustatzaileak obrak iraun bitartean.

coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Obrek iraun bitartean, indarrean dauden segurtasun neurriak hartu beharko ditu, inori kalterik ez egiteko, herri bidean materialak jausteagatik, etab.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes en evitación de daños a terceros por caída de materiales, etc… a la vía pública.

- Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 215. artikuluan xedatutakoa kontuan hartuta:

- Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo :

- Obrak hilabeteko epean hasi beharko dira, obra-lizentzia jasotzen denetik zenbatzen hasita.

-El plazo de inicio de las obras será de 1 Mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.

- Obrak egikaritzeko, gehienez, 6 hilabeteko epea finkatu da.

-Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de 6 meses.

- Obrak, gehienez ere, hilabetez etenda izango dira sustatzaileari egotzi daitezkeen arrazoiengatik.

-El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 Mes.

II. ALVARO CORDERO ITURREGUI jaunari, ALDAPA 9ko jabe erkidegoaren izenean, eskatutako baimena emango zaio bide publikoa okupatzeko, obrako etxola bat eta komun kimiko bat jarriz. Hori guztia, aurkeztutako egikaritze proiektuaren arabera, Álvaro Cordero Iturregui eta Carlos Garmendia Fernández arkitektoek idatzita eta EHAEOak 2018/04/25ean ikus-onetsita, eta 2018/05/22an ikus-onetsitako planoen arabera. Idazkian eskatutakoa zehatz bete behar du.

II. Conceder a D. ALVARO CORDERO ITURREGUI, en representación de la CCPP ALDAPA 9, la autorización solicitada para la ocupación de vía pública mediante la colocación de una caseta de obra y un baño químico. Todo ello de acuerdo con el Proyecto de Ejecución presentado, redactado los Arquitectos D. Álvaro Cordero Iturregui y D. Carlos Garmendia Fernández, visado por el COAVN con fecha 25/04/2018, y a los planos visados con fecha 22/05/2018, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

Obra etxolak eta komun kimikoak 16,65 m2 atzemango dituzte, gutxi gorabehera, 6 hilabetez.

La superficie a ocupar por la caseta de obra y el baño químico es aproximadamente 16,65 m2 por espacio de 6 meses.

Baldintza hauek bete beharko dira:

a) Oinezkoen zirkulazioa ez da inola ere oztopatuko. Oinezkoen pasabidea une oro bermatu beharko da, Irisgarritasunari buruzko 68/2000 Dekretuarekin bat.
b) Adierazitako zona garbi eduki behar da beti. Erabat debekatuta dago materialak pilatzea.
c) Bide publikoan dauden elementu guztiak kentzen direnean, ukitutako eremuak egoera onean eta egokian egon beharko du, eta eskatzaileak egindako edozein kalte edota zikinkeria konpondu edo garbitu beharko du.

III. Obrak amaitzen direnean, lehen erabilerako lizentzia eskatu beharko da, eta ondorengo dokumentazioa aurkeztu:

a) Teknikari eskudunak izenpetutako obra-amaierako ziurtagiria.
b) Teknikari eskudunak izenpetutako obra-amaierako likidazioa.
c) Berritutako fatxada eta elementuen koloretako argazkiak.
d) Bidezko EITn antzemandako hutsuneak konpondu izanari buruzko ziurtagiria, III. eranskineko ereduaren arabera egindakoa eta paperean zein CD euskarriko XML fitxategian eta PDF formatuan aurkeztutakoa (241/2012 Dekretua, EIT. 16.4 art.).

IV.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan ezarritakoa betez.

Se cumplirán las siguientes condiciones:

a) El paso de peatones en ningún momento quedará interrumpido. En todo momento se deberá de garantizar el paso de peatones de acuerdo el Decreto 68/2000 de Accesibilidad.
b) La zona deberá permanecer siempre limpia y queda totalmente prohibido el acopio de materiales.
c) Cuando se retiren todos los elementos, sitos en la vía publica, la zona afectada ha de estar en condiciones correctas y adecuadas, debiéndose reparar por el solicitante cualquier deterioro y/o suciedad que se haya producido.

III. Una vez finalizadas las obras se deberá de solicitar licencia de primera utilización y presentar la siguiente documentación:

a) Certificado final de obra suscrito por Técnico Competente.
b) Liquidación final de obra suscrito por Técnico Competente.
c) Fotografías en color de las fachadas y elementos reformados.
d) Certificado de subsanación de deficiencias detectadas en la ITE correspondiente, según modelo del anexo III, en papel, y en archivo XML y en formato PDF en soporte CD. (Decreto 241/2012 ITE. Art. 16.4).

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

V.-Edukiontzia bide publikoan jarri behar izanez gero, lizentzia egokia eskatu beharko da. Eskaerarekin batera krokis bat aurkeztu beharko da, okupatu beharreko zonekin eta okupazioaren iraupenarekin.

V. Se les recuerda que en el caso de instalar contenedor, se deberá de solicitar la correspondiente licencia acompañado de un croquis indicando las zonas a ocupar y período de ocupación.

BIGARRENA.- Erabaki hau ALDAPA 9ko jabe erkidegoari helaraztea, jakin dezan eta dagozkion ondorioak izan ditzan.

SEGUNDO.- Dar traslado del presente Acuerdo a la CP ALDAPA 9, para su conocimiento y a los efectos oportunos.

HIRUGARRENA- Erabaki honen berri emango zaio JOSE MIGUEL URIBE IBARRA jaunari, eta jakinaraziko zaio aurkeztutako alegazio guztietatik lehenengoa baietsi dela, EITak estalkian eragiten duten jarduketak eskatzen dituelako. Aitzitik, bigarrena ezin da onartu, kontu juridiko pribatuengatik direlako, zehazki, jabetza horiztonalari buruzkoak.

TERCERO- Dar traslado del presente Acuerdo, a D. JOSE MIGUEL URIBE IBARRA, comunicándole que con relación a las alegaciones presentadas, ha sido estimada la primera, por requerir la ITE las actuaciones que afectan a la cubierta. No obstante, procede la inadmisión de la segunda, por tratarse de asuntos de índole jurídico privada, en particular de propiedad horizontal.

LAUGARRENA.- Ekonomia Arloari espedientearen berri emango zaio. Lan horiei dagokien aurkeztutako aurrekontua 168.369,62 € da.

CUARTO.- Dar traslado del expediente al Area Económica. El presupuesto presentado, correspondiente a los trabajos ascienden a la cantidad de 168.369,62 €.

275 ETXEBIZITZA-KOPURUA ALDATZEA: 6 ETXEBIZITZA ATXIKI ETA GARAJEAK ERAIKITZEKO LIZENTZIAN; MAKALETA ETORBIDEAREN 19AN.

275.- MODIFICACIÓN DEL NÚMERO DE VIVIENDAS DE LA LICENCIA CONCEDIDA PARA LA CONSTRUCCIÓN DE 6 VIVIENDAS ADOSADAS Y GARAJES EN LA PARCELA SITA EN LA C/CHOPOS, 19.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA:
I.- LUIS CASTELLANOS CHAVARRI

PRIMERO:
I.- Conceder a D. LUIS CASTELLANOS

jaunari, MAKALETA 19ko JABEEN ERKIDEGOAREN izen eta ordezkaritzan, eskatutako lizentzia emango zaio, Tokiko Gobernu Batzarrak 2016-05-03ko ohiko bilkuran hartutako 162. Erabakiaren bidez emandako obra-lizentzia aldatzeko. Zehazki, etxebizitzen kopurua aldatuko da: hasierako proiektuan aurreikusitako 6 etxebizitzen ordez 4 izango dira, eraikitako bolumenaren barne-banaketa aldatu baita. Hori guztia Foraster Arquitectos SLP enpresak idatzitako eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak ikus-onetsitako 2017-12-21eko egikaritze-proiektuarekin bat etorriz eta lizentzia eman zitzaien unean ezarri zitzaizkien baldintzak betez. Halaber, jarraian adierazitako baldintzak bete beharko dira.

Obrak hasi aurretik, honako alderdi hauek zuzendu beharko dira burutzapen-proiektuan:

- Bereizitako atarteak handitzea, 1,50 metroko diametroa duten oztoporik gabeko zirkuluak hartzeko.
- Ez da egokitzat jotzen jasogailuak erabiltzea, hala nola eraikin berrietara sartzeko eskaileretan plataforma bertikala, gainera ez da beharrezkoa kasu horretan.

- Garajea eta erkidegoko sarrera duen solairua lotzen dituen eskailera erabilera kolektibokoa da; hots, ez du erabilera mugatua izango eta ezin izango da eskailera-mailarik jarri 45º-ra, are gehiago garajeko goranzko ebakuazio-bidea izango bada. Horrenbestez, bereziki babestutako eskailera izango da eta DB-SI nahiz DB-SUAn jasotako ezaugarri teknikoak

CHAVARRI, en nombre y representación de la COMUNIDAD DE PROPIETARIOS DE CHOPOS 19, la licencia solicitada para la modificación de la licencia de obras concedida por Acuerdo nº 162, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión ordinaria celebrada el día 03.05.16, consistente en la modificación del número de viviendas, que pasan a ser 4 en vez de las 6 previstas en el Proyecto inicial, al haberse modificado la distribución interior del volumen edificado. Todo ello de conformidad con el Proyecto de Ejecución redactado por Foraster Arquitectos, S.L.P. y visado por el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro con fecha 21.12.17, con sujeción a las mismas condiciones que les fueron impuestas en su día con la concesión de la licencia, además de las siguientes:

De manera previa al inicio de las obras deberán corregirse los siguientes aspectos del Proyecto de Ejecución:

- Se deberán ampliar los vestíbulos de independencia para poder inscribir en ellos los círculos libre de obstáculos de 1,50 m de diámetro.
- No se considera apropiado el uso de aparatos elevadores como la plataforma vertical en la escalera de acceso en edificios de nueva planta, además de no ser necesario en este caso.
- La escalera que une el garaje con la planta del acceso comunitario es a todas luces una escalera de uso general y no restringida, por lo que no podrá disponerse de peldaños a 45º, y más aún si la misma pretende ser la vía de evacuación ascendente del garaje, pasando a ser una escalera especialmente protegida y debiendo, por lo tanto, cumplir con las

bete beharko ditu.

• Sotoko solairuan dauden ikuztegiak aipatzen direnean proiektuan, ulertzen da esekitokiaren erabilerari egiten zaiola erreferentzia. Azken horrek, HAPOko 6.3.40. artikuluan jasotakoa betez, itxitura-elementu bat edo sareta bat izan beharko du, kaletik arropa ikusi ezin izateko; halaber, zulo edo leihoaren % 20 zabalik egongo da beti, lokalak aireztatze egokia izan dezan.
• Sotoaren gainerako erabilerek HAPOko 7.4.1. artikuluan jasotakoa bete beharko dute, eta ez da baimenduko pertsonak egoteko eskatzen duen erabilerarik.
• Lehen instalazio-gela zen eta egun bizikleta-gela dena baimenduko da, ibilgailuen (motozikleten zein bizikleten) garajeko erabileraren zati dela ulertzen baita, baina ezin izango da trasteleku gisa erabili, igogailuaren bereizitako atartearekin zuzenean lotuta egoteagatik.

Obrak hasi aurretik, Telekomunikazioetako Azpiegitura Komunaren proiektua aurkeztu beharko du.

OROKORRAK

Dokumentazioa osatzeko, urbanizazio proiektu edo eranskin egokia aurkeztu beharko du, fatxaden aurrean, lur-zatiaren itxieretan eta espazio publikoetan (edo obrak amaitzean espazio publiko izango direnetan) egingo diren urbanizazio obrak eta instalazioak jasotzen eta zehazten dituena, Ur, Saneamendu, Bide, Argi Publiko, Lorezaintzan eta beste zerbitzu batzuetan eragina dutenak (horietatik, daudenak), kontuan izanik

características técnicas exigidas en el DB-SI y DB-SUA.
• Cuando en el proyecto se refiere a lavaderos en plantas sótano se entiende que se está haciendo referencia al uso de tendedero, estancia que en cumplimiento del art. 6.3.40 del PGOU deberá disponer de un elemento de cierre o celosía que impida la visión de la ropa desde la calle, a la vez que deberá facilitar la correcta ventilación del local con un 20% del hueco o ventana permanentemente abierto.
• El resto de usos del sótano deberá adaptarse al art. 7.4.1. del PGOU, no permitiéndose los usos que requieran la permanencia de personas.

• El cuarto de bicicletas donde antes existía un cuarto de instalaciones se autoriza por entenderse como parte del uso de garaje de vehículos, tanto de motocicletas como de bicicletas, pero no podrá ser utilizado como un trastero por estar directamente comunicado con el vestíbulo de independencia del ascensor.

Previo al inicio de las obras deberá, asimismo, presentar Proyecto de Infraestructura Común de Telecomunicaciones.

GENERALES

Deberá completar la documentación con el correspondiente Proyecto o Anexo de Urbanización donde queden recogidas y definidas las obras de urbanización e instalaciones a ejecutar frente a las fachadas, los cierres de la parcela y en los espacios públicos o que vayan a pasar a serlo tras las obras y que afecten a los servicios de Agua, Saneamiento, Vialidad, Alumbrado Publico, Otros Servicios y Jardinería en su caso, todo ello conforme a lo

HAPOan definitutakoa eta ondoko atal hauetan jasotakoa.

URA ETA SANEAMENDUA

Aurkeztutako Hirigintzako eranskinak Makaleta etorbideko saneamendu-sarean eginiko bereizitako saneamenduko harguneak islatzen ditu. Gogorarazi nahi da PVCzko ø 315 mm-koak izan behar direla; gainera, hargunea egiten zaien kutxatilak birjarriko dira, harguneko hodiak moztuz eta jasoz, eta kaina erdia egoera berriari egokituz.

Hornidurari dagokionez, aurkeztutako harguneen planoak ez du egin beharreko hornidura-hargunea islatzen; alabaina, jasota dago hirigintzako eranskinaren memorian, zeinak azaltzen duen hargune berria egingo dela Makaleta etorbideko dagozkion balbulekin (burdinurtuzko mozketa-balbulekin zein bola-balbulekin).

Elementu guztiak udal-xehetasunen arabera egingo dira.

BIDEAK

Aurkeztutako dokumentazioa bat dator 2015-07-20ko txostenean jasotakoarekin.

ARGIAK

Makaleta etorbidearen eta Zumardia kalearen inguruko lurzatiaren aurrean eta inguruko zonetan dauden instalazioak (bide- edota egoitza-motako luminariak, altzairuzko 4 edo 12 metroko zutabean jarriak, lurpeko linea elektriko baten bidez elikatuak) behar bezala gordeko dira, aipatutako

definido en el PGOU y a lo recogido en los apartados siguientes.

AGUA Y SANEAMIENTO

El anexo de Urbanización presentado refleja la acometidas de saneamiento separativo a la red de saneamiento de la Avda de los Chopos, se recuerda que éstas deben de ser de PVCø315mm y que las arquetas a las que se acometa se repondrán, recortando y recibiendo los tubos de acometida y adecuando la media caña a la nueva situación.

En cuanto al abastecimiento, el plano de acometidas presentado no refleja la acometida de abastecimiento a ejecutar, si bien ésta sí se contempla en la memoria del anexo de urbanización, donde se cita que se ejecutará una nueva acometida desde la red municipal de la avda de los Chopos con sus correspondientes válvulas de corte de fundición y de bola.

Se recuerda que todos los elementos a ejecutar se realizarán según detalles municipales.

VIALIDAD

La documentación presentada se ajusta a lo señalado en el informe de fecha 20.07.2015.

ALUMBRADO

Se conservarán en correctas condiciones las instalaciones existentes en la actualidad en el frente de la parcela y las zonas próximas correspondiente a las calles Avda Chopos y Zumardia (luminarias tipo viario o residencial situadas sobre columnas de acero de 4 ó 12m y alimentadas a través de línea

argi-puntuak, kanalizazioak eta linea elektrikoak ez kaltetzeko moduan, eta etxebizitzen, lurzatien nahiz eraikinen sarbideak baldintza horiek betez jarriko dira.

Une oro instalazioetako osagai guztietara (kutxatilak, argi-puntuak, etab.) iristeko aukera eman behar da egin beharreko mantentze lanak egin ahal izateko, kontuan izanik balitekeela lan horiek bitarteko mekanikoak behar izatea.

Instalazio horiek funtzionatzen jarraituko dute egiten diren berriak zerbitzutan jarri arte. Gero, beharrezkoa balitz, kontratistak ezeztatu, deskonektatu eta kendu egingo ditu, akatsik eta narriadurarik gabe, udalaren biltegietara eramango ditu eta beharrezko diren errematеak egingo ditu.

Aurreikusitako jarduketen garapenak gaur egungo instalazioen segurtasuna eta funtzionamendua mantentzea galarazten badu edota beraiek aldatzea beharrezkoa bada, proiektuaren osotasunean txertatzeko, aurkeztutako dokumentazioan bestelako behin-behineko konponbide bat definituko da, horren eta proiektatu den azken instalazioaren ordez egiteko. Betiere instalazioen funtzionamendu eta segurtasun baldintzak bermatu behar dira, baita espazio publikoen argiztapen baldintzak ere. Enpresa sustatzailearen kontura izango da baldintza hori betetzeko behar diren jarduketak betetzea, arestian aipatutako instalazioaren elementuen kokalekua errespetatuz. Obrak hasi baino lehen, gaur egungo egoera zehazteko behar den dokumentazio zehatza bidaliko da. Horrenbestez, obrak egiten diren

eléctrica subterránea) de modo que no sean afectados por las obras los puntos de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas y situando los accesos a las viviendas, parcela y edificios de acuerdo con estas premisas.

Deberá facilitarse en todo momento el acceso a los elementos (arquetas, puntos de luz,…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos.

Estas instalaciones se conservarán en funcionamiento hasta la puesta en servicio de las nuevas ejecutadas, en su caso, procediéndose posteriormente por parte del contratista a su anulación, desconexión, desmontaje y traslado sin falta ni deterioro a los almacenes municipales y a la realización de los remates precisos.

En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad y el funcionamiento de las instalaciones actuales y/o precise su modificación para integrarlas en el conjunto del proyecto, se definirá en la documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma y a la instalación final proyectada de modo que en todo momento queden garantizadas las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones y las de iluminación de los espacios públicos, siendo por cuenta de la empresa promotora la realización de las actuaciones precisas para cumplir esta condición, respetando la ubicación de los elementos de la instalación citados anteriormente, y remitiendo previamente al comienzo de las obras la

bitartean instalazioek pairatzen dituzten kalteak edo narriadurak obrei egotziko zaizkie.

documentación gráfica precisa para determinar el estado y situación actual de los mismos. Se entiende que todo daño o deterioro sufrido por las instalaciones durante la ejecución de las obras será imputable a éstas.

Egin beharreko instalazioek aplikagarri diren arauak bete behar dituzte. arau horien artean udal-araudia dago (Getxo udalerrian argiztapen publikoko instalazioei aplikatu beharreko baldintzen eta xehetasun teknikoen plegua).

Las instalaciones a realizar, en su caso, deben cumplir la normativa aplicable en la que se incluye la municipal (Pliego de Condiciones y Detalles Técnicos aplicables a instalaciones de alumbrado público en el municipio de Getxo).

Okerreko interpretaziorik ez egiteko, informazioa besteren bidez oker ez jakinarazteko eta instalazioen zuinketa egiteko, sustatzaileak eta tentsio txikiko instalatzaile baimendunak (instalazioa burutu behar duena) zerbitzuaren ardura duten udal teknikariekin harremanetan jarri behar dute 94.466.01.80 telefono zenbakian.

Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas y para realizar el replanteo de las instalaciones, el promotor y el Instalador Autorizado en Baja Tensión que vaya a ejecutarlas deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio en el teléfono 94.466.01.80.

LOREZAINTZA

JARDINERÍA.

Eraispen-proiektuan ez da ageri orain dauden zuhaitz eta zuhaixka espezieen inbentarioa, zonan egingo den jarduketaren eragina jaso dutenak.

En el proyecto de derribo no consta inventario de las especies arbóreas y arbustivas existentes y afectadas con la actuación a realizar en la zona.

Ez da baimentzen, hasieran, dauden zuhaitzetako bat ere moztea edo eraistea. Beraz, eraispen-obretan zuhaitzak errespetatu beharko dira. *A priori* ez da detektatu kontserbatzeko interesgarri den espezierik, udal-lorezaintzako teknikariek zona horretan egindako behaketan, ingurumeneko teknikariaren txostena beharko lukeenik. Hori dela eta, beharrezkoa balitz, Ingurumen Zerbitzuko arduradun teknikoekin harremanetan jarri beharko dira, egin beharreko lanak ezagutu eta baliozkotzeko, ukitutako

No se autoriza de inicio la tala o derribo de ninguno de los árboles existentes, por lo que los mismos deberán respetarse durante las actuaciones de derribo .En caso de ser necesario, a priori no se han detectado especies de interés a conservar tras observación en zona de técnicos de jardinería municipal y que precisara informe del técnico de medio ambiente, se deberán poner en contacto con los técnicos municipales responsables del servicio de Medio Ambiente de cara a conocer y validar los trabajos a llevar a cabo,

espezieak lehengoratzeko jarduerak elkarrekin aztertzeko, eta beraien babes- eta interes-maila egiaztatzeko.
Dagoen eraikuntza eraitsi baino lehen, ezinbestekoa da lizentziari dagokion aldean eta inguruetan arratoiak hiltzeko tratamendu intentsibo bat aplikatzea.

analizar conjuntamente las actuaciones de recuperación de especies afectadas y comprobar el nivel de protección e interés de las mismas.
Antes de efectuar el derribo de la edificación existente es requisito indispensable efectuar un tratamiento intensivo de desratización en el área afecta a la correspondiente licencia y sus inmediaciones.

Arratoiak hiltzeko tratamendua gutxienez obrak hasi baino 15 egun lehenago egingo da. Bestalde, enpresa espezializatu batek egin beharko du, Izurriteen aurkako Zerbitzuen eta Establezimenduen Erregistro Ofizialean izena emanda duena.

El tratamiento de desratización será efectuado con una antelación mínima de 15 días al inicio de las obras y será efectuado por una empresa especializada que deberá estar inscrita en el Registro Oficial de Establecimientos y Servicios Plaguicidas.

Arratoiak hiltzeko tratamendu intentsiboa egin ondoren, enpresa jarduleak tratamenduko ziurtagiria emango du, erabilitako produktuen berri emateko. Produktu horiek Osasun Publikoko Zuzendaritza Nagusiaren Izurriteen aurkako Erregistroan izena emanda egon behar dira. Halaber, erabilitako produktu bolumena eta zein zonatan aplikatu den zehatz-mehatz adierazi behar da.

Tras la realización del tratamiento intensivo de desratización, la empresa actuante emitirá un Certificado de Tratamiento donde se indique el/los productos utilizados que deberán estar inscritos en el Registro de Plaguicidas de la Dirección General de Salud Pública, el volumen empleado y las zonas concretas de aplicación de los mismos.

Tratamenduaren ziurtagiria Ingurumen Arloari bidaliko zaio, eraispen obrak egin aurretik. Atal horri buruzko informazioa behar izanez gero, arlo honetan kontsulta daiteke, 94.466.01.91 telefono-zenbakira deituz. Ziurtagiri horren kopia bidaliko da Azpiegitura eta Zerbitzu Arlora, 94.466.01.80.

El Certificado de Tratamiento será remitido al Área de Medio Ambiente con anterioridad a la ejecución de las obras de derribo. Cualquier información que se precise en relación con este apartado podrá consultarse en este Área igualmente a través del número de teléfono 94.466.01.91. Copia del citado certificado será remitido al Área de Infraestructura y Servicios, 94.466.01.80.

HONDAKINAK ETA GARBIKETA

RESIDUOS Y LIMPIEZA.

Eraispenaren eragin-eremuan

En la zona de afección del derribo

udalerriko hondakinak biltzeko zerbitzurako edukiontziak daude. Obrak hasi baino astebete lehenago, zerbitzuaren arduradunak diren udal-teknikariekin harremanetan jarri beharko dira, edukiontziak hurbil birjartzeko.

existen contenedores para el servicio de recogida de residuos del municipio. Con anterioridad de 1 semana a las obras se deberán poner en contacto con los técnicos municipales responsables del servicio para recolocar los contenedores en otra zona cercana.

Obrako ibilgailuak bide publikora irtetean, ez da bide publikoa zikinduko eta ez da segurtasun-arazorik sortuko zikinkeriagatik. Horregatik, gurpilak garbitzeko zona bat jarriko da, bide publikora irtetean ibilgailuek ez dezaten errepidea zikindu.

La salida a la vía pública de los vehículos de obra se ejecutará sin afectar en suciedad a la vía pública, sin generar suciedad ni problemas de seguridad derivado por ésta. Por eso, se instalará una zona de lavado de ruedas para que la salida a la vía pública se efectúe sin generar suciedad en la vía pública.

Behin obrak amaituta, eremua sakon garbituko da (ekortzeko makina, presiozko ur-mahuka, eta abar), obrak jasan dituzten gune publikoen, espaloien, bideen, eta garbiketa ura jasotzen duten hustubideetako harea ontzien lehengo garbitasun-maila berreskuratzeko. Garbiketa hori egiteko eguna Udaleko Bilketa eta Garbiketa Sailari jakinaraziko zaio, posta elektronikoko helbide honetara idatziz edo telefono honetara deituz:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80.

Una vez se han terminado las obras se procederá a realizar una limpieza profunda (barredora, mangueo agua a presión...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas públicas afectadas por las obras, aceras, viales, así como los areneros de los sumideros donde se recoja el agua de la limpieza. La fecha de la citada limpieza se comunicará al Departamento de Recogida y Limpieza municipal en la siguiente dirección de correo electrónico ó teléfono:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

Azpiegitura eta Zerbitzu Arloari jakinarazi ondoren, garbiketa-zerbitzuaren adjudikazioduna den enpresarekin egin behar den garbiketa baino astebete lehenago, gutxienez, harremanetan jarri beharko da, enpresa horrekin garbiketa koordinatu eta ikuskatzeko, eta zona publikoetako garbiketaren eraginkortasuna egiaztatzeko. Harremanetarako telefonoa hau da: 94.464.43.80.

Una vez se haya notificado al Área de Infraestructura y Servicios se deberá de contactar al menos, 1 semana antes de la fecha de la limpieza a llevar a cabo con la empresa adjudicataria del servicio de limpieza de cara a coordinar e inspeccionar con ella la citada limpieza y observar la efectividad de la limpieza de las zonas públicas. El teléfono de contacto es el: 94.464.43.80.

BESTE ZERBITZU BATZUK

Energia elektrikoari dagokionez, zerbitzua banatzen duen enpresarekin harremanetan jarri beharko da eta lurzatiari ematen dizkion aireko hari guztiak kenduko dira; zerbitzua ematen duen enpresak jarritako baldintza teknikoetan oinarrituta proiektatuko da beharrezkoa den azpiegitura (baldintza tekniko horiek udalean aurkeztuko dira bertan berrikus ditzaten eta ontzat emateko).
Ez da xehetasunik emango telekomunikazio- zein energia-zerbitzu bakoitzerako jarri beharreko sekzioei eta erregistroei dagokienez; horrenbestez, zerbitzu teknikoak balioztatu beharko ditu aurretik. Instalatutako hodien goi-sortzailetik behin betiko sestrara 0,60 m-ko sakonera izango dute gutxienez. Gainera, Bidezaintzako Sailak ezarritako bide zoruen sorta beteko du, egikaritutako zanga bakoitzaren alde bakoitzetik 20 cm-ra birjarriko dena modu osagarrian.

Galtzadan jarri beharreko kutxatilen erregistroak D-400 motakoak izango dira eta baldosak jarri ahal zaizkien oinezkoen pasabideetan daudenak, berriz, C-250 motakoak.

Zerbitzuen zuinketa, lurzoru publikoan, eta ukitutako zoladuraren birjarpena bat etorri behar dira udal-teknikariek obrak egin aurretik ezarritako irizpideekin. Halaber, irizpide beretan oinarriturik, obra horiengatik inguruan sortzen den kalte oro konpondu beharko da.

Udalari obra-zuinketaren akta sinatzeko eskatu beharko zaio,

OTROS SERVICIOS

En lo que respecta a energía eléctrica deberá ponerse en contacto con la empresa distribuidora y proceder a la eliminación en su totalidad del tendido aéreo que suministra a la parcela, debiendo proyectar la infraestructura necesaria en base a los condicionantes técnicos de la compañía distribuidora y que deberán ser entregados en el Ayuntamiento para su revisión y visto bueno.
No se aportan detalles tipo de las secciones y registros a colocar para cada uno de los servicios de telecomunicaciones y energía, por lo que previamente a su ejecución deberán ser validados por los servicios técnicos. Deberán tener una profundidad mínima de 0,60 m desde la generatriz superior de las conducciones instaladas hasta la rasante definitiva y cumplir con el paquete de firmes establecido por el departamento de vialidad que se repondrán adicionalmente en 20 cm a cada lado de las zanjas ejecutadas.

Los registros de arquetas a colocar en calzada serán tipo D-400 y los que queden en itinerarios peatonales deberán ser embaldosables y tipo C-250.

El replanteo de los servicios en suelo público así como la reposición del pavimento afectado deberá ser conforme a los criterios establecidos por los Técnicos Municipales con anterioridad a la ejecución de las obras y reponiendo cualquier daño generado en las inmediaciones por motivo de estas obras en base a los mismos criterios.

Se deberá solicitar al Ayuntamiento la firma del Acta de Replanteo de las

gehienez ere hilabeteko epean. Epe hori antzemandako akatsak konpontzen dituen dokumentazio osagarria ontzat ematen duen jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasiko da.

obras en el plazo de 1 mes como máximo a contar desde el día siguiente a la notificación del visto bueno a la documentación complementaria que subsane las deficiencias que se han indicado.

Akta hori egiten denetik obrak burutzeko epea zenbatzen hasiko da. Epe horrek ezin du HOGEITA LAU(24) HILABETE baino luzeago izan.

A partir de esta Acta empezará a contar el plazo para la ejecución de estas obras, que se estima no podrá ser superior a VEINTICUATRO (24) MESES.

Eraikuntza eta eraispenen hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren 5. artikuluak xedatutakoari jarraituz, 13.140,00 € euroko fidantza eman beharko da eraikuntza- eta eraispen-hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatzeko.

En cumplimiento del artículo 5 del Decreto 112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza por importe de 13.140,00 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

II.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarren bati kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoa betez.

II.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

III.- Interesatuei erabaki hau jakinaraziko zaie, bidezkoak diren errekurtsoak eskainiz.

III.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Ebazpen hau Kontu Hartzailetza Sailari eta Aholkularitza Juridikoko Sailari helaraztea, jakin dezaten eta dagozkion ondorioak izan ditzan.

SEGUNDO.- Dar traslado de esta resolución a los departamentos de Intervención y Asesoría Jurídica, para su conocimiento y a los efectos oportunos.

276.- LIZENTZIA-EMATEA: 38 ETXEBIZITZA, GARAJEAK ETA TRASTELEKUAK EGITEKO "ITURRIBARRI II", 24.2 EGIKARITZE-UNITATEAREN 8

276.- CONCESIÓN DE LICENCIA PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN EDIFICIO DE 38 VIVIENDAS, GARAJES Y TRASTEROS EN LA PARCELA Nº 8 DE LA U.E. 24.2-

ZENBAKIKO LURSAILEAN.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.-

I.- VIVIENDAS DE VIZCAYA SAri (IFK: A48026017) eskatutako obra-lizentzia ematea 24.2-"Iturribarri II" egikaritze-unitatearen 8. lur-zatian eraikin bat eraikitzeko, 38 etxebizitzarekin, garajeekin eta trastelekuekin, aurkeztutako oinarrizko proiektuaren arabera, Marta González Cavia arkitekto andreak Jorge Cabrera Bartolomé eta Jesús Mª baranda González arkitektoekin batera idatzitakoa 2018ko martxoan (sarrera-erregistroan 9629/2018 zenbakiduna), eta Zonako Planaren arabera, 2017-10-06ko 4147/2018 Dekretuaren bidez onetsia, 24.2.-"ITURRIBARRI-II" egikaritze-unitatearen babes akustiko bereziko eremuari dagokiona. Baldintza hauek bete beharko ditu:

BI HILABETEKO epean, lizentzia hau eman delako oharra jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta, eta betiere obrak hasi aurretik, dokumentazio hau aurkeztu beharko dute:

- Egikaritze-proiektua
- Kalitatea kontrolatzeko programa
- Segurtasun- eta osasun-azterlana
- Telekomunikazio-azpiegitura komunen proiektua
- Garajea instalatzeko proiektua, horrek behar dituen obrekin.

Egikaritze-proiektuaren garapenean, honako alderdi hauek kontuan izango

"ITURRIBARRI II".

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-

I.- Conceder a VIVIENDAS DE VIZCAYA, S.A. (C.I.F. A48026017) la licencia de obras solicitada para la construcción de un edificio de 38 viviendas, garajes y trasteros en la Parcela nº 8 de la Unidad de Ejecución 24.2 – "Iturribarri II", según Proyecto Básico presentado, redactado por la Arquitecta Dña. Marta González Cavia con la colaboración de los arquitectos D. Jorge Cabrera Bartolomé y D. Jesús Mª baranda González, de fecha marzo de 2.018 (Registro de Entrada nº: 9629/2018), y Plan Zonal aprobado mediante Decreto nº 4147/2017, de 06.10.17, correspondiente a la Zona de Protección Acústica Especial de la Unidad de Ejecución 24.2.- "ITURRIBARRI-II", debiendo cumplir las siguientes condiciones:

En el plazo de DOS MESES a partir del día siguiente al de recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia, y siempre antes del comienzo de las obras, deberán presentar la siguiente documentación:

- Proyecto de Ejecución.
- Programa de control de calidad.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Proyecto de Infraestructuras Comunes de Telecomunicación.
- Proyecto de instalación de garaje, con las obras que conlleve.

En el desarrollo del Proyecto de Ejecución se tendrán en cuenta y se

dira, eta eragindako zuzenketak egingo dira:

• Sustatzaileak, egikaritze-proiektuan, isolamenduko azterlan berezi bat egin beharko du, behar den isolamendua zehazteko.
• Eraikina egin ostean, fatxadetarako aireko zaratako isolamendu akustikoko entseguak egingo ditu enpresa akreditatu batek.
o Horrenbestez, egikaritze-proiektua idaztean, gela guztien barruan kalitate akustikoko helburuak bermatu ahal izateko behar diren isolamenduak justifikatuko dira, Euskal Autonomia Erkidegoko hots-kutsadurari buruzko urriaren 16ko 213/2012 Dekretua betez. Obren amaieran egiaztatu egin beharko dira, entseguak eta neurketak eginez, ENACek ziurtatutako enpresa baten eskutik.

• Kontuan izango da Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomi eta Lurralde Garapena Sustatzeko Sailak adierazitakoa. Hain zuzen ere, gomendatzen du eraikin bakoitzeko proposatzen diren isolamendu-entseguen kopurua gehitzea, eraikin bakoitzaren eraikuntza-proiektuan sartzeko; batez ere haietako bakoitzean eragin akustiko handiena duten jasotzaileei zuzenduko zaizkie.
• Aldatuko da 8.1.1. atariko sarbidea, eta barne-eraberritzeko plan bereziari buruzko ordenantza arautzaileetara egokituko da, non jaso den atariko atalasearen kotak ez duela metro 1 baino gehiagoko aldea edukiko lurzatiaren aurrealdeko kotarekin.
Bestalde, gogoratu da eraikinarekin okupatu ez diren espazio pribatuetan, ezin izango dela lurraren berezko profiletan funtsezko aldaketarik egin.

harán las correcciones derivadas de los siguientes aspectos:

• El promotor deberá desarrollar en el Proyecto de Ejecución un estudio específico de aislamiento para determinar el aislamiento necesario.
• Tras la ejecución del edificio se llevarán a cabo ensayos de aislamiento acústico a ruido aéreo de las fachadas, por parte de una empresa acreditada.
o Por lo tanto, en la redacción del Proyecto de Ejecución se justificarán los aislamientos necesarios para poder garantizar los Objetivos de Calidad Acústica en el interior de las diferentes estancias, en cumplimiento del Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de Contaminación Acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco, que al finalizar las obras deberán ser comprobados con la realización de ensayos y mediciones por empresa acreditada por la ENAC.
• Se tendrá en cuenta lo apuntado por el Departamento de Desarrollo Económico y territorial de la Diputación Foral de Bizkaia que recomienda, para su incorporación en los proyectos constructivos de cada edificio, el incremento del número de ensayos de aislamiento propuesto por edificio, dirigiéndolo especialmente a los receptores con mayor afección acústica de cada uno de ellos.
• Se modificará el acceso al portal 8.1.1. de manera que se adapte a las ordenanzas reguladoras del P.E.R.I., en las que se señala que la cota del umbral del portal no deberá diferir en más de 1 metro de la cota del frente de la parcela.
Asimismo, se recuerda que en los espacios privados no ocupados por la edificación no se permite alterar de forma sustancial los perfiles naturales del terreno.

- Aurkeztutako proiektua bikain egokitu da eraikinaren lurzoruari, malda eta zailtasun handiak dituen orube batean, perimetrozko sestrekin, tarte hauek dituztenak: 11,70 metro biribilgunearen alboko beheko kotan, eta 20,80 m punturik garaienean. Horrek dakarren zailtasuna eta gehienezko xehetasunaren premia ikusita, lorategi pribatuetako terrazak edo ezpondak egiteko lanak abiarazi aurretik, bulego tekniko honekin xehetasun osoz landu beharko dira oniritzia eduki dezaten.
- Zenbatu ez diren hegalen azalerak estali gabe egin beharko dira, indarrean dagoen HAPOko 7.1.13 artikulua aplikatuz.

Horrenbestez, egikaritze-proiektua idaztean, gela guztien barruan kalitate akustikoko helburuak bermatu ahal izateko behar diren isolamenduak justifikatuko dira, 213/2012 Dekretua betez. Obren amaieran egiaztatu egin beharko dira, entseguak eta neurketak eginez, ENACek ziurtatutako enpresa baten eskutik.

Kudeaketa Araubidearen (3288/78 ED) 41. artikuluko baldintzak kontuan izan eta bete egin beharko dira.

Eraikuntza dagoen aldearen ingurumen-maila gorde eta sustatze aldera, eta Plan Orokorraren hirigintzako arauen 7.4.2.4.d. artikulua betez, honako hau proposatu da: lur-zatian gutxienez 24 zuhaitz landatzea; horietatik 13 espezie hauetakoak izango dira:

- *Quercus robur fastigiata*
- *Fagus sylvatica Darwick*

- El proyecto presentado resulta un excelente ejercicio de adaptación al terreno de la edificación, en un solar de gran desnivel y dificultad, con rasantes perimetrales que oscilan desde los 11,70 m en la cota inferior junto a la rotonda, a los 20,80 m en el punto más elevado. Debido a la dificultad que conlleva y a la necesidad de máximo detalle, previo al inicio de los trabajos de la ejecución de los taludes o terrazas de los jardines privados deberá trabajarse el detalle de los mismos con esta oficina técnica para su visto bueno.
- Las superficies no computadas de los vuelos deberán ejecutarse sin cubrición alguna, en aplicación del artículo 7.1.13 del vigente PGOU.

Por lo tanto, en la redacción del proyecto de ejecución se justificarán los aislamientos necesarios para poder garantizar los Objetivos de Calidad Acústica en el interior de las diferentes estancias, en cumplimiento del Decreto 213/2012, que al finalizar las obras deberán ser comprobados con la realización de ensayos y mediciones por empresa acreditada por la ENAC.

Se tendrán en cuenta las condiciones y el cumplimiento de los requisitos del artículo 41 del Reglamento de Gestión (R.D. 3288/78).

Con objeto de mantener y potenciar el nivel ambiental del área en el que se sitúa la edificación, y en cumplimiento del art. 7.4.2.4.d de las Normas Urbanísticas del Plan General, se propone la plantación mínima de 24 árboles en la parcela, de los que 13 serán de las especies que a continuación se detallan:

- Quercus robur fastigiata.
- Fagus sylvatica Darwick.

- *Ilex aquifolium*
- *Camelia japonica*
- *Taxus baccata Fastigiata*
- *Magnolia grandiflora Gallisonensis*
- *Arbutus unedo*
- *Gingko biloba fastigiado*
- *Carpinus betulus Fastigiata*

Eraikinaren sestra eta lerrokadurak zuinketa akta egiteko unean egokituko dira, proiektuaren erreferentziako sestrak errespetatuz (+18,00 m eta 20,67 m).

Obrak egindakoan, lehen erabilerako eskaerarekin batera, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

- Obra-amaierako ziurtagiria eta likidazioa, teknikari eskudunek sinatuta eta dagokien profesionalen elkargoek ikus-onetsita.
- Eraikinaren argazkiak, koloretan eta ikuspegi guztietatik eginak.
- Eraikitakoa Foru Ogasunean alta eman izanaren ziurtagiria, OHZren ondorioetarako.
- Eraikinaren argazkiak, koloretan eta ikuspegi guztietatik eginak.
- Buletina eta, bidezkoa bada, ziurtagiriak, Telekomunikazioen Azpiegitura Komunei dagozkienak, elkargo ofizial egokiak onetsita (346/2011 Errege Dekretuaren 10. artikuluarekin bat etorriz).
- Eraikuntza eta eraispeneko hondakinak eta materialak kudeatzeko azken txostena, 112/2012 Dekretuaren 6. artikuluan eta III. eranskinean aipatu diren edukiarekin eta irismenarekin.
- Eraginkortasun energetikoaren ziurtagiria, lortutako kalitate orokorra adierazita.
- Egiaztatze Erakunde Nazionalak

- Ilex aquifolium.
- Camelia japonica.
- Taxus baccata Fastigiata.
- Magnolia grandiflora Gallisonensis.
- Arbutus unedo.
- Gingko biloba fastigiado.
- Carpinus betulus Fastigiata

La rasante y alineaciones de la edificación se ajustarán en el momento del acta de replanteo de la misma, respetando las rasantes de referencia del proyecto señaladas en +18,00m y 20,67m.

Una vez ejecutadas las obras, junto con la solicitud de Primera Utilización, deberá presentar la siguiente documentación:

- Liquidación y certificado final de las obras, suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes.
- Fotografías a color de la edificación desde todos los puntos de vista.
- Justificante de haber dado de alta lo construido en Hacienda Foral a efectos del I.B.I.
- Fotografías a color de la edificación desde todos los puntos de vista.
- Boletín y en su caso certificados referentes a las Infraestructuras Comunes de Telecomunicación, visado por el Colegio Oficial correspondiente (De acuerdo con el R.D. 346/2011, en su artículo 10).
- Informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición, con el contenido y alcance que se señala en el artículo 6 y en el anexo III del Decreto 112/2012.
- Certificado de Eficiencia Energética con la calificación global

egiaztatutako enpresak kalitate akustikoko helburuak egiaztatzeko entsegu eta neurketa akustikoak burutuko ditu gelen barrualdean.

- Aldatu diren eta udal-titulartasunekoak diren edo izango diren elementu guztien amaierako egoeraren plano topografiko digitalizatua: hiri altzariak, lorategiak, zoladura..., baita lurzoru publikoan zehar doazen ur sareen, saneamenduaren, drainatzearen eta argiteriaren sareen obra-amaierako planoak ere, jabetza pribatukoak nahiz jabetza publikokoak, plano topografiko horretan oinarritutakoak. Horretarako, Delineazio Zerbitzu Teknikoarekin harremanetan jarri beharko dira, jarraibide egokiak jasotzeko.

obtenida.

- Ensayos y mediciones acústicas para la comprobación de los OCAs en el interior de las diferentes estancias, realizado por empresa acreditada por la ENAC.
- Plano topográfico digitalizado del estado final de todos aquellos elementos que han sido modificados y que sean, o vayan a pasar a ser, de titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación…, así como los planos fin de obra de las redes de agua, sasaneamiento, drenaje y alumbrado que discurran por suelo público, ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico, para lo que deberán ponerse en contacto con el Servicio Técnico de Delineación de quien recibirán las instrucciones oportunas.

Obrak hasi aurretik eta egikaritze proiektuarekin batera, urbanizazio eranskin bat aurkeztuko da onesteko. Bertan, 24.2 egikaritze-unitatearen urbanizazioan egindako harguneetatik erabiliko direnak zehaztu beharko dira, eta zonan azkenean egiten direnei egokituko zaizkie. Gainera, urbanizazioarekin egindako harguneetatik zeintzuk anulatu behar diren adieraziko da.

Previo al inicio de las obras y conjuntamente con el proyecto de ejecución se presentará para su aprobación un anexo de urbanización donde se especifique debidamente las acometidas a emplear de las ejecutadas en la urbanización de la U.E. 24.2 y adecuando éstas a las finalmente ejecutadas en la zona, así como indicando que acometidas de las ejecutadas con la urbanización han de anularse.

Urbanizazioaren osagarri diren obrak hasi aurretik, eta eranskin hori onestearekin batera, obren zuinketa Azpiegitura eta Zerbitzuen Arloko udal teknikariek onetsi behar dute. EZ DA OBRAREN ZUINKETA EGIAZTATZEKO AKTA SINATUKO URBANIZAZIO-ERANSKINA ONETSITA EGON ARTE.

Antes de iniciar las obras complementarias de urbanización y con la aprobación del citado anexo, el replanteo de las mismas deberá de ser aprobado por los técnicos municipales del Área de Infraestructura y Servicios. NO SE FIRMARÁ ACTA DE COMPROBACIÓN DEL REPLANTEO DE LA OBRA EN TANTO EN CUANTO NO SE DISPONGA DE ANEXO DE URBANIZACIÓN

APROBADO.

Gogoeta orokor bat: udal-eskumeneko sareetan, eskatzaileak ez du baimenik izango udal-instalazioak maniobratzeko udaleko Zerbitzu Teknikoen adostasuna eta presentzia edota baimena ez badauzka.

Como consideración general, el peticionario no está autorizado a la maniobra de instalaciones municipales sin el acuerdo y presencia y/o autorización de los Servicios Técnicos municipales en las redes de competencia municipal.

Arestian azaldutakoa betetzen ez bada, Azpiegitura eta Zerbitzu Sailak eskatutako lizentzia bertan behera utziko du, ondorio egokietarako.

El incumplimiento de lo anteriormente señalado vendrá a anular la licencia solicitada por parte del departamento de Infraestructura y Servicios, a los efectos oportunos.

Obrak egindakoan, lehenbiziko okupazioko lizentziarako eskaerarekin edota urbanizazioaren harrerarekin batera, urbanizazioaren azken egoeraren plano topografiko digitalizatua aurkeztu behar da, urbanizazioaren elementu guztiak xehatuz, baita instalatu edo aldatu diren eta udalarenak direnak (edo udalarenak izango direnak) ere: hiri altzariak, lorategiak, zoruak. Lur publikoan zehar doazen edo lur publikoan dauden ur sareen, saneamenduaren, drainatzearen eta argiztapenaren obra amaierako planoak ere aurkeztu behar dira, jabetza publikoa nahiz pribatua izan, plano topografiko hori oinarri izango dutenak. Plano topografikoa Delineatze Zerbitzuak ezarritako baldintzei jarraituz egingo da. Obra-amaierako dokumentazio grafikoa euskarri informatiko alfanumeriko nahiz grafikoan aurkeztu behar da, udalaren SIG-GIS sistemarekin bateragarria dena.

Una vez ejecutadas las obras, y junto con la solicitud de licencia de primera ocupación y/o recepción de la urbanización, deberá presentarse un plano topográfico digitalizado del estado final de la urbanización, en el que se detallarán todos los elementos de la misma, incluso los que han sido instalados o modificados y que sean, o vayan a pasar a ser, de titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación… así como los planos fin de obra de las redes de agua, saneamiento, drenaje y alumbrado que discurran por o se ubiquen en suelo público ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico. El plano topográfico se realizará siguiendo las condiciones que desde el Servicio de Delineación sean establecidas. La documentación gráfica fin de obra deberá de presentarse en soporte informático alfanumérico y gráfico compatible con el sistema SIG-GIS municipal.

URA ETA SANEAMENDUA

AGUA Y SANEAMIENTO

Lur-zatiaren ur eta saneamenduko harguneetarako aurkeztutako

Las soluciones presentadas para las acometidas de agua y saneamiento de

konponbideak ez dira zuzenak. Obrak hasi aurretik planoa aurkeztu beharko da, jarri gura diren ur eta saneamendu harguneekin. Plano hori udalaren Ur eta Saneamendu Zerbitzu Teknikoak onetsi behar du.

la parcela no son correctas, previamente al inicio de las obras deberá presentarse el plano con las acometidas de agua y saneamiento que se prevean poner en servicio, este plano deberá ser aprobado por el Servicio Técnico de Agua y Saneamiento.

Gogoratzen da 24.2 Iturribarri II egikaritze-unitateko urbanizazio obretan horretarako dauden harguneetako bat baino ez dela erabiliko.

Se recuerda que se utilizará solamente una de las acometidas contempladas al efecto en las obras de urbanización de la Unidad de Ejecución 24.2 Iturribarri II.

Kontuan izanik euri-uretarako hargune bat, ur beltzetarako hargune bat eta hornidura-hargune bat soilik erabiliko direla, urbanizazio obrek aurreikusita utzi dituzten gainerako harguneak behar bezala anulatuko dira.

Teniendo en cuenta que sólo se utilizará una acometida para aguas pluviales, una para aguas fecales y una para la toma de abastecimiento, el resto de las acometidas que las obras de urbanización han dejado previstas se anularán correctamente.

Orain dagoen espaloian aldaketarik egin behar bada, hustubideak egingo dira 25 metro bakoitzeko edo azaleko urak ebakuatzeko beharrezkoak diren puntuetan. Hustubideak udal-kutxatiletan egingo dira, ø200 mm-ko hodien bidez.

En el caso de tener que ejecutar modificaciones de la acera existente, se instalarán sumideros cada 25 metros o en los puntos que sea necesario para evacuar las aguas superficiales. Los sumideros se acometerán en arquetas municipales mediante tuberías de ø200mm.

Saneamendu- eta hornidura-sareek eta beraien elementu guztiek udalerriko sekzio tipoak eta xehetasunak bete beharko dituzte.

Las redes de saneamiento y abastecimiento, así como todos los elementos de las mismas, deberán ajustarse a los detalles y secciones tipo municipales.

BIDEAK

VIALIDAD

Dagokion unean 24.2 Iturribarri egikaritze-unitateko obrak hartzea gorabehera, lizentzia honen obrak amaitzen direnean obrak gauzatzearen ondorioz espaloiko eta galtzadako zoruan egin diren narriatze guztiak konpondu beharko dira: kamioiak sartzea, materialak deskargatzea,

Con independencia de la recepción de las obras de urbanización de la U.E 24.2 Iturribarri que se realice en su momento, al termino de las obras de la presente licencia deberán repararse todos aquellos deterioros que se hayan causado con motivo de su ejecución en el pavimento de la acera y/o calzada:

behin-behineko seinaleak eta abar. Aipatutako zoruak hasieran zeuden baldintza berberetan utzi beharko dira, eta, hortaz, ez da apurtutako baldosarik, mugitutako zintarririk edo fresatutako zoruaren hondakinik egon behar.

acceso de camiones, descarga de materiales, señalización provisional etc. Los mencionados pavimentos deberán de restablecerse a sus condiciones iniciales y por tanto no deberá haber baldosas rotas, bordillos movidos o restos de pavimento fresado.

Aurkeztutako dokumentazioa gorabehera, hauxe nabarmendu behar da:

Con independencia de la documentación presentada resaltar que:

- Garajeak sarbide bakarra izango du, erkidegotik, eta 1. ARDATZAren planoetan definitutakoa izango da.

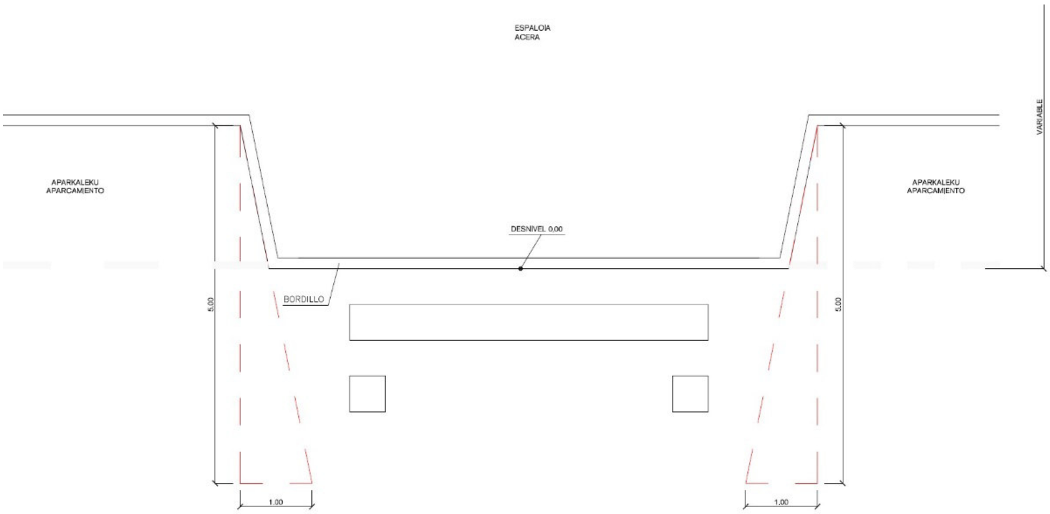
- Solo habrá un acceso a garaje por comunidad, que será el definido en los planos en el EJE 1.

- Dauden eraginak gorabehera, dagoen espaloiaren kotak, eta oinezkoen ibilbideari dagokionez, mantendu egingo dira. Espaloiaren aurrerapena aparkatzeko zonan egin beharko da. Koten doikuntza, galtzadatik espaloira, sarbiderako, aurrerapen honetan egingo da.

- Con independencia de las afecciones que haya las cotas de la acera existente y en lo que afecta al itinerario peatonal se mantendrán, debiéndose ejecutar el avance de acera correspondiente en la zona de estacionamiento. El ajuste de cotas desde la calzada a la acera, para el acceso se llevara a cabo en este avance.

- Ibilgailuen sarbidea, 1. ARDATZAren planoetan definitu dena, granitozko zintarriarekin egin beharko da, 15 x 20 neurrikoa, orain dagoenaren ezaugarri berdinekin, eta udaleko teknikariekin egindako zuinketari jarraituz, betiere erantsitako xehetasunaren araberakoa izango dena.

- El acceso de vehículos, definido en los planos en el EJE 1, deberá ejecutarse con bordillo de granito de 15x20 de las mismas características que el existente, conforme al replanteo que en su día se haga con los técnicos municipales, que se ajustará en todo caso al detalle que se adjunta



Obrak hasi aurretik, dokumentazio grafiko zehatza bidali beharko da, espaloiaren eta galtzadaren zorua une horretan zein egoeratan dagoen zehazteko. Obren ostean kalte edo hondatzeren bat hautematen bada, obrei egotzi ahal izango zaie. Kalteak konpontzerakoan, dauden materialen berdinak erabili beharko dira, udal xehetasun eta sekzioetan definitutakoarekin bat etorriz. Horien arabera:

Antes de iniciar las obras deberá remitirse la documentación gráfica precisa para determinar el estado y situación del pavimento de la acera y calzada en ese momento, entendiéndose que todo daño o deterioro detectado con posterioridad a las obras será imputable a éstas. La reparación de cualquier daño deberá llevarse a cabo con materiales iguales a los existentes y conforme a lo definido en los detalles y secciones municipales según los cuales:

ESPALOIA:

- 10 cm-ko lodierako oinarri azpia, zabor legarrezkoa.
- 10 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HNE-20/B/20.
- Granitozko zintarria, 15x25 cm, alakatua.
- Orain dagoen zoruaren ezaugarri berberak dituen zorua:

Baldosa hidraulikozko zorua (Bilbao motakoa), 30x30x4 cm-koa.
Oinezkoentzako zonetako ehundura zimurreko baldosa 40x40x4 cm-koa izango da.
Galtzada harriek eta lauza granitikoek edota granitozkoek gaur egun dauden

ACERA:

- Sub- base de 10 cms de espesor de zahorra artificial.
- Base de 10 cms de espesor de hormigón HNE-20/B/20 .
- Bordillo de granito de 15x25 cms , achaflanado.
- Pavimento de características iguales a las existentes :

La baldosa de la acera hidráulica tipo Bilbao de 30x30x4 cms.
La baldosa de textura rugosa de las zonas peatonales será de 40x40x4 cms.
El adoquín y las losas graníticas y/o de granito serán de las medidas y características materiales iguales al

materialen neurri eta ezaugarri berberak izango dituzte.

GALTZADA:

20 cm-ko lodierako oinarri azpia, zabor legarrezkoa.
20 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HM-20/P/25/I.
5 cm-ko lodierako arrodadura-geruza, berotako nahaskin bituminosokoa, AC16 surf 50/70 D.

ARGIAK

Gaur egun, 24.2 Iturribarri egikaritze-unitateko urbanizazioari lotutako argi-puntuak eta linea elektrikoak jartzeko obrak egiten ari dira edo, bestela, hartzeke daude oraindik. Kanalizazioen, kutxatilen eta argi-guneen zimendatzeen lanak (urbanizazio primarioa) bukatuta daude.

Nolanahi ere, inguruetan dauden instalazioak behar bezala kontserbatuko ditu, obrek argi-puntuak, kanalizazioak eta linea elektrikoak ez kaltetzeko moduan, eta lur-zatien, eraikinen edota etxebizitzen sarbideak baldintza horiek betez kokatuko ditu. Une oro bermatuko ditu instalazioen funtzionamendu eta segurtasun baldintzak eta espazio publikoen argiztapen baldintzak.

Eskaera egileak eta enpresa sustatzaileak jaso beharko dituzte arestian aipatutako baldintzak betetzeko behar diren jarduketak egingo dituztela, aipatutako instalazioko elementuen kokalekua errespetatuz, eta obrak hasi baino lehen beraien oraingo egoera jakiteko behar

existente.

CALZADA:

Sub- base de 20 cms de espesor de zahorra artificial.
Base de 20 cms de espesor de hormigón HM-20/P/25/I.
Capa de rodadura de mezcla bituminosa en caliente AC 16 surf 50/70 D de 5 cms de espesor

ALUMBRADO

En la actualidad, se encuentran en ejecución las obras correspondientes a instalación de puntos de luz y tendido de líneas eléctricas o pendiente de su recepción, las asociadas a la urbanización de la UE 24.2 Iturribarri, habiendo concluido los trabajos relativos a canalizaciones, arquetas y cimentaciones de puntos de luz (urbanización primaria).

En todo caso, se conservarán en correctas condiciones las instalaciones existentes en las zonas próximas, de modo que no sean afectados por las obras los puntos de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas, situando los accesos a las parcelas, edificios y/o viviendas de acuerdo con estas premisas y garantizando en todo momento tanto las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones como las de iluminación de los espacios públicos.

El solicitante y/o empresa promotora deberán considerar la realización de las actuaciones precisas para cumplir las condiciones señaladas anteriormente, respetando la ubicación de los elementos de la instalación ya citados, y remitir previamente al comienzo de las obras la documentación (incluso

den dokumentazioa (baita grafikoa ere) bidaliko dute. Horrenbestez, obrak egitean edo obrak amaituta daudenean instalazioetan izandako kalte edo hondatze oro beraiei egotziko zaie.

gráfica) precisa para determinar el estado y situación actual de los mismos. Se entiende que todo daño o deterioro detectado en las instalaciones con durante la ejecución o con posterioridad a las obras será imputable a éstas.

Gogorarazi behar da, segurtasun-arrazoiengatik, ezin izango direla inola ere manipulatu ez erabili argiztapen publikoko instalazioetako osagaiak, adibidez finkatze-puntuak, eroapena edo beraienak ez diren elementuen euskarriak.

Debe recordarse que, por razones de seguridad, no podrán manipularse en modo alguno ni utilizarse los diversos elementos de las instalaciones de alumbrado público existentes como puntos de fijación, conducción o soporte de elementos ajenos a ellas.

Gaur egun dauden instalazioek funtzionatzen jarraituko dute egiten diren instalazio berriak martxan jarri arte. Hori, beharrezkoa balitz, kontratistak baliogabetu, deskonektatu eta kendu egingo ditu gero, akatsik eta narriadurarik eragin gabe, udalaren biltegietara eramango ditu eta beharrezko diren erremateak egingo ditu.

Las instalaciones actuales se conservarán en funcionamiento hasta la puesta en servicio de las nuevas ejecutadas, en su caso, procediéndose posteriormente por parte del contratista a su anulación, desconexión, desmontaje y traslado sin falta ni deterioro a los almacenes municipales y a la realización de los remates precisos.

Aurreikusitako jarduketen garapenak ez badu ahalbidetzen gaur egungo instalazioen segurtasuna eta funtzionamendua mantentzea, edota proiektu osoan integratzeko instalazio horiek aldatzea beharrezkoa bada, aurkeztutako dokumentazioan behin-behineko konponbide aukera bat definituko da, aipatutako baldintzak betetzen dituena.

En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad y el funcionamiento de las instalaciones actuales y/o precise su modificación para integrarlas en el conjunto del proyecto, se definirá en la documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma que cumpla con los condicionantes ya indicados.

Une oro instalazioetako osagai guztien (kutxatilak, kutxak, kableak, argi puntuak, eta abar) eskuragarritasuna bermatu beharko da egin beharreko mantentze lanak egin ahal izateko, kontuan izanda balitekeela lan horiek bitarteko mekanikoak behar izatea.

Deberá facilitarse en todo momento el acceso a los elementos (arquetas, cajas, cableado, puntos de luz…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos.

Instalazioen diseinuak, zuinketak eta betearazpenak iraun bitartean, kontuan hartuko da kanalizazioak eta linea elektrikoak espazio libreetan zehar egin behar direla, zuhaitzen lerrokaduretatik urrun, sustraiek edo adarrek ez ditzaten kaltetu, eta, espaloien kasuan, eraikinen fatxadetatik edo finken itxituretatik gertu. Argi puntuen kokalekua zehazterakoan, natura, eraikuntza eta urbanizazio elementuak kontuan izango dira (zuhaitzak, altzariak, bideak, eta abar), argiaren kalitatea bermatze aldera.

Azkenik, erabilitako materialek eta obren burutzapenak aplikatu beharreko arauak bete behar dituzte: (1955/2000 ED, 842/2002 ED, 1890/2008 ED, eta abar. Arau horien artean udal eremuko araudia sartzen da (Getxo udalerrian argiztapen publikoko instalazioei aplikatu beharreko baldintzen eta xehetasun teknikoen plegua).

Durante el diseño, replanteo y la futura ejecución de las instalaciones se tendrá en cuenta que las canalizaciones y líneas eléctricas deberán discurrir por espacios libres alejados de las alineaciones de árboles para evitar que sean afectadas por las raíces o ramas y, en el caso de aceras, próximas al cierre de las fincas o a las fachadas de las edificaciones. La situación de los puntos de luz se definirá considerando la existencia de otros elementos naturales, constructivos o de urbanización (arbolado, mobiliario, vialidad...), de modo que se garantice la calidad del alumbrado.

Finalmente, tanto los materiales empleados como la ejecución de las obras deben cumplir la normativa aplicable (RD 1955/2000, RD 842/2002, RD 1890/2008, etc.), en la que se incluye la municipal (Pliego de Condiciones y Detalles Técnicos aplicables a instalaciones de alumbrado público en el municipio de Getxo).

Beste batzuek informazioaren interpretazio desegokiak eta transmisio okerrak egin ez ditzaten eta instalazioen zuinketa egiteko, sustatzaileak eta haiek egikarituko dituen behe tentsioko baimendutako instalatzaileak zerbitzuko udal teknikari arduradunekin harremanetan jarriko dira 94.466.01.80 telefono zenbakira dei eginez.

Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas y para realizar el replanteo de las instalaciones, el promotor y el Instalador Autorizado en Baja Tensión que vaya a ejecutarlas deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio en el teléfono 94.466.01.80.

LORATEGIA

Egin behar diren eraikuntza obrek ez dute eraginik izan behar obren inguruan dauden eta udalarenak diren lerrokatutako zuhaitzetan, berdeguneetan, zuhaitzetan eta zuhaixketan, dagoeneko daudenak edo obrak egitean jartzen direnak. Izan ere, 24.2 egikaritze-unitatearen urbanizazio

JARDINERÍA.

Con relación a las obras de construcción a llevar a cabo la totalidad de las mismas no afectarán al arbolado de alineación, zonas verdes, arbolado y arbustivas de titularidad municipal existente en el entorno de las obras, colocadas o las que se pongan durante las obras dado que la jardinería (riego

proiektuko lorezaintza lanak (ureztatze automatikoa, lur begetalaren ekarpena, ereiteak eta landaketak) oraindik amaitzeko edo jasotzeke daude. Alboko eremuetan kalteak egiten badira, oso-osorik lehengoratuko dira kaltetutako eremuak.

automático, aporte de tierra vegetal, siembras y plantaciones) del proyecto de urbanización de la U.E. 24.2 aún está pendiente de terminar de ejecutar y/o recepcionar. Caso de afectar las zonas colindantes se procederá a la restitución completa de las zonas afectadas.

Orubearen espezifikotasuna ikusita, lurren mugimendua egin aurretik, ezinbestekoa da lizentziari dagokion aldean eta inguruetan arratoiak hiltzeko tratamendu intentsibo bat aplikatzea.

Dado lo específico del solar, antes de efectuar el movimiento de tierras es requisito indispensable efectuar un tratamiento intensivo de desratización en el área afecta a la correspondiente licencia y sus inmediaciones.

Arratoiak hiltzeko tratamendua gutxienez obrak hasi baino 15 egun lehenago egingo da. Bestalde, enpresa espezializatu batek egin beharko du, Izurriteen aurkako Zerbitzuen eta Establezimenduen Erregistro Ofizialean izena emanda duena.

El tratamiento de desratización será efectuado con una antelación mínima de 15 días al inicio de las obras y será efectuado por una empresa especializada que deberá estar inscrita en el Registro Oficial de Establecimientos y Servicios Plaguicidas.

Arratoiak hiltzeko tratamendu intentsiboa egin ondoren, enpresa jarduleak tratamenduko ziurtagiria emango du, erabilitako produktuen berri emateko. Produktu horiek Osasun Publikoko Zuzendaritza Nagusiaren Izurriteen aurkako Erregistroan izena emanda egon behar dira. Halaber, erabilitako produktu bolumena eta zein zonatan aplikatu den zehatz-mehatz adierazi behar da.

Tras la realización del tratamiento intensivo de desratización, la empresa actuante emitirá un Certificado de Tratamiento donde se indique el/los productos utilizados que deberán estar inscritos en el Registro de Plaguicidas de la Dirección General de Salud Pública, el volumen empleado y las zonas concretas de aplicación de los mismos.

Tratamenduaren ziurtagiria Ingurumen Arloari bidaliko zaio, obrak egin aurretik. Atal horri buruzko informazioa behar izanez gero, arlo honetan kontsulta daiteke, 94.466.01.91 telefono zenbakiaren bidez. Ziurtagiri horren kopia bidaliko da Azpiegitura eta Zerbitzu Arlora, 94.466.01.80.

El Certificado de Tratamiento será remitido al Área de Medio Ambiente con anterioridad a la ejecución de las obras. Cualquier información que se precise en relación con este apartado podrá consultarse en este Área igualmente a través del número de teléfono 94.466.01.91. Copia del citado certificado será remitido al Área de Infraestructura y Servicios, 94.466.01.80.

HONDAKINAK ETA GARBIKETA

Obrako ibilgailuak bide publikora irtetean, ez da bide publikoa zikinduko eta ez da segurtasun arazorik sortuko zikinkeriagatik. Horregatik, beharrezkoa bada, gurpilak garbitzeko zona bat jarriko da, bide publikora irtetean ibilgailuek ez dezaten errepidea zikindu. Hondakinen zorrotenak edo eraispen-hondakinak pilatzeko zonak, hondakinak kudeatzeko puntuak eta abarrekoak baldin badaude, haien kokapenak ez du bide publikoa zikinduko eta ez du eraikuntza-hondakinik pilatuko, behar bezala mugatu gabe.

Obrek irauten duten bitartean eta behin obrak amaituta, eremua sakonean garbituko da (erraztatzailea, preziozko ur-mahuka, etab.), obrak jasan dituzten gune publikoen, espaloien, bideen, eta garbiketa-ura jasotzen duten hustubideetako harea-ontzien lehengo garbitasun-maila berreskuratzeko. Garbiketa hori egiteko eguna Udaleko Bilketa eta Garbiketa Sailari jakinaraziko zaio, posta elektronikoko helbide honetara idatziz edo telefono honetara deituz:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80.

Azpiegitura eta Zerbitzu Arloari jakinarazi ondoren, garbiketa zerbitzuaren adjudikazioduna den enpresarekin egin behar den garbiketa baino astebete lehenago, gutxienez, harremanetan jarri beharko da, enpresa horrekin garbiketa koordinatu eta ikuskatzeko, eta zona publikoetako garbiketaren eraginkortasuna

RESIDUOS Y LIMPIEZA.

La salida a la vía pública de los vehículos de obra se ejecutará sin afectar en suciedad a la vía pública, sin generar suciedad ni problemas de seguridad derivado por ésta. Por eso, si es preciso, se instalará una zona de lavado de ruedas para que la salida a la vía pública se efectúe sin generar suciedad en la vía pública. En el caso de existencia de bajantes de escombros o zonas de acopio de restos de demolición, puntos de Gestión de residuos, etc… su ubicación no generará suciedad en la vía pública ni acopio de restos de construcción sin delimitar debidamente.

Bien durante las obras como una vez se hayan terminado las obras se procederá a realizar una limpieza profunda (barredora, mangueo agua a presión...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas públicas afectadas por las obras, aceras, viales, así como los areneros de los sumideros donde se recoja el agua de la limpieza. La fecha de la citada limpieza se comunicará al Departamento de Recogida y Limpieza municipal en la siguiente dirección de correo electrónico ó teléfono:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

Una vez se haya notificado al Área de Infraestructura y Servicios se deberá de contactar al menos, 1 semana antes de la fecha de la limpieza a llevar a cabo con la empresa adjudicataria del servicio de limpieza de cara a coordinar e inspeccionar con ella la citada limpieza y observar la efectividad de la limpieza de las zonas públicas. El

egiaztatzeko. Harremanetarako telefonoa hau da: 94.464.43.80.

teléfono de contacto es el: 94.464.43.80.

Eraikinaren diseinuak, EKTaren arabera, EKT HS2an jasotakoa beteko du, etxeko hiri hondakin solidoak gaika biltzea eta udalaren kudeaketa sistemetan gordetzea errazten duten esparruei dagokienez.

El diseño del edificio acorde con el CTE recogerá lo señalado en el CTE HS2 en lo relativo a recintos que faciliten la recogida selectiva y su depósito en los sistemas municipales de gestión de recogida de RSU de origen doméstico.

BESTE ZERBITZU BATZUK.

OTROS SERVICIOS.

Eraikinak urbanizazio proiektuan hartara aipatzen diren telekomunikazio eta energia harguneekin konektatuko ditu; hala agerrarazi beharko du egikaritze proiektuan sartu behar dituen planoetan (obrak hasi aurretik aurkeztu beharko duena).

Conectará la edificación/es con las acometidas de telecomunicaciones y energía previstas a tal efecto en el proyecto de urbanización, debiendo dejar constancia de ello en los planos a incorporar en el correspondiente proyecto de ejecución a presentar previamente al comienzo de las obras.

Horri dagokion edo bide publikoa ukitzen duen edozein aldaketa behar den moduan justifikatu beharko da, eta udaleko zerbitzu teknikoei aldez aurretik jakinarazi beharko zaie, egin aurretik baldintza egokiak ezar ditzaten. Derrigorrezkoa izango da obraren sustatzaileak bide publikoan kaltetutako zoladura lehengoratzea, bideen arloak ezartzen dituen irizpideekin bat etorriz.

Cualquier modificación al respecto o que afecte a la vía pública deberá ser justificada convenientemente, e informada previamente por los Servicios Técnicos municipales que establecerán las condiciones oportunas previamente a su ejecución viniendo obligado el promotor de las obras a reponer el pavimento afectado en vía pública conforme a los criterios que se establezcan por el área de vialidad.

ZUINKETA: Zimendatzeak ezingo dira hasi harik eta udaleko arkitektoak edo beraren ordezkariak tokian bertan adierazi arte zein lerrokadura eta sestrari jarraitu behar zaien, obren zuzendaria bertan dela. Obrako zuzendariak dei egiten dionetik HIRU EGUNEN buruan egin beharko du lan hori.

REPLANTEO: No podrán comenzar las cimentaciones sin que el Arquitecto Municipal o su Delegado señalen sobre el terreno, en presencia del Director Facultativo de las obras, las alineaciones y rasantes que deberán seguirse, a lo que procederá en el término de TRES DÍAS desde que fuera avisado por el Director de las obras.

OBREN LEKUA IXTEA: Obrak hasi aurretik, orubea itxi beharko da, segurtasun azterlanean zehaztutakoarekin bat etorriz.

CIERRE DE LA OBRA: Antes de comenzar las obras se procederá al cierre del solar de acuerdo con lo especificado en el Estudio de

Seguridad.

GARABIAK JARTZEA:

Obran erabili beharreko garabiak jarri aurretik, horiek jartzeko eskaera aurkeztu beharko da. Eskaerak dokumentu hauez osatuta egon beharko du:

a) Obraren kokapenaren planoa.
b) Dorre-garabiak obra barruan izango duen kokapenaren planoa, haren irismenean eta inguruetan dauden oztopoak espresuki adierazita, garabiaren kokapena, biraketa erradioa eta garabi-besoaren ekortzea irudikatuta, eta proiektua egin duen eta obrak zuzentzen dituen arkitektoak sinatuta.
c) Lursailaren erresistentziaren ziurtagiria, teknikari eskudunak emana.
d) Aseguru-poliza, garabiaren funtzionamenduak eta hori obra eremuan egoteak eragin lezakeen edozein istripu barne hartzen duena, eta azken ordainagiriaren kopia.
e) Garabia instalatuta dagoenean, instalazio-etxearen edo teknikari eskudunaren ziurtagiria, garabiaren muntatze egoera ona dela eta ondo funtzionatzen duela egiaztatzeko, emango da.

Garabiaren gakoari heltzen dion gurdiak ezingo du irten obrako orubetik. Besoaren funtzio-area obren hesiek mugatutako espaziotik irtenez gero, lizentzian agerrarazi behar da, eta kasu horretan behar liratekeen prebentzioak hartu. Kontu handia izan behar da elektrizitate-lineak ukitzearekin.

INSTALACIÓN DE GRUAS:

Previamente a la instalación de las grúas que se vayan a emplear en el transcurso de las obras, deberán presentar una solicitud para la instalación de las mismas, que deberá constar de los siguientes documentos:

a) Plano de situación de la obra.
b) Plano de emplazamiento de la grúa torre dentro de la obra, con indicación expresa de los obstáculos existentes en el alcance y en las proximidades, grafiando la ubicación de la grúa, el radio de giro y el área de barrido de la pluma, firmado por el Arquitecto autor del proyecto y director de las obras.
c) Certificado de resistencia del terreno expedido por técnico competente.
d) Póliza de seguro con cobertura total de cualquier género de accidentes que pueda producir el funcionamiento de la grúa y su estancia en la obra, y copia del último recibo.
e) Una vez instalada la grúa se entregará Certificación de la casa instaladora o técnico competente, acreditativa del perfecto estado de montaje y funcionamiento de la grúa.

El carro del que cuelga el gancho de la grúa no deberá rebasar el área del solar de la obra. Si el área de funcionamiento del brazo rebasase el espacio acotado por la valla de las obras, deberá hacerse constar en la licencia, con las prevenciones del caso, habiéndose de tener especial cuidado con los posibles contactos con líneas de conducción de electricidad.

Garabiak garraiatzen dituen elementuak kokatzerakoan, obrako zuzendariak zehaztutako segurtasun-bermea mantenduko da.

Los elementos que trasporte la grúa serán colocados en forma que presenten la necesaria garantía de seguridad a juicio del facultativo de la obra.

Ekainaren 27ko 836/2003 Errege Dekretuak garabiei buruz ezarritakoa zehatz-mehatz beteko da. Dekretu horren bidez, jasotze- eta mantentze-gailuen araudiaren "MIE-AEM-2" jarraibide tekniko osagarri berria onartu zen, obretarako eta bestelako aplikazioetarako dorre-garabien gainekoa.

Se cumplirá exactamente lo dispuesto sobre grúas en el Real Decreto 836/2003, de 27 de junio, por el que se aprueba una nueva instrucción técnica complementaria "MIE-AEM-2" del Reglamento de aparatos de elevación y manutención, referente a grúas torre para obras u otras aplicaciones.

Beste baldintza batzuk:

Otras condiciones:

- Berariaz gogorarazten da eraikitzean derrigorrezkoa dela aurkeztutako planoak, udalak onetsitakoak, zehatz betetzea. Horretarako, udaleko zerbitzu teknikoek aldizkako ikuskapenak egingo dituzte hormigoi-lanak garatu bitartean. Igeltserotza-obrak ezingo dira hasi udalak egiturako obrak ontzat eman arte.

- Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar la construcción ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se realizarán por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras de hormigón, no pudiendo comenzarse las de albañilería sin el Vº Bº municipal de las de estructura.

- Edozein aldaketa egiteko, baimena eskatu beharko da obrak egin baino lehen, eta horiek ezingo dira hasi udal-baimena eskuratu arte.

- Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, Udal Gordailuzaintzan 164.800,00 euro eman beharko da, edo banku-abala egin, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direnaren berme gisa.

Simultáneamente al pago de los derechos y antes de iniciarse las obras, deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario, por importe de 164.800,00 €, que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

Eraikuntza eta eraispenen hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren 5. artikuluak xedatutakoari jarraituz,

Asimismo, en cumplimiento del artículo 5 del Decreto 112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y

42.211,00 euroko fidantza eman beharko da eraikuntza- eta eraispen-hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatzeko.

demolición, deberá constituirse fianza por importe de 42.211,00 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

Inola ere ezingo dira etxebizitzak eta gainerako lokalak erabili, udalak lehen erabilerako lizentzia eman arte.

En ningún caso se podrán utilizar las viviendas y demás locales sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización.

Betebehar hori bete ezean, eraikuntza-lizentziaren titularra izango da erantzule.

Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de construcción.

Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorrean xedatutakoari jarraiki, “ibilgailuen zaintokiaren” jarduera II. B) eranskinean jasota dagoenez sailkatutako jardueraren aldez aurreko jakinarazpenaren mendeko jarduera gisa, behin instalazioak hastapenerako gaituta daudenean, aipatutako jakinarazpena aurkeztu beharko da, dokumentazio honekin batera:

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, al estar la actividad de “Guardería para vehículos” incluida en el Anexo II B) como actividad sometida a comunicación previa de actividad clasificada, una vez que las instalaciones se encuentren habilitadas para su inicio, deberá presentarse la citada comunicación acompañada de la siguiente documentación:

- Jardueraren deskribapena eta jarduerak ingurumenean, pertsonengan edo haien ondasunetan izan dezakeen eragina murrizteko hartutako neurriak jasotzen dituen memoria.

- Memoria, en la que se incorpore la descripción de la actividad y de las medidas implantadas para minimizar el posible impacto de la actividad en el medio ambiente, las personas o sus bienes.

- Jarduera edota instalazioak eraikuntza-proiektura eta aurkeztutako dokumentazio teknikora egokitzen direla eta ingurumeneko baldintza guztiak, kasuan kasu, dagokion ingurumen-inpaktuaren adierazpenean jasotako baldintzak barne, betetzen dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, teknikari eskudunak igorritakoa.

- Certificación expedida por persona técnica competente que acredite que la actividad y/o las instalaciones se adecuan al proyecto constructivo y la documentación técnica presentada y que cumple todos los requisitos ambientales, inlcluidos, en su caso, los recogidos en la correspondiente declaración de impacto ambiental.

Udalari obra-zuinketaren akta sinatzeko eskatu beharko zaio,

Se deberá solicitar al Ayuntamiento la firma del Acta de Replanteo de las

gehienez ere hilabeteko epean. Epe hori egikaritze-proiektua ontzat ematen duen jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasiko da.

obras en el plazo de un mes como máximo, a contar desde el día siguiente a la notificación del visto bueno al proyecto de ejecución.

Akta hori egiten denetik, obrak burutzeko epea zenbatzen hasiko da. Epe horrek ezingo du 24 hilabete baino luzeago izan. Obrak, gehienez, 3 hilabetean eten ahal izango dira, sustatzaileari bakarrik egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio. Obrak amaitu gabe epe hori igarotzen bada, lizentzia iraungi dela adierazteko izapideak hasiko dira, baldin eta luzapenik eman ez bada.

A partir de este Acta, empezará a contar el plazo para la ejecución de estas obras, que se estima no podrá ser superior a 24 meses. El período máximo en que puede estar interrumpida la ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de 3 meses. Transcurrido este plazo sin finalizarse las obras, siempre que no se haya otorgado una prórroga, se iniciarán los trámites para declarar la caducidad de la licencia.

II.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarren bati kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoa betez.

II.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

III.- Interesatuei erabaki hau jakinaraziko zaie, bidezkoak diren errekurtsoak eskainiz.

III.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien aurrekontua 3.296.000,00 eurokoa dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 3.296.000,00 €.

277.- LIZENTZIA-EMATEA: 22 ERAIKIN, GARAJEAK ETA TRASTELEKUAK EGITEKO "ITURRIBARRI II", 24.2 EGIKARITZE-UNITATEAREN 2C LURSAILEAN.

277.- CONCESIÓN DE LICENCIA PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN EDIFICIO DE 22 VIVIENDAS, GARAJES Y TRASTEROS EN LA PARCELA 2C DE LA U.E. 24.2- "ITURRIBARRI II".

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta

A propuesta del concejal responsable

Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.-
I.- JOSE CARLOS SAZ GIMENO jaunari, NEINOR NORTE SLUren izen eta ordezkaritzan (IFK: B95788626) eskatu duen obra-lizentzia emango zaio, 24.2-"Iturribarri II" egikaritze-unitatearen 2C lurzatian eraikin bat eraikitzeko, 22 etxebizitzarekin, garajeekin eta trastelekuekin, aurkeztutako oinarrizko proiektuaren arabera, cooperaCtiva arquitectura SCP sozietateko Francisco Corcuera Bilbao, Miguel Gutiérrez García eta Ramiro Higuera Higuera arkitektoek 2018ko otsailean idatzia (sarrera erregistroan 5620/2018 zenbakiduna) eta Zonako Planaren arabera, 2017-10-06ko 4147/2017 Dekretuaren bidez onetsia, 24.2.-"ITURRIBARRI-II" egikaritze-unitatearen babes akustiko bereziko eremuari dagokiona. Baldintza hauek bete beharko ditu:

BI HILABETEKO epean, lizentzia hau eman delako oharra jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta, eta betiere obrak hasi aurretik, dokumentazio hau aurkeztu beharko dute:

- Egikaritze-proiektua
- Kalitatea kontrolatzeko programa
- Segurtasun- eta osasun-azterlana
- Telekomunikazio-azpiegitura komunen proiektua
- Garajea instalatzeko proiektua, horrek behar dituen obrekin.

Egikaritze-proiektuaren garapenean, honako alderdi hauek kontuan izango dira, eta eragindako zuzenketak egingo dira:

del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. JOSE CARLOS SAZ GIMENO, en nombre y representación de NEINOR NORTE, S.L.U. (C.I.F. B95788626) la licencia de obras solicitada para la construcción de un edificio de 22 viviendas, garajes y trasteros en la Parcela nº 2C de la Unidad de Ejecución 24.2 – "Iturribarri II", según Proyecto Básico presentado, redactado por los arquitectos D. Francisco Corcuera Bilbao, D. Miguel Gutiérrez García y D. Ramiro Higuera Higuera, de la sociedad civil cooperaCtiva arquitectura SCP, de fecha febrero de 2.018 (Registro de Entrada nº: 5620/2018), y Plan Zonal aprobado mediante Decreto nº 4147/2017, de 06.10.17, correspondiente a la Zona de Protección Acústica Especial de la Unidad de Ejecución 24.2.-"ITURRIBARRI-II", debiendo cumplir las siguientes condiciones:

En el plazo de DOS MESES a partir del día siguiente al de recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia, y siempre antes del comienzo de las obras, deberán presentar la siguiente documentación:

- Proyecto de Ejecución.
- Programa de control de calidad.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Proyecto de Infraestructuras Comunes de Telecomunicación.
- Proyecto de instalación de garaje, con las obras que conlleve.

En el desarrollo del Proyecto de Ejecución se tendrán en cuenta y se harán las correcciones derivadas de los siguientes aspectos:

- Sustatzaileak, egikaritze-proiektuan, isolamenduko azterlan berezi bat egin beharko du, behar den isolamendua zehazteko.
- Eraikina egin ostean, fatxadetarako aireko zaratako isolamendu akustikoko entseguak egingo ditu enpresa akreditatu batek.

o Horrenbestez, egikaritze-proiektua idaztean, gela guztien barruan kalitate akustikoko helburuak bermatu ahal izateko behar diren isolamenduak justifikatuko dira, Euskal Autonomia Erkidegoko hots-kutsadurari buruzko urriaren 16ko 213/2012 Dekretua betez. Obren amaieran egiaztatu egin beharko dira, entseguak eta neurketak eginez, ENACek ziurtatutako enpresa baten eskutik.

- Kontuan izango da Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomi eta Lurralde Garapena Sustatzeko Sailak adierazitakoa. Hain zuzen ere, gomendatzen du eraikin bakoitzeko proposatzen diren isolamendu-entseguen kopurua gehitzea, eraikin bakoitzaren eraikuntza-proiektuan sartzeko; batez ere haietako bakoitzean eragin akustiko handiena duten jasotzaileei zuzenduko zaizkie.

Horrenbestez, egikaritze-proiektua idaztean, gela guztien barruan kalitate akustikoko helburuak bermatu ahal izateko behar diren isolamenduak justifikatuko dira, 213/2012 Dekretua betez. Obren amaieran egiaztatu egin beharko dira, entseguak eta neurketak eginez, ENACek ziurtatutako enpresa baten eskutik.

Kudeaketa Araubidearen (3288/78 ED) 41. artikuluko baldintzak kontuan izan

- El promotor deberá desarrollar en el Proyecto de Ejecución un estudio específico de aislamiento para determinar el aislamiento necesario.
- Tras la ejecución del edificio se llevarán a cabo ensayos de aislamiento acústico a ruido aéreo de las fachadas, por parte de una empresa acreditada.

o Por lo tanto, en la redacción del Proyecto de Ejecución se justificarán los aislamientos necesarios para poder garantizar los Objetivos de Calidad Acústica en el interior de las diferentes estancias, en cumplimiento del Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de Contaminación Acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco, que al finalizar las obras deberán ser comprobados con la realización de ensayos y mediciones por empresa acreditada por la ENAC.

- Se tendrá en cuenta lo apuntado por el Departamento de Desarrollo Económico y territorial de la Diputación Foral de Bizkaia que recomienda, para su incorporación en los proyectos constructivos de cada edificio, el incremento del número de ensayos de aislamiento propuesto por edificio, dirigiéndolo especialmente a los receptores con mayor afección acústica de cada uno de ellos.

Por lo tanto, en la redacción del proyecto de ejecución se justificarán los aislamientos necesarios para poder garantizar los Objetivos de Calidad Acústica en el interior de las diferentes estancias, en cumplimiento del Decreto 213/2012, que al finalizar las obras deberán ser comprobados con la realización de ensayos y mediciones por empresa acreditada por la ENAC.

Se tendrán en cuenta las condiciones y el cumplimiento de los requisitos del

eta bete egin beharko dira.

Eraikuntza dagoen aldearen ingurumen-maila gorde eta sustatze aldera, eta Plan Orokorraren hirigintzako arauen 7.4.2.4.d. artikulua betez, honako hau proposatu da: lur-zatian gutxienez 10 zuhaitz landatzea; horietatik 6 espezie hauetakoak izango dira:

- *Quercus robur fastigiata*
- *Fagus sylvatica Darwick*
- *Ilex aquifolium*
- *Camelia japonica*
- *Taxus baccata Fastigiata*
- *Magnolia grandiflora Gallisonensis*
- *Arbutus unedo*
- *Gingko biloba fastigiado*
- *Carpinus betulus Fastigiata*

Eraikinaren sestra eta lerrokadurak zuinketa akta egiteko unean egokituko dira, proiektuaren erreferentziako sestra errespetatuz (16,10 m).

Obrak egindakoan, lehen erabilerako eskaerarekin batera, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

- Obra-amaierako ziurtagiria eta likidazioa, teknikari eskudunek sinatuta eta dagokien profesionalen elkargoek ikus-onetsita.
- Eraikinaren argazkiak, koloretan eta ikuspegi guztietatik eginak.

- Eraikitakoa Foru Ogasunean alta eman izanaren ziurtagiria, OHZren ondorioetarako.
- Eraikinaren argazkiak, koloretan eta ikuspegi guztietatik eginak.

artículo 41 del Reglamento de Gestión (R.D. 3288/78).

Con objeto de mantener y potenciar el nivel ambiental del área en el que se sitúa la edificación, y en cumplimiento del art. 7.4.2.4.d de las Normas Urbanísticas del Plan General, se propone la plantación mínima de 10 árboles en la parcela, de los que 6 serán de las especies que a continuación se detallan:

- Quercus robur fastigiata.
- Fagus sylvatica Darwick.
- Ilex aquifolium.
- Camelia japonica.
- Taxus baccata Fastigiata.
- Magnolia grandiflora Gallisonensis.
- Arbutus unedo.
- Gingko biloba fastigiado.
- Carpinus betulus Fastigiata

La rasante y alineaciones de la edificación se ajustarán en el momento del acta de replanteo de la misma, respetando la rasante de referencia del proyecto señalada en 16,10 m.

Una vez ejecutadas las obras, junto con la solicitud de Primera Utilización, deberá presentar la siguiente documentación:

- Liquidación y certificado final de las obras, suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes.
- Fotografías a color de la edificación desde todos los puntos de vista.
- Justificante de haber dado de alta lo construido en Hacienda Foral a efectos del I.B.I.
- Fotografías a color de la edificación desde todos los puntos de

vista.

- Buletina eta, bidezkoa bada, ziurtagiriak, Telekomunikazioen Azpiegitura Komunei dagozkienak, elkargo ofizial egokiak onetsita (346/2011 Errege Dekretuaren 10. artikuluarekin bat etorriz).
- Eraikuntza eta eraispeneko hondakinak eta materialak kudeatzeko azken txostena, 112/2012 Dekretuaren 6. artikuluan eta III. eranskinean aipatu diren edukiarekin eta irismenarekin.
- Eraginkortasun energetikoaren ziurtagiria, lortutako kalitate orokorra adierazita.
- Egiaztatze Erakunde Nazionalak egiaztatutako enpresak kalitate akustikoko helburuak egiaztatzeko entsegu eta neurketa akustikoak burutuko ditu gelen barrualdean.
- Aldatu diren eta udal-titulartasunekoak diren edo izango diren elementu guztien amaierako egoeraren plano topografiko digitalizatua: hiri altzariak, lorategiak, zoladura..., baita lurzoru publikoan zehar doazen ur sareen, saneamenduaren, drainatzearen eta argiteriaren sareen obra-amaierako planoak ere, jabetza pribatukoak nahiz jabetza publikokoak, plano topografiko horretan oinarritutakoak. Horretarako, Delineazio Zerbitzu Teknikoarekin harremanetan jarri beharko dira, jarraibide egokiak jasotzeko.

- Boletín y en su caso certificados referentes a las Infraestructuras Comunes de Telecomunicación, visado por el Colegio Oficial correspondiente (De acuerdo con el R.D. 346/2011, en su artículo 10).
- Informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición, con el contenido y alcance que se señala en el artículo 6 y en el anexo III del Decreto 112/2012.
- Certificado de Eficiencia Energética con la calificación global obtenida.
- Ensayos y mediciones acústicas para la comprobación de los OCAs en el interior de las diferentes estancias, realizado por empresa acreditada por la ENAC.
- Plano topográfico digitalizado del estado final de todos aquellos elementos que han sido modificados y que sean, o vayan a pasar a ser, de titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación…, así como los planos fin de obra de las redes de agua, sasaneamiento, drenaje y alumbrado que discurran por suelo público, ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico, para lo que deberán ponerse en contacto con el Servicio Técnico de Delineación de quien recibirán las instrucciones oportunas.

Obrak hasi aurretik, dokumentu bategin bat aurkeztu beharko da (plano bat, zerbitzutan jarri nahi diren ur- eta saneamendu-harguneekin; plano hori Ur eta Saneamenduko Zerbitzu Teknikoak onetsi beharko du).

Previamente al inicio de las obras deberá presentarse en documento refundido (el plano con las acometidas de agua y saneamiento que se prevea poner en servicio, este plano deberá ser aprobado por el Servicio Técnico de Agua y Saneamiento).

Obrak hasi aurretik, udaleko teknikariek onartu beharko dute haien

Antes de iniciar las obras, el replanteo de las mismas deberá de ser aprobado

zuinketa.

Obrak egindakoan, lehenbiziko okupazioko eskaerarekin batera, plano topografiko digitalizatua aurkeztu behar da, aldatu diren eta udalarenak diren (edo udalarenak izango diren) elementu guztien behin betiko egoera erakusten duena: hiri altzariak, lorategiak, zoruak. Lur publikoan zehar doazen ur sareen, saneamenduaren, drainatzearen eta argiztapenaren obra amaierako planoak ere aurkeztu behar dira, jabetza publikoa nahiz pribatua izan, plano topografiko hori oinarri izango dutenak. Hori guztia, Azpiegitura eta Zerbitzuen Delineazio Zerbitzuak ezarritako jarraibideekin bat etorriz, eta udal SIG-GISarekin bateragarri diren forma eta moduko ereduekin bat etorriz.

URA ETA SANEAMENDUA

Obrak hasi aurretik, plano bat aurkeztu beharko da, zerbitzutan jarri nahi diren ur eta saneamendu harguneekin. Plano hori Ur eta Saneamenduko Zerbitzu Teknikoak onetsi beharko du.

Hornidurari eta saneamenduari dagokienez, 24.2 Iturribarri II egikaritze unitateko urbanizazio obretan horretarako dauden harguneetako bat erabiliko da.

Kontuan izanik euri-uretarako hargune bat, ur beltzetarako hargune bat eta hornidura-hargune bat soilik erabiliko direla, urbanizazio obrek aurreikusita utzi dituzten gainerako harguneak behar bezala anulatuko dira.

Beste hustubide bat jarriko da,

por los técnicos municipales.

Una vez ejecutadas las obras, y junto con la solicitud de primera ocupación, deberá presentarse un plano topográfico digitalizado del estado final de todos aquellos elementos que han sido modificados y que sean, o vayan a pasar a ser, de titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación…, así como los planos fin de obra de las redes de agua, saneamiento, drenaje y alumbrado que discurran por suelo público, ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico. Todo ello acorde con las directrices establecidas por el Servicio de Delineación de Infraestructuras y Servicios y acorde con los modelos de forma y modo compatibles con el SIG-GIS municipal.

AGUA Y SANEAMIENTO

Previamente al inicio de las obras deberá presentarse el plano con las acometidas de agua y saneamiento que se prevean poner en servicio, este plano deberá ser aprobado por el Servicio Técnico de Agua y Saneamiento.

En cuanto al abastecimiento y el saneamiento se utilizarán una de las acometidas contempladas al efecto en las obras de urbanización de la Unidad de Ejecución 24.2 Iturribarri II.

Teniendo en cuenta que sólo se utilizará una acometida para aguas pluviales, una para aguas fecales y una para la toma de abastecimiento, el resto de las acometidas que las obras de urbanización han dejado previstas se anularán correctamente.

Se instalará un nuevo sumidero, de

espaloiaren aurrerapenean jasotzen diren azaleko urak biltzeko xedez; hustubide hori udaleko euri-uren sarera lotuko da.

Saneamendu eta hornidura sareek eta beraien elementu guztiek udalerriko sekzio tipoak eta xehetasunak bete beharko dituzte.

BIDEAK

Dagokion unean 24.2 Iturribarri egikaritze-unitateko obrak hartzea gorabehera, lizentzia honen obrak amaitzen direnean obrak gauzatzearen ondorioz espaloiko eta galtzadako zoruan egin diren narriatze guztiak konpondu beharko dira: kamioiak sartzea, materialak deskargatzea, behin-behineko seinaleak eta abar. Aipatutako zoruak hasieran zeuden baldintza berberetan utzi beharko dira, eta, hortaz, ez da apurtutako baldosarik, mugitutako zintarririk edo fresatutako zoruaren hondakinik egon behar.

Garajearen sarbidean hauxe hartu beharko da kontuan:

- Dauden eraginak gorabehera, dagoen espaloiaren kotak, eta oinezkoen ibilbideari dagokionez, mantendu egingo dira. Espaloiaren aurrerapena aparkatzeko zonan egin beharko da eta maldak zein kotak doituko dira bertan.
- Ibilgailuen sarbidea granitozko zintarriarekin egin beharko da, 15 x 20 neurrikoa, orain dagoenaren ezaugarri berdinekin, eta udal teknikariekin egindako zuinketari jarraituz.

forma que queden recogidas las aguas superficiales que queden interceptadas por el nuevo avance de acera, y se acometerá dicho sumidero a la red de aguas pluviales municipal.

Las redes de saneamiento y abastecimiento, así como todos los elementos de las mismas, deberán ajustarse a los detalles y secciones tipo municipales.

VIALIDAD

Con independencia de la recepción de las obras de urbanización de la U.E 24.2 Iturribarri que se realice en su momento, al termino de las obras de la presente licencia deberán repararse todos aquellos deterioros que se hayan causado con motivo de su ejecución en el pavimento de la acera y/o calzada: acceso de camiones, descarga de materiales, señalización provisional etc. Los mencionados pavimentos deberán de restablecerse a sus condiciones iniciales y por tanto no deberá haber baldosas rotas, bordillos movidos o restos de pavimento fresado.

En la zona de acceso de garaje, deberá tenerse en cuenta que :

- Con independencia de las afecciones que haya las cotas de la acera existente y en lo que afecta al itinerario peatonal se mantendrán, debiéndose ejecutar el ajuste de pendientes/cotas en la parte del avance de acera correspondiente a la zona de estacionamiento.
- El acceso de vehículos deberá ejecutarse con bordillo de granito de 15x20 de las mismas características que el existente, conforme al replanteo que en su día se haga con los técnicos municipales.

- Aurrerapena zolatzeko erabiliko diren baldosek espaloian orain daudenen ezaugarri berak izango dituzte; halaber, baldosa-mota desberdinak (laua zein marrazkiduna) banatze aldera udaleko teknikariekin batera *in situ* egindako zuinketarekin bat etorriz gauzatuko da zoladura.

Obrak hasi aurretik, dokumentazio grafiko zehatza bidali beharko da, espaloiaren eta galtzadaren zoruaren egoera zehazteko. Kalteak konpontzerakoan, dauden materialen berdinak erabili beharko dira, udal xehetasun eta sekzioetan definitutakoarekin bat etorriz. Horien arabera:

ESPALOIA:

- 10 cm-ko lodierako oinarri azpia, zabor legarrezkoa.
- 10 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HNE-20/B/20.
- Granitozko zintarria, 15x25 cm, alakatua.
- Orain dagoen zoruaren ezaugarri berberak dituen zorua:

Baldosa hidraulikozko zorua (Bilbao motakoa), 30x30x4 cm-koa.
Oinezkoentzako zonetako ehundura zimurreko baldosa 40x40x4 cm-koa izango da.
Galtzada harriek eta lauza granitikoek edota granitozkoek gaur egun dauden materialen neurri eta ezaugarri berberak izango dituzte.

GALTZADA:

20 cm-ko lodierako oinarri azpia, zabor legarrezkoa.
20 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HM-20/P/25/I.
5 cm-ko lodierako arrodadura-geruza,

- La pavimentación del avance se llevará a cabo con baldosa de las mismas características a la existente en la acera , acorde con el replanteo que se haga “ in situ” con los tecnicos municipales para la distribución de los distintos tipo de baldosa : lisa y de dibujo.

Antes de iniciar las obras deberá remitirse la documentación gráfica precisa para determinar el estado y situación del pavimento de la acera y calzada. La reparación de cualquier daño deberá llevarse a cabo con materiales iguales a los existentes y conforme a lo definido en los detalles y secciones municipales según los cuales:

ACERA:

- Sub- base de 10 cms de espesor de zahorra artificial.
- Base de 10 cms de espesor de hormigón HNE-20/B/20 .
- Bordillo de granito de 15x25 cms , achaflanado.
- Pavimento de características iguales a las existentes :

La baldosa de la acera hidráulica tipo Bilbao de 30x30x4 cms.
La baldosa de textura rugosa de las zonas peatonales será de 40x40x4 cms.
El adoquín y las losas graníticas y/o de granito serán de las medidas y características materiales iguales al existente.

CALZADA:

Sub- base de 20 cms de espesor de zahorra artificial.
Base de 20 cms de espesor de hormigón HM-20/P/25/I.
Capa de rodadura de mezcla

berotako nahaskin bituminosokoa, AC16 surf 50/70 D.

bituminosa en caliente AC 16 surf 50/70 D de 5 cms de

ARGIAK

ALUMBRADO

Lur-zatia mugatzen duten kaleetan eta inguruan dauden instalazioak behar bezala kontserbatuko dira, aipatutako argi-puntuak, kanalizazioak eta linea elektrikoak ez kaltetzeko moduan, eta lur-zatien, eraikinen edota etxebizitzen sarbideak baldintza horiek betez kokatuko dira. Instalazioen funtzionamendu eta segurtasun baldintzak eta espazio publikoetako argiztapen baldintzak une oro bermatuko dira.

Se conservarán en correctas condiciones las instalaciones existentes en las calles que delimitan la parcela y zonas próximas, de modo que no sean afectados por las obras los puntos de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas, situando los accesos a las parcelas, edificios y/o viviendas de acuerdo con estas premisas y garantizando en todo momento tanto las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones como las de iluminación de los espacios públicos.

Eskaera egileak eta enpresa sustatzaileak jaso beharko dituzte arestian aipatutako baldintzak betetzeko behar diren jarduketak egingo dituztela, aipatutako instalazioko elementuen kokalekua errespetatuz, eta obrak hasi baino lehen beraien oraingo egoera jakiteko behar den dokumentazioa (baita grafikoa ere) bidaliko dute. Horrenbestez, obrak egitean edo obrak amaituta daudenean instalazioetan izandako kalte edo hondatze oro beraiei egotziko zaie.

El solicitante y/o empresa promotora deberán considerar la realización de las actuaciones precisas para cumplir las condiciones señaladas anteriormente, respetando la ubicación de los elementos de la instalación ya citados, y remitir previamente al comienzo de las obras la documentación (incluso gráfica) precisa para determinar el estado y situación actual de los mismos. Se entiende que todo daño o deterioro detectado en las instalaciones con durante la ejecución o con posterioridad a las obras será imputable a éstas.

Gogorarazi behar da, segurtasun-arrazoiengatik, ezin izango direla inola ere manipulatu ez erabili argiztapen publikoko instalazioetako osagaiak, adibidez finkatze-puntuak, eroapena edo beraienak ez diren elementuen euskarriak.

Debe recordarse que, por razones de seguridad, no podrán manipularse en modo alguno ni utilizarse los diversos elementos de las instalaciones de alumbrado público existentes como puntos de fijación, conducción o soporte de elementos ajenos a ellas.

Gaur egun dauden instalazioek funtzionatzen jarraituko dute egiten diren instalazio berriak martxan jarri arte. Hori, beharrezkoa balitz,

Las instalaciones actuales se conservarán en funcionamiento hasta la puesta en servicio de las nuevas ejecutadas, en su caso, procediéndose

kontratistak baliogabetu, deskonektatu eta kendu egingo ditu gero, akatsik eta narriadurarik eragin gabe, udalaren biltegietara eramango ditu eta beharrezko diren errremateak egingo ditu.

posteriormente por parte del contratista a su anulación, desconexión, desmontaje y traslado sin falta ni deterioro a los almacenes municipales y a la realización de los remates precisos.

Aurreikusitako jarduketen garapenak ez badu ahalbidetzen gaur egungo instalazioen segurtasuna eta funtzionamendua mantentzea, edota proiektu osoan integratzeko instalazio horiek aldatzea beharrezkoa bada, aurkeztutako dokumentazioan behin-behineko konponbide aukera bat definituko da, aipatutako baldintzak betetzen dituena.

En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad y el funcionamiento de las instalaciones actuales y/o precise su modificación para integrarlas en el conjunto del proyecto, se definirá en la documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma que cumpla con los condicionantes ya indicados.

Une oro instalazioetako osagai guztien (kutxatilak, kutxak, kableak, argi puntuak, eta abar) eskuragarritasuna bermatu beharko da egin beharreko mantentze lanak egin ahal izateko, kontuan izanda balitekeela lan horiek bitarteko mekanikoak behar izatea.

Deberá facilitarse en todo momento el acceso a los elementos (arquetas, cajas, cableado, puntos de luz…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos.

Instalazioen diseinuak, zuinketak eta betearazpenak iraun bitartean, kontuan hartuko da kanalizazioak eta linea elektrikoak espazio libreetan zehar egin behar direla, zuhaitzen lerrokaduretatik urrun, sustraiek edo adarrek ez ditzaten kaltetu, eta, espaloien kasuan, eraikinen fatxadetatik edo finken itxituretatik gertu. Argi puntuen kokalekua zehazterakoan, natura, eraikuntza eta urbanizazio elementuak kontuan izango dira (zuhaitzak, altzariak, bideak, eta abar), argiaren kalitatea bermatze aldera.

Durante el diseño, replanteo y la futura ejecución de las instalaciones se tendrá en cuenta que las canalizaciones y líneas eléctricas deberán discurrir por espacios libres alejados de las alineaciones de árboles para evitar que sean afectadas por las raíces o ramas y, en el caso de aceras, próximas al cierre de las fincas o a las fachadas de las edificaciones. La situación de los puntos de luz se definirá considerando la existencia de otros elementos naturales, constructivos o de urbanización (arbolado, mobiliario, vialidad...), de modo que se garantice la calidad del alumbrado.

Azkenik, erabilitako materialek eta obren burutzapenak aplikatu beharreko arauak bete behar dituzte: (1955/2000

Finalmente, tanto los materiales empleados como la ejecución de las obras deben cumplir la normativa

ED, 842/2002 ED, 1890/2008 ED, eta abar. Arau horien artean udal eremuko araudia sartzen da (Getxo udalerrian argiztapen publikoko instalazioei aplikatu beharreko baldintzen eta xehetasun teknikoen plegua).

Okerreko interpretaziorik ez egiteko, informazioa besteren bidez oker ez jakinarazteko eta instalazioen zuinketa egiteko, sustatzaileak eta tentsio txikiko instalatzaile baimendunak (instalazioa burutu behar duena) zerbitzuaren ardura duten udal teknikariekin harremanetan jarri behar dute 94.466.01.80 telefono zenbakian.

LOREZAINTZA

Lorategi edo zuhaitz berriei buruz, edo aurreikusitako obrek ukituko dituztenei buruz, espazio publikoetan daudenak edo erabilera publikorako lagako direnak, ez dituzte obrek ukituko eta udaleko ebakidura-motak eta irizpideak beteko dituzte; horrenbestez, birjartze-fasean, ukituz gero, udaleko teknikariekin jarriko dira harremanetan 94 466 01 80 telefonoan, haiek izan beharko dituzten azken baldintzak adierazteko asmoz. Udalak 24.2 egikaritze unitatean dauzkan lur-zatiak ezin dira erabili obraren fasean, ez materiala pilatzeko, ez bestelako erabileretarako. Beste alde batetik, obra egitean, kontu berezia izan behar da lurzatiarekin mugakide den lorategi publikoaren eremuan, oso hurbil dagoenez bertan eragin ahal duelako. Errepikatu beharra dago obrak amaitzean lorategi hori leheneratu beharko dela (ureztatze automatikoa, soropila eta zuhaitzak). Obrak egiteko zuhaitzen bat kendu behar izanez gero, udal zerbitzuekin harremanetan jarri beharko dira.

aplicable (RD 1955/2000, RD 842/2002, RD 1890/2008, etc.), en la que se incluye la municipal (Pliego de Condiciones y Detalles Técnicos aplicables a instalaciones de alumbrado público en el municipio de Getxo).

Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas y para realizar el replanteo de las instalaciones, el promotor y el Instalador Autorizado en Baja Tensión que vaya a ejecutarlas deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio en el teléfono 94.466.01.80.

JARDINERÍA.

En relación con la jardinería y arbolado de nueva ejecución o a afectar con las obras previstas, situado en espacios públicos o que vayan a ser cedidos a uso público, deberán de no afectarse con motivo de las obras y seguirán los criterios y secciones tipo municipales, por lo que en la fase de reposición caso de afectarse deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales en el 94 466 01 80 al objeto de marcar las condiciones finales que deberán presentar los mismos. Las parcelas propiedad del Ayuntamiento en el área de la 24.2 no podrán ser usadas durante la fase de obra ni para acopios de material ni para otros usos de la misma. Por otra parte se deberá tener especial cuidado durante la obra en la zona de jardín público lindante con la parcela, por si se afectara debido a su proximidad, reiterando que se deberá reacondicionar una vez terminadas las obras (riego automático, césped y arbolado). En caso de necesitar retirar alguna especie arbórea para acometer las obras se pondrán en contacto previo

con los servicios municipales.

Lurrak mugitu edota eraikuntzak eraitsi aurretik, ezinbestekoa da lizentziari dagokion aldean eta inguruetan arratoiak hiltzeko tratamendu intentsibo bat aplikatzea.

Antes de efectuar un movimiento de tierras y/o derribo de edificaciones es requisito indispensable efectuar un tratamiento intensivo de desratización en el área afecta a la correspondiente licencia y sus inmediaciones.

Arratoiak hiltzeko tratamendua gutxienez obrak hasi baino 15 egun lehenago egingo da. Enpresa espezializatu batek egingo du, Izurriteen aurkako Zerbitzuen eta Establezimenduen Erregistro Ofizialean izena emanda dagoena.

El tratamiento de desratización será efectuado con una antelación mínima de 15 días al inicio de las obras y será efectuado por una empresa especializada que deberá estar inscrita en el Registro Oficial de Establecimientos y Servicios Plaguicidas.

Arratoiak hiltzeko tratamendu intentsiboa egin ondoren, enpresa jarduleak tratamenduko ziurtagiria emango du, erabilitako produktuen berri emateko. Produktu horiek Osasun Publikoko Zuzendaritza Nagusiaren Izurriteen aurkako Erregistroan izena emanda egon behar dira. Halaber, erabilitako produktu bolumena eta zein zonatan aplikatu den zehatz-mehatz adierazi behar da.

Tras la realización del tratamiento intensivo de desratización, la empresa actuante emitirá un Certificado de Tratamiento donde se indique el/los productos utilizados que deberán estar inscritos en el Registro de Plaguicidas de la Dirección General de Salud Pública, el volumen empleado y las zonas concretas de aplicación de los mismos.

Tratamenduaren ziurtagiria Ingurumen Arloari bidaliko zaio, eta kopia bat Azpiegitura eta Zerbitzu Arloari, obrak egin aurretik. Atal horri buruzko informazioa behar izanez gero, arlo honetan kontsulta daiteke, 94.466.01.91 / 94.466.01.80 telefono-zenbakietara deituz.

El Certificado de Tratamiento será remitido al Área de Medio Ambiente con copia al Área de Infraestructura y servicios con anterioridad a la ejecución de las obras. Cualquier información que se precise en relación con este apartado podrá consultarse en este Área igualmente a través del número de teléfono 94.466.01.91 / 94.466.01.80

HONDAKINAK ETA GARBIKETA

RESIDUOS Y LIMPIEZA.

Obrako ibilgailuak bide publikora irtetean, ez da bide publikoa zikinduko eta ez da segurtasun-arazorik sortuko zikinkeriagatik. Horregatik, beharrezkoa bada, gurpilak garbitzeko

La salida a la vía pública de los vehículos de obra se ejecutará sin afectar en suciedad a la vía pública, sin generar suciedad ni problemas de seguridad derivado por ésta. Por eso, si

zona bat jarriko da, bide publikora irtetean ibilgailuek ez dezaten errepidea zikindu. Hondakinen zorrotenak edo eraispen-hondakinak pilatzeko zonak, hondakinak kudeatzeko puntuak eta abarrekoak baldin badaude, haien kokapenak ez du bide publikoa zikinduko eta ez du eraikuntza-hondakinik pilatuko, behar bezala mugatu gabe.

es preciso, se instalará una zona de lavado de ruedas para que la salida a la vía pública se efectúe sin generar suciedad en la vía pública. En el caso de existencia de bajantes de escombros o zonas de acopio de restos de demolición, puntos de Gestión de residuos, etc… su ubicación no generará suciedad en la vía pública ni acopio de restos de construcción sin delimitar debidamente.

Obrek irauten duten bitartean eta behin obrak amaituta, eremua sakonean garbituko da (erraztatzailea, preziozko ur-mahuka, etab.), obrak jasan dituzten gune publikoen, espaloien, bideen, eta garbiketa-ura jasotzen duten hustubideetako harea-ontzien lehengo garbitasun-maila berreskuratzeko. Garbiketa hori egiteko eguna Udaleko Bilketa eta Garbiketa Sailari jakinaraziko zaio, posta elektronikoko helbide honetara idatziz edo telefono honetara deituz:

Bien durante las obras como una vez se hayan terminado las obras se procederá a realizar una limpieza profunda (barredora, mangueo agua a presión...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas públicas afectadas por las obras, aceras, viales, así como los areneros de los sumideros donde se recoja el agua de la limpieza. La fecha de la citada limpieza se comunicará al Departamento de Recogida y Limpieza municipal en la siguiente dirección de correo electrónico ó teléfono:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

Azpiegitura eta Zerbitzu Arloari jakinarazi ondoren, garbiketa-zerbitzuaren adjudikazioduna den enpresarekin egin behar den garbiketa baino astebete lehenago, gutxienez, harremanetan jarri beharko da, enpresa horrekin garbiketa koordinatu eta ikuskatzeko, eta zona publikoetako garbiketaren eraginkortasuna egiaztatzeko. Harremanetarako telefonoa hau da: 94.464.43.80.

Una vez se haya notificado al Área de Infraestructura y Servicios se deberá de contactar al menos, 1 semana antes de la fecha de la limpieza a llevar a cabo con la empresa adjudicataria del servicio de limpieza de cara a coordinar e inspeccionar con ella la citada limpieza y observar la efectividad de la limpieza de las zonas públicas. El teléfono de contacto es el: 94.464.43.80.

Eraikinaren diseinuak, EKTaren arabera, EKT HS2an jasotakoa beteko du, etxeko hiri hondakin solidoak gaika biltzea eta udalaren kudeaketa

El diseño del edificio acorde con el CTE recogerá lo señalado en el CTE HS2 en lo relativo a recintos que faciliten la recogida selectiva y su depósito en los

sistemetan gordetzea errazten duten esparruei dagokienez.

BESTE ZERBITZU BATZUK.

Eraikinak urbanizazio proiektuan hartara aipatzen diren telekomunikazio eta energia harguneekin konektatuko ditu; hala agerrarazi beharko du eraikuntza-proiektuan zein obra-amaieran aurkeztuko dituen planoetan.

Arrazoi horrengatik kaltetzen den zoladura bide publikoan birjartzerakoan, bide arloak ezarritako irizpideak bete beharko dira.

Horretarako egiten den edozein aldaketaz edo bide publikoan eragina duen edozein aldaketaz txostena egin beharko dute Udal Zerbitzu Teknikoek.

ZUINKETA: Zimendatzeak ezingo dira hasi harik eta udaleko arkitektoak edo beraren ordezkariak tokian bertan adierazi arte zein lerrokadura eta sestrari jarraitu behar zaien, obren zuzendaria bertan dela. Obrako zuzendariak dei egiten dionetik HIRU EGUNEN buruan egin beharko du lan hori.

OBREN LEKUA IXTEA: Obrak hasi aurretik, orubea itxi beharko da, segurtasun azterlanean zehaztutakoarekin bat etorriz.

GARABIAK JARTZEA:

Obran erabili beharreko garabiak jarri aurretik, horiek jartzeko eskaera aurkeztu beharko da. Eskaerak dokumentu hauez osatuta egon beharko du:

sistemas municipales de gestión de recogida de RSU de origen doméstico.

OTROS SERVICIOS.

Conectará la edificación/es con las acometidas de telecomunicaciones y energía previstas a tal efecto en el proyecto de urbanización, debiendo dejar constancia de ello en los planos a incorporar tanto en el proyecto de construcción como en el final de obra.

La reposición en vía pública del pavimento afectado por este motivo se realizará conforme a los criterios establecidos por el área de vialidad.

Cualquier modificación al respecto o que afecte a la vía pública deberá ser informada previamente por los Servicios Técnicos municipales.

REPLANTEO: No podrán comenzar las cimentaciones sin que el Arquitecto Municipal o su Delegado señalen sobre el terreno, en presencia del Director Facultativo de las obras, las alineaciones y rasantes que deberán seguirse, a lo que procederá en el término de TRES DÍAS desde que fuera avisado por el Director de las obras.

CIERRE DE LA OBRA: Antes de comenzar las obras se procederá al cierre del solar de acuerdo con lo especificado en el Estudio de Seguridad.

INSTALACIÓN DE GRUAS:

Previamente a la instalación de las grúas que se vayan a emplear en el transcurso de las obras, deberán presentar una solicitud para la instalación de las mismas, que deberá constar de los siguientes documentos:

f) Obraren kokapenaren planoa.

g) Dorre-garabiak obra barruan izango duen kokapenaren planoa, haren irismenean eta inguruetan dauden oztopoak espresuki adierazita, garabiaren kokapena, biraketa erradioa eta garabi-besoaren ekortzea irudikatuta, eta proiektua egin duen eta obrak zuzentzen dituen arkitektoak sinatuta.

h) Lursailaren erresistentziaren ziurtagiria, teknikari eskudunak emana.

i) Aseguru-poliza, garabia martxan eta obra-eremuan dagoen bitartean gerta litekeen edozein istripu erabat estalita, eta azken ordainagiriaren kopia.

j) Garabia instalatuta dagoenean, instalazio-etxearen edo teknikari eskudunaren ziurtagiria, garabiaren muntatze egoera ona dela eta ondo funtzionatzen duela egiaztatzeko, emango da.

Garabiaren gakoari heltzen dion gurdiak ezingo du irten obrako orubetik. Besoaren funtzio-area obren hesiek mugatutako espaziotik irtenez gero, lizentzian agerrarazi behar da, eta kasu horretan behar liratekeen prebentzioak hartu. Kontu handia izan behar da elektrizitate-lineak ukitzearekin.

Garabiak garraiatzen dituen elementuak kokatzerakoan, obrako zuzendariak zehaztutako segurtasun-bermea mantenduko da.

Ekainaren 27ko 836/2003 Errege Dekretuak garabiei buruz ezarritakoa zehatz-mehatz beteko da. Dekretu horren bidez, jasotze- eta mantentze-gailuen araudiaren "MIE-AEM-2"

f) Plano de situación de la obra.

g) Plano de emplazamiento de la grúa torre dentro de la obra, con indicación expresa de los obstáculos existentes en el alcance y en las proximidades, grafiando la ubicación de la grúa, el radio de giro y el área de barrido de la pluma, firmado por el Arquitecto autor del proyecto y director de las obras.

h) Certificado de resistencia del terreno expedido por técnico competente.

i) Póliza de seguro con cobertura total de cualquier género de accidentes que pueda producir el funcionamiento de la grúa y su estancia en la obra, y copia del último recibo.

j) Una vez instalada la grúa se entregará Certificación de la casa instaladora o técnico competente, acreditativa del perfecto estado de montaje y funcionamiento de la grúa.

El carro del que cuelga el gancho de la grúa no deberá rebasar el área del solar de la obra. Si el área de funcionamiento del brazo rebasase el espacio acotado por la valla de las obras, deberá hacerse constar en la licencia, con las prevenciones del caso, habiéndose de tener especial cuidado con los posibles contactos con líneas de conducción de electricidad.

Los elementos que trasporte la grúa serán colocados en forma que presenten la necesaria garantía de seguridad a juicio del facultativo de la obra.

Se cumplirá exactamente lo dispuesto sobre grúas en el Real Decreto 836/2003, de 27 de junio, por el que se aprueba una nueva instrucción técnica complementaria "MIE-AEM-2" del

jarraibide tekniko osagarri berria onartu zen, obretarako eta bestelako aplikazioetarako dorre-garabien gainekoa.

Reglamento de aparatos de elevación y manutención, referente a grúas torre para obras u otras aplicaciones.

Beste baldintza batzuk:

Otras condiciones:

- Berariaz gogorarazten da eraikitzean derrigorrezkoa dela aurkeztutako planoak, udalak onetsitakoak, zehatz betetzea. Horretarako, udaleko zerbitzu teknikoek aldizkako ikuskapenak egingo dituzte hormigoi-lanak garatu bitartean. Igeltserotza-obrak ezingo dira hasi udalak egiturako obrak ontzat eman arte.

- Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar la construcción ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se realizarán por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras de hormigón, no pudiendo comenzarse las de albañilería sin el Vº Bº municipal de las de estructura.

- Edozein aldaketa egiteko, baimena eskatu beharko da obrak egin baino lehen, eta horiek ezingo dira hasi udal-baimena eskuratu arte.

- Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, Udal Gordailuzaintzan 125.232,00 euro eman beharko da, edo banku-abala egin, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direnaren berme gisa.

Simultáneamente al pago de los derechos y antes de iniciarse las obras, deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario, por importe de 125.232,00 €, que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

Eraikuntza eta eraispenen hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren 5. artikuluak xedatutakoari jarraituz, 44.143,00 euroko fidantza eman beharko da eraikuntza- eta eraispen-hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatzeko.

Asimismo, en cumplimiento del artículo 5 del Decreto 112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza por importe de 44.143,00 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

Inola ere ezingo dira etxebizitzak eta gainerako lokalak erabili, udalak lehen erabilerako lizentzia eman arte.

En ningún caso se podrán utilizar las viviendas y demás locales sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización.

Betebehar hori bete ezean, eraikuntza-lizentziaren titularra izango da erantzule.

Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de construcción.

Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorrean xedatutakoari jarraiki, "ibilgailuen zaintokiaren" jarduera II. B) eranskinean jasota dagoenez sailkatutako jarduerararen aldez aurreko jakinarazpenaren mendeko jarduera gisa, behin instalazioak hastapenerako gaituta daudenean, aipatutako jakinarazpena aurkeztu beharko da, dokumentazio honekin batera:

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, al estar la actividad de "Guardería para vehículos" incluida en el Anexo II B) como actividad sometida a comunicación previa de actividad clasificada, una vez que las instalaciones se encuentren habilitadas para su inicio, deberá presentarse la citada comunicación acompañada de la siguiente documentación:

- Jarduerararen deskribapena eta jarduerak ingurumenean, pertsonengan edo haien ondasunetan izan dezakeen eragina murrizteko hartutako neurriak jasotzen dituen memoria.

- Memoria, en la que se incorpore la descripción de la actividad y de las medidas implantadas para minimizar el posible impacto de la actividad en el medio ambiente, las personas o sus bienes.

- Jarduera edota instalazioak eraikuntza-proiektura eta aurkeztutako dokumentazio teknikora egokitzen direla eta ingurumeneko baldintza guztiak, kasuan kasu, dagokion ingurumen-inpaktuaren adierazpenean jasotako baldintzak barne, betetzen dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, teknikari eskudunak igorritakoa.

- Certificación expedida por persona técnica competente que acredite que la actividad y/o las instalaciones se adecuan al proyecto constructivo y la documentación técnica presentada y que cumple todos los requisitos ambientales, inlcluidos, en su caso, los recogidos en la correspondiente declaración de impacto ambiental.

Udalari obra-zuinketaren akta sinatzeko eskatu beharko zaio, gehienez ere hilabeteko epean. Epe hori egikaritze-proiektua ontzat ematen duen jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasiko da.

Se deberá solicitar al Ayuntamiento la firma del Acta de Replanteo de las obras en el plazo de un mes como máximo, a contar desde el día siguiente a la notificación del visto bueno al proyecto de ejecución.

Akta hori egiten denetik, obrak burutzeko epea zenbatzen hasiko da. Epe horrek ezingo du 24 hilabete baino luzeago izan. Obrak, gehienez, 3 hilabetean eten ahal izango dira,

A partir de este Acta, empezará a contar el plazo para la ejecución de estas obras, que se estima no podrá ser superior a 24 meses. El período máximo en que puede estar interrumpida la

sustatzaileari bakarrik egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio. Obrak amaitu gabe epe hori igarotzen bada, lizentzia iraungi dela adierazteko izapideak hasiko dira, baldin eta luzapenik eman ez bada.

ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de 3 meses. Transcurrido este plazo sin finalizarse las obras, siempre que no se haya otorgado una prórroga, se iniciarán los trámites para declarar la caducidad de la licencia.

II.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarren bati kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoa betez.

II.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

III.- Interesatuei erabaki hau jakinaraziko zaie, bidezkoak diren errekurtsoak eskainiz.

III.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien aurrekontua 2.504.640,00 eurokoa dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 2.504.640,00 €.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogeita bost minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y veinticinco minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.